

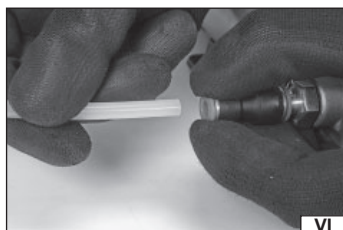
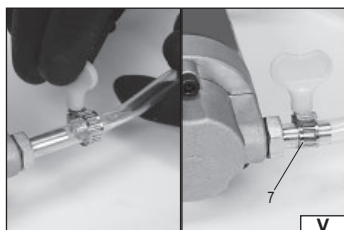
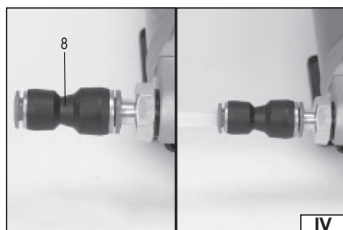
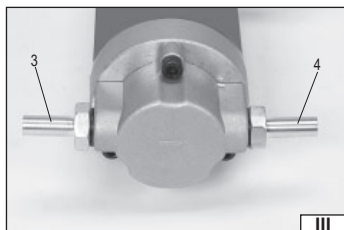
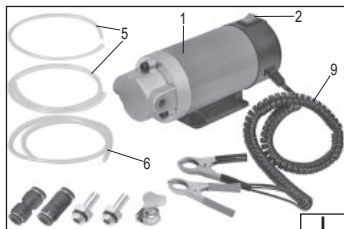
# YATO



## YT-07140

|    |                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------|
| PL | <b>ELEKTRYCZNA POMPA DO ODSYSANIA OLEJU SILNIKOWEGO</b>     |
| EN | <b>ELECTRIC ENGINE OIL EXTRACTOR PUMP</b>                   |
| DE | <b>ELEKTRISCHE ÖLABSAUGPUMPE</b>                            |
| RU | <b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС ДЛЯ ПЕРЕКАЧКИ МАСЛА</b>              |
| UA | <b>ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАСОС ДЛЯ ВІДКАЧУВАННЯ МОТОРНОГО МАСТИЛА</b> |
| LT | <b>ELEKTRINIS VARIKLIO ALYVOS SIURBLYS</b>                  |
| LV | <b>ELEKTRISKAIS MOTOREĻLAS SŪKNIS</b>                       |
| CZ | <b>ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA ODSÁVÁNÍ OLEJE</b>                |
| SK | <b>ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA ODSÁVANIE MOTOROVÉHO OLEJA</b>    |
| HU | <b>ELEKTROMOS OLAJ SZIVATTYÚ</b>                            |
| RO | <b>POMPĂ ELECTRICĂ DE SCOS ULEI</b>                         |
| ES | <b>BOMBA ELÉCTRICA EXTRACTORA DE ACEITE DE MOTOR</b>        |
| FR | <b>POMPE ÉLECTRIQUE DE VIDANGE D'HUILE MOTEUR</b>           |
| IT | <b>POMPA ELETTRICA ASPIRAZIONE PER OLIO MOTORE</b>          |
| NL | <b>ELEKTRISCHE POMP VOOR MOTOROLIE-EXTRACTIE</b>            |
| GR | <b>ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ</b>                  |
| BG | <b>ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА МОТОРНО МАСЛО</b>     |
| PT | <b>BOMBA ELÉTRICA PARA EXTRAÇÃO DE ÓLEO DO MOTOR</b>        |
| HR | <b>ELEKTRIČNA PUMPA ZA USISAVANJE ULJA</b>                  |
| AR | <b>مضخة كهربائية لاستخراج زيت المحرك</b>                    |





**PL**

1. pompa
2. włącznik
3. króciec wlotowy
4. króciec wylotowy
5. wąż ssący
6. wąż spustowy
7. opaska zaciskowa
8. szybkozłącze
9. kabel zasilający

**UA**

1. насос
2. вимикач
3. впускний патрубок
4. вихідний патрубок
5. вхідний шланг
6. вихідний шланг
7. кабельна стяжка
8. швидкороз'ємне з'єднання
9. кабель живлення

**SK**

1. čerpadlo
2. zapínač
3. prívodný nátrubok
4. vývodný nátrubok
5. sacia hadica
6. výpustná hadica
7. stahovacia páska
8. rýchlospojka
9. napájací kábel

**FR**

1. Pompe
2. Interrupteur marche-arrêt
3. Embout d'entrée
4. Embout de sortie
5. Tuyau d'aspiration
6. Tuyau de vidange
7. Collier de serrage
8. Raccord rapide
9. Cordon d'alimentation

**BG**

1. помпа
2. бутон за включване
3. входен отвор
4. изходящ отвор
5. смукателен маркуч
6. изпускателен маркуч
7. скоба
8. бърза връзка
9. захранващ кабел

**EN**

1. pump
2. power switch
3. inlet spigot
4. outlet spigot
5. suction hose
6. drain hose
7. clamp
8. quick connector
9. power cord

**LT**

1. siurblys
2. jungiklis
3. įleidimo angos antgalis
4. išleidimo angos antgalis
5. siurbimo žarna
6. išsimo žarna
7. sąvarža
8. greitaijungė
9. maitinimo laidas

**HU**

1. szivattyú
2. kapcsológomb
3. beömlőcsap
4. kiömlőcsap
5. szivótömlő
6. leeresztő tömlő
7. szorító bilincs
8. gyorscsatlakozó
9. tápkábel

**IT**

1. pompa
2. pulsante di accensione
3. raccordo d'ingresso
4. raccordo di uscita
5. tubo flessibile aspirante
6. tubo flessibile di scarico
7. fascetta di serraggio
8. raccordo rapido
9. cavo di alimentazione

**PT**

1. bomba
2. botão ligar / desligar
3. conector de entrada
4. conector de saída
5. mangueira de sucção
6. mangueira de drenagem
7. bracedeira
8. acoplamento rápido
9. cabo elétrico

**DE**

1. Pumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Einlaufstutzen
4. Auslaufstutzen
5. flexibler Schlauch
6. Ablassschlauch
7. Klemmschelle
8. Schnellkupplung
9. Netzleitung

**LV**

1. sūkņis
2. ieslēgšanas slēdzis
3. ievades īscaurule
4. izvades īscaurule
5. iepildes šļūtene
6. izplūdes šļūtene
7. apskava
8. ātrās savienojums
9. barošanas vads

**RO**

1. pompă
2. comutator de alimentare
3. ștuț de intrare
4. ștuț de ieșire
5. furtun de aspirație
6. furtun de golire
7. colier
8. conector rapid
9. cablu electric

**NL**

1. pomp
2. schakelaar
3. inlaatuit
4. uitlaattuit
5. aanzuigslang
6. afvoerslang
7. spanklem
8. snelkoppeling
9. stroomkabel

**HR**

1. pumpa
2. prekidač
3. ulazni otvor
4. izlazni otvor
5. usisno crijevo
6. odvodno crijevo
7. stezaljka
8. brza spojka
9. kabel za napajanje

**RU**

1. насос
2. выключатель
3. входной патрубок
4. выходной патрубок
5. всасывающий шланг
6. сливной шланг
7. хомут
8. быстроразъемное соединение
9. кабель питания

**CZ**

1. čerpadlo
2. vypínač
3. vstupní port
4. výstupní port
5. sací hadice
6. výpustěcí hadice
7. stahovací páska
8. rychlospojka
9. napájecí kabel

**ES**

1. bomba
2. interruptor de encendido
3. conexión de entrada
4. conexión de salida
5. manguera de extracción
6. manguera de descarga
7. abrazadera
8. acoplamiento rápido
9. cable de alimentación

**GR**

1. αντλία
2. διακόπτης λειτουργίας
3. στόμιο εισόδου
4. στόμιο εξόδου
5. εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
6. εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης
7. σφιγκτήρας
8. ταχυσύνδεσμος
9. καλώδιο τροφοδοσίας

**AR**

١. مضخة
٢. مفتاح التشغيل
٣. منفذ المدخل
٤. منفذ المخرج
٥. خرطوم الشفط
٦. خرطوم الصرف
٧. حلقه ضاغطة
٨. قارنة التوصيل السريع
٩. كابل الكهرباء



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитайте інструкцію  
Jäläsa instrukciuj  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k použitiu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ الدليل



Używaj gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințeați ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитные очки  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтесь засобами захисти слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințeați antifonane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ακουστικές  
Используйте средства за защита на слуха  
Use proteção auditiva  
Nosite zaštitu za sluh  
قم بارتداء واقى السمع



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altergeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdėrimo būdus, susisiekitė su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliektas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievietoto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Māj-saimniecība pilda svarīgu lomu atveidošanās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp noliektu iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informā-cijas par atbilstošām atveidošanās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytně místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebovaná zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytnie miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találató veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. L'apparecchiatura usata deve essere raccolta separatamente e consegnata al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.



Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa do odsysania oleju ułatwia wymianę oleju silnikowego. Wymiana oleju jest możliwa przez otwór bagнету poziomu oleju. Pompa jest zasilana z akumulatora o napięciu znamionowym 12 V. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymagany jest montaż przed rozpoczęciem pracy. Akumulator nie stanowi wyposażenia produktu. Wraz z produktem dostarczane są: wąż sztywny wlotowy do odsysania oleju silnikowego, wąż giętki wlotowy do odsysania oleju napędowego, wąż giętki spustowy o większej średnicy, opaska zaciskowa węża spustowego, szybkozłączka służące do zamocowania wężu do wlotu.

## DANE TECHNICZNE

| Parametr                   | Jednostka miary | Wartość  |
|----------------------------|-----------------|----------|
| Numer kat.                 |                 | YT-07140 |
| Napięcie znamionowe        | [V d.c]         | 12       |
| Moc znamionowa             | [W]             | 100      |
| Maks. wydajność pompy      | [l/min]         | 2        |
| Zalecana temperatura oleju | [°C]            | 40 - 50  |
| Stopień ochrony            |                 | IPX0     |
| Klasa izolacji             |                 | III      |
| Masa                       | [kg]            | 1,2      |

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z produktu w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy produkt, jego akcesoria oraz kabel przyłączeniowy nie zostały uszkodzone. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia zabronione jest rozpoczynanie pracy produktem. Wszelkich wymian uszkodzonych elementów, w tym kabla zasilającego, należy dokonywać w uprawnionych do tego zakładach. Zabroniona jest samodzielna naprawa produktu.

W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej: gogle ochronne, rękawice oraz nasuszniki. Odzież roboczą z długimi rękawami i nogawkami oraz obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą.

Produkt jest przeznaczony tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać produktu na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza produktu zwiększa

ryziko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać produktu w wodzie lub innej cieczy.

Produkt może być zasilany tylko z akumulatora o napięciu znamionowym 12 V. Zaleca się stosować naładowane akumulatory samochodowe. Zaciski kabla zasilającego podłączać z zachowaniem poprawnej biegunowości. Zacisk oznaczony „+” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „+”. Zacisk oznaczony „-” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

**Ostrzeżenie!** Pompa służy do pompowania wyłącznie oleju silnikowego oraz oleju napędowego. Pompowanie innych substancji jest zabronione. W szczególności nie należy stosować pompy do przepompowywania: paliw łatwopalnych (benzyna, gaz płynny) lub innych łatwopalnych płynów – ryzyko eksplozji; wody – brak smarowania pompy; oleju przekładniowego – zbyt duża lepkość; płynu hamulcowego – żrąca substancja.

Olej silnikowy przed wypompowaniem należy podgrzać do zalecanej temperatury oleju podanej w tabeli z danymi technicznymi pompy, uruchamiając silnik pojazdu. Zabronione jest przepompowywanie oleju przy pracującym silniku.

Urządzenia podłączonego do zasilania nie należy zostawiać bez nadzoru.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia produktu, podłączania i odłączania zacisków zasilających. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie produktu z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Przed montażem, demontażem lub regulacją akcesoriów produktu należy odłączyć zaciski kabla zasilającego od akumulatora.

Przed uruchomieniem produktu należy się upewnić, że wybrane akcesorium zostało poprawnie zamontowane. Nie przeciążać produktu. Temperatura obudowy nie może przekroczyć 60 °C. Przeciążanie produktu spowoduje jego szybsze zużycie, a także może spowodować uszkodzenie oraz zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy produkt należy mieć cały czas pod nadzorem.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Trzymać produkt oraz jego kabel poza zasięgiem dzieci. Należy zwrócić uwagę, żeby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawkę. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji produktu.

Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci jeżeli jest zasilane lub stygnie.

Zużyty olej silnikowy nie może być ponownie użyty, należy go zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. Zabronione jest wylewanie oleju do kanalizacji lub bezpośrednio do gruntu.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### Montaż produktu

Uwaga! Wszystkie czynności opisane w tym punkcie należy przeprowadzić przy odłączonym zasilaniu produktu. Należy się upewnić, że zaciski kabla zasilającego nie są przyłączone do zacisków akumulatora.

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Kierunek pompowania (ssania) jest zaznaczony na obudowie za pomocą strzałki. Zdemontować zaślepkę wlotu i wylotu pompy (II). Za pomocą odpowiedniego klucza do wlotu pompy należy zamocować króciec ssący o mniejszej średnicy. Do wylotu pompy zamocować króciec spustowy o większej średnicy (III). Upewnić się, że króćce są mocno i pewnie zamocowane.

Na króciec wlotowy pompy nasunąć szybkozłączce (IV) o mniejszej średnicy wlotowej (do zamocowania sztywnego węża odsysania oleju silnikowego) lub szybkozłączce o większej średnicy (do zamocowania giętkiego węża odsysania oleju napędowego). Wsunąć odpowiedni wąż w otwór znajdujący się w szybkozłączce. Wąż giętki o większej średnicy należy nasunąć na króciec spustowy znajdujący się na wylocie pompy (V). Złącze zabezpieczyć za pomocą opaski zaciskowej obracając śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tylko z taką siłą, aby zapewnić szczelność połączenia. Zbyt silne zaciśnięcie opaski może spowodować uszkodzenie węża. Sprawdzić czy wszystkie węże są prawidłowo zamocowane. Pompa jest gotowa do pracy.

### *Pompowanie oleju silnikowego*

**Uwaga!** Czas ciągłej pracy pompy nie powinien przekraczać 30 minut. Po upływie tego czasu należy pompę wyłączyć i pozwolić jej całkowicie ostygnąć.

Sprawdzić w dokumentacji pojazdu ilość oleju w misce olejowej i przygotować pojemnik na zużyty olej o nie mniejszej pojemności. Zaleca się użyć pojemnika o większej pojemności. Uruchomić silnik pojazdu i ogrzać olej do temperatury podanej w tabeli z danymi technicznymi. Zatrzymać pracę silnika pojazdu.

Pompę umieścić na płaskim, równym i twardym podłożu tak, aby nie przemieściła się samoczynnie w trakcie pompowania. Ostrożnie zdemontować bagnet olejowy. Olej na bagnecie może być gorący, należy unikać z nim kontaktu. Do gniazda bagnetu wprowadzić sztywny wąż ssący. Koniec węża powinien dosięgnąć dna miski olejowej. Do pojemnika na zużyty olej wprowadzić koniec węża wylotowego giętkiego o większej średnicy. Należy się upewnić, że wąż nie wysunie się z pojemnika w trakcie pompowania. W razie potrzeby zamocować wąż tak, aby nie ograniczyć jego średnicy. Upewnić się, że włącznik pompy znajduje się w pozycji wyłączony – O i podłączyć zaciski kabla zasilającego do zacisków akumulatora. Zaciski kabla zasilającego podłączać z zachowaniem poprawnej biegunowości. Zacisk oznaczony „+” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „+”. Zacisk oznaczony „-” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „-”. Włączyć pompę przelączając włącznik w pozycję włączony – I. Pompa rozpocznie pompowanie oleju. W trakcie pracy cały czas należy cały czas mieć pompę pod nadzorem. Wydajność pompowania oleju zależy od jego gęstości, lepkości oraz wydajności akumulatora. Im większa gęstość, lepkość i mniejsza wydajność akumulatora tym mniejsza wydajność pompy. Jeżeli olej przestanie się wydobywać z węża wylotowego należy pompę wyłączyć włącznikiem. Praca pompy „na sucho” może doprowadzić do jej uszkodzenia. Wąż wlotowy wysunąć ze złącza bagnetowego i umieścić w zbiorniku z czystym olejem. Uruchomić pompę na czas potrzebny, aby z węża wylotowego zaczął wypływać czysty olej. Pozwoli to oczyścić wnętrze pompy. Pozostawienie pompy z zanieczyszczonym olejem skróci czas jej eksploatacji. Pompę wyłączyć włącznikiem, odłączyć od zacisków akumulatora, końce węży wysunąć ze zbiorników z olejem, a następnie przystąpić do zabiegów konserwacyjnych.

### *Pompowanie oleju napędowego*

**Uwaga! Zabrania się pompowania paliw łatwopalnych (benzyna, gaz płynny) lub innych łatwopalnych płynów. Pompowanie łatwopalnych paliw może spowodować wybuch lub pożar.**

Czas ciągłej pracy pompy nie powinien przekraczać 30 minut. Po upływie tego czasu należy pompę wyłączyć i pozwolić jej całkowicie ostygnąć.

Pompę umieścić na płaskim, równym i twardym podłożu tak, aby nie przemieściła się samoczynnie w trakcie pompowania. Giętki wąż ssący umieścić w zbiorniku z olejem napędowym. Wąż spustowy umieścić w zbiorniku docelowym. Należy się upewnić, że wąż nie wysunie się z pojemnika w trakcie pompowania. W razie potrzeby zamocować wąż tak, aby nie ograniczyć jego średnicy. Upewnić się, że włącznik pompy znajduje się w pozycji wyłączony – O i podłączyć zaciski kabla zasilającego do zacisków akumulatora. Zaciski kabla zasilającego podłączać z zachowaniem poprawnej biegunowości. Zacisk oznaczony „+” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „+”. Zacisk oznaczony „-” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „-”. Włączyć pompę przelączając włącznik w pozycję włączony – I. Pompa rozpocznie pompowanie oleju. W trakcie pracy cały czas należy mieć pompę pod nadzorem. Jeżeli olej przestanie się wydobywać z węża wylotowego należy pompę wyłączyć włącznikiem. Praca pompy „na sucho” może doprowadzić do jej

uszkodzenia. Odłączyć urządzenie od zacisków akumulatora, końce węży wysunąć ze zbiorników z olejem, a następnie przystąpić do zabiegów konserwacyjnych.

## KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem konserwacji upewnić się, że zaciski kabla zasilającego zostały odłączone od akumulatora, a włącznik pompy znajduje się w pozycji wyłączony – O.

Obudowę pompy czyścić za pomocą lekko wilgotnej, miękkiej szmatki, a następnie osuszyć obudowę lub pozostawić do wyschnięcia. Sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych i w razie potrzeby oczyścić ją za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki z tworzywa sztucznego lub za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Nie stosować do czyszczenia ostrych przedmiotów, środków ściernych, żrących, alkoholu lub rozpuszczalników. Wężę zdemontować z pompy i grawitacyjnie usunąć z nich resztki oleju. Wcisnąć i przytrzymać zakończenie szybkozłącza, a następnie wysunąć wąż (VI). Poluzować opaskę zaciskową przekręcając śrubę odwrotnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, zdemontować wąż. Wężę przechowywać w szczelnych opakowaniach z tworzywa sztucznego odpornego na działanie oleju silnikowego. Zapobiegnie to zanieczyszczeniom pochodzącym od resztek oleju. Produkt przechowywać zdemontowany w miejscach suchych, zacienionych i z dobrą wentylacją. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem do urządzenia osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Zaleca się produkt przechowywać i transportować w opakowaniu dostarczonym z produktem.

## PRODUCT OVERVIEW

The oil extraction pump makes it easy to change engine oil. The oil can be changed via the oil level dipstick opening. The pump is powered by a battery with a nominal voltage of 12 V. Correct, reliable and safe operation of the device depends on correct operation, therefore:

**Read the entire instructions manual before the first use of the product and keep it for future reference.**

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this instructions manual. Use of the product for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the guarantee and under warranty.

## PRODUCT ACCESSORIES

The product is delivered complete but requires assembly for operation. Battery is not included with the product. The following are supplied with the product: a rigid inlet hose for engine oil extraction, a flexible inlet hose for diesel extraction, a flexible drain hose with a larger diameter, a drain hose clamp, quick disconnect couplings for attaching the hoses to the inlet.

## TECHNICAL DATA

| Parameter                   | Unit    | Value    |
|-----------------------------|---------|----------|
| Cat. No.                    |         | YT-07140 |
| Rated voltage               | [V DC]  | 12       |
| Rated power                 | [W]     | 100      |
| Max. pump capacity          | [l/min] | 2        |
| Recommended oil temperature | [°C]    | 40 – 50  |
| Protection rating           |         | IPX0     |
| Insulation class            |         | III      |
| Weight                      | [kg]    | 1.2      |

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Caution!** Read all the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### OBSERVE THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment with flammable liquids, gases or vapours.

Before starting the product for the first time, make sure that the product, its accessories, and the power cord have not been damaged. If any damage is discovered, it is forbidden to start working with the product. Any damaged components, including the power cord, must be replaced at an authorised facility. It is forbidden to repair the product on your own.

Use personal protective equipment such as protective goggles, gloves and earmuffs during operation. Work clothes with long sleeves and legs and protective footwear with an anti-slip sole.

The product is intended for indoor use only. Do not expose the product to any precipitation or moisture. If water and moisture enter the product, the risk of an electric shock is significantly increased. Do not immerse the product in water or any other liquid.

This product may only be powered by a battery with a rated voltage of 12 V. It is recommended to use charged

car batteries. Connect the terminal clamps of the power cord keeping the correct polarity. The terminal clamp marked "+" should be connected to the battery terminal marked "+". The terminal clamp marked "-" should be connected to the battery terminal marked "-".

**Warning! The pump is designed to pump engine oil and diesel fuel only. Pumping other substances is forbidden. In particular, do not use the device to pump: flammable fuel (petrol, liquid gas) or other flammable liquids - risk of explosion; water - no lubrication of the pump; transmission oil - too high viscosity; brake fluid - corrosive substance.**

**The engine oil must be warmed up to the recommended oil temperature indicated in the pump specifications table before pumping, by starting the vehicle engine. It is forbidden to pump oil while the engine is running.**

Do not leave the device unattended when it is connected to the power supply.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry the product, connect or disconnect the power terminal clamps. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut or its insulation is melted), immediately unplug the power cord plug from the socket and return it to an authorised service centre. It is forbidden to use the product with a damaged power cord. Repairing the power cord is forbidden. It must be replaced with a new one at an authorised service centre.

Disconnect terminal clamps of the power cord from the battery before mounting, dismantling or adjusting product accessories.

Make sure that the selected accessory has been installed correctly, before starting the product.

Do not overload the product. The temperature of the housing must not exceed 60°C. Overloading the product will accelerate its wear and tear, lead to its damaging, and increase the risk of electrocution.

The product must be kept under supervision at all times during operation.

The product is not to be used by children. Keep the product and its cord out of the reach of children. It is important to ensure that children do not see the product as a toy. Children should not be allowed to clean or maintain the product without the supervision of an adult.

Keep the device out of reach of children if it is powered or is cooling down.

Used engine oil must not be reused and must be disposed of in accordance with the local regulations. It is forbidden to pour oil into the sewage system or directly into the ground.

## PRODUCT OPERATION

### *Product assembly*

**Caution!** The procedure described in this section must be carried out with the device disconnected from the power supply. Make sure that the terminal clamps of the power cord are not connected to the battery terminals.

The product must be unpacked by removing all packaging elements. It is recommended to keep the packaging, as it can be helpful for further transport and storage of the product.

Check the product for damage. If any damage is detected, do not use the product until the damage has been repaired or the damaged components are replaced with new ones that are free of defects.

The direction of pumping (suction) is indicated on the housing by an arrow. Remove the pump inlet and outlet caps (II). Use a suitable spanner to attach a smaller diameter suction spigot to the pump inlet. Attach a larger diameter drain spigot (III) to the pump outlet. Ensure that the spigots are firmly and securely fastened.

Slide a quick disconnect coupling (IV) with a smaller inlet diameter (to fit a rigid engine oil extraction hose) or a larger diameter (to fit a flexible diesel extraction hose) onto the pump inlet port. Insert the appropriate hose into the hole located in the quick disconnect coupling. The larger diameter flexible hose should be slid onto the drain spigot located at the pump outlet (V). Secure the joint with a hose clamp by turning the screw clockwise, with just enough force to ensure a tight connection. Tightening the clamp too much can damage the hose. Check that all hoses are properly fastened. The pump is ready for use.

*Pumping engine oil*

**Caution!** The duration of continuous operation of the pump should not exceed 30 minutes. After this time, the pump must be switched off and allowed to cool down completely.

Check the amount of oil in the oil sump in the vehicle documentation and prepare a waste oil tank with appropriate capacity. It is recommended to use a larger capacity tank. Start the vehicle's engine and heat the oil to the temperature specified in the technical data table. Stop the vehicle engine.

Place the pump on a flat, level and hard surface so that it does not move spontaneously during pumping. Carefully remove the oil dipstick. Oil on the dipstick can be hot, avoid contact with it. Insert a rigid suction hose into the dipstick socket. The end of the hose should reach the bottom of the oil sump. Insert the end of the larger diameter flexible outlet hose into the waste oil tank. Make sure that the hose does not slip out of the tank while pumping. If necessary, fasten the hose in a manner not limiting its diameter. Make sure that the pump switch is in the off position – O and connect the power cord terminals to the battery terminals. Connect the terminal clamps of the power cord keeping the correct polarity. The terminal clamp marked “+” should be connected to the battery terminal marked “+”. The terminal clamp marked “-” should be connected to the battery terminal marked “-”. Turn the pump on by flipping the switch to the “on” position - I. The pump will start pumping oil. The pump operation should be supervised at all times. The oil pumping capacity depends on its density, viscosity and battery capacity. The higher the density, viscosity and the lower the battery capacity, the lower the pump capacity. If oil no longer escapes from the outlet hose, switch off the pump using the switch. Dry-running the pump can lead to damage to the pump. Pull the inlet hose out of the dipstick connector and place it in the tank with clean oil. Run the pump for the time necessary for clean oil to flow out of the outlet hose. This will clean the inside of the pump. Leaving the pump with contaminated oil will shorten its service life. Switch off the pump, disconnect the battery terminals, remove the ends of the hoses from the oil tanks, and then proceed with maintenance.

*Pumping diesel*

**Caution! The pumping of flammable fuels (petrol, liquid gas) or other flammable liquids is prohibited. Pumping flammable fuels can cause an explosion or fire.**

The duration of continuous operation of the pump should not exceed 30 minutes. After this time, the pump must be switched off and allowed to cool down completely.

Place the pump on a flat, level and hard surface so that it does not move spontaneously during pumping. Place the flexible suction hose in the diesel tank. Place the drain hose in the target tank. Make sure that the hose does not slip out of the tank while pumping. If necessary, fasten the hose in a manner not limiting its diameter. Make sure that the pump switch is in the off position – O and connect the power cord terminals to the battery terminals. Connect the terminal clamps of the power cord keeping the correct polarity. The terminal clamp marked “+” should be connected to the battery terminal marked “+”. The terminal clamp marked “-” should be connected to the battery terminal marked “-”. Turn the pump on by flipping the switch to the “on” position - I. The pump will start pumping oil. The pump operation should be supervised at all times. If oil no longer escapes from the outlet hose, switch off the pump using the switch. Dry-running the pump can lead to damage to the pump. Disconnect the device from the battery terminals, remove the ends of the hoses from the oil tanks, and then proceed with maintenance.

**MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

**Warning!** Ensure that the terminal clamps of the power cord are disconnected from the battery and the pump switch is in the off position - O before carrying out maintenance.

Clean the housing of the pump with a slightly damp, soft cloth, then dry the housing or leave it to dry. Check the permeability of the ventilation openings and, if necessary, clean it with a soft paint brush, a soft plastic brush or a compressed air stream at a pressure of not more than 0.3 MPa. Do not use sharp objects, abrasives,

corrosive agents, alcohol or solvents to clean the device. Remove the hoses from the pump and gravitationally remove any residual oil from the pump. Press and hold the end of the quick disconnect coupling and then remove the hose (VI). Loosen the hose clamp by turning the screw counterclockwise, remove the hose. Store hoses in tightly sealed plastic packaging resistant to engine oil. This will prevent contamination from oil residues. Store the product disassembled in dry, shaded and well-ventilated places. Ensure that the storage room protects the device from unauthorised access, especially by children. It is recommended to store and transport the product in the packaging it was delivered in.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Ölabsaugpumpe ermöglicht einen einfachen Motorölwechsel. Der Ölwechsel kann über die Bajonettöffnung des Ölstands erfolgen. Die Pumpe wird von einer Batterie mit einer Nennspannung von 12 V gespeist. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt daher von der korrekten Bedienung ab:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden. Die unsachgemäße Verwendung des Geräts führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

## PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Gerät wird komplett geliefert. Vor Beginn der Arbeiten ist jedoch eine Gerätemontage erforderlich. Der Akku ist nicht im Lieferumfang des Produkts enthalten. Im Lieferumfang enthalten sind: ein starrer Ansaugschlauch für die Motorölabsaugung, ein flexibler Ansaugschlauch für die Dieselabsaugung, ein flexibler Ablassschlauch mit größerem Durchmesser, eine Ablassschlauchklemme, Schnellkupplungen für die Befestigung der Schläuche am Ansaugstutzen.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                 | Maßeinheit | Wert     |
|---------------------------|------------|----------|
| Art.Nr.                   |            | YT-07140 |
| Nennspannung              | [V DC]     | 12       |
| Nennleistung              | [W]        | 100      |
| Max. Pumpenförderleistung | [l/min]    | 2        |
| Empfohlene Öltemperatur   | [°C]       | 40 - 50  |
| Schutzart                 |            | IPX0     |
| Schutzklasse              |            | III      |
| Gewicht                   | [kg]       | 1,2      |

## SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät, dessen Zubehör und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Wenn irgendeine Beschädigung festgestellt wird, ist es verboten, das Gerät zu verwenden. Jeder Austausch von beschädigten Komponenten, einschließlich des Netzkabels, sollte in autorisierten Servicestellen durchgeführt werden. Eigenmächtige Reparaturen sind untersagt.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz. Arbeitskleidung mit langen Ärmeln und Beinen und Schutzschuhe mit rutschfester Sohle.

Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Gerät eindringen, erhöhen die Gefahr eines Stromschlages. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Dieses Produkt darf nur von einer Batterie mit einer Nennspannung von 12 Volt betrieben werden. Es wird empfohlen, geladene Autobatterien zu verwenden. Schließen Sie die Klemmen des Netzkabels mit der richtigen Polarität an. Die mit „+“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „+“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden. Die mit „-“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „-“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden.

**Warnung! Die Pumpe ist nur für das Pumpen von Motoröl und Dieselmotoröl ausgelegt. Das Pumpen anderer Substanzen ist verboten. Insbesondere darf die Pumpe nicht zum Pumpen verwenden von leicht brennbarem Kraftstoff (Benzin, Flüssiggas) oder anderen brennbaren Flüssigkeiten verwendet werden – Explosionsgefahr; Wasser – keine Schmierung der Pumpe; Getriebeöl – zu hohe Viskosität; Bremsflüssigkeit – korrosive Substanz.**

**Das Motoröl muss auf die in der Tabelle mit den technischen Daten der Pumpe angegebene empfohlene Öltemperatur erwärmt werden, bevor es gepumpt und der Fahrzeugmotor gestartet wird. Es ist verboten, Öl bei laufendem Motor zu pumpen.**

Lassen Sie das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen des Geräts oder zum Anschließen oder Trennen der Stromanschlüsse. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit heißen Gegenständen, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Elementen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht die Gefahr eines Stromschlages. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen durchgeschnittener bzw. verschmolzener Isolierung), ziehen Sie sofort den Gerätestecker aus der Steckdose und geben Sie das Gerät bei einer autorisierten Servicestelle ab. Die Verwendung des Gerätes mit einem beschädigten Netzkabel ist strengstens untersagt. Die Reparatur des Netzkabels ist unzulässig. Das Kabel muss in einer autorisierten Servicestelle durch ein neues ersetzt werden.

Trennen Sie die Klemmen des Netzkabels von der Batterie, bevor Sie das Produktzubehör montieren, demontieren oder einstellen.

Vergewissern Sie sich, dass das ausgewählte Zubehör korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Überlasten Sie das Gerät nicht. Die Temperatur des Gehäuses darf 60°C nicht überschreiten. Eine Überlastung des Geräts führt zu schnellerem Verschleiß und kann außerdem Schäden verursachen und die Gefahr eines Stromschlages erhöhen.

Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht bleiben.

Das Produkt ist nicht für Kinder bestimmt. Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist wichtig sicherzustellen, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug behandeln. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht oder sich abkühlt.

Altes Motoröl darf nicht wiederverwendet werden und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Es ist verboten, Öl in die Kanalisation oder direkt in den Boden zu leiten.

## BEDIENUNG DES PRODUKTS

### Produktmontage

Achtung! Alle in diesem Punkt beschriebenen Schritte müssen bei von der Versorgung getrenntem Gerät durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse des Netzkabels nicht mit den Batterieklemmen verbunden sind.

Das Gerät sollte ausgepackt und alle Teile der Verpackung sollten vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Geräts

hilfreich sein.

Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, bis der Schaden behoben ist oder die beschädigten Komponenten durch neue, unbeschädigte Komponenten ersetzt wurden.

Die Pumprichtung (Ansaugung) ist auf dem Gehäuse durch einen Pfeil gekennzeichnet. Entfernen Sie die Ein- und Ausgangskappen der Pumpe (II). Verwenden Sie einen geeigneten Schraubenschlüssel, um den Sauganschluss bzw. Saugstutzen mit kleinerem Durchmesser am Pumpeneinlass anzubringen. Befestigen Sie den Ablassstutzen mit größerem Durchmesser (III) am Pumpenauslass. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussstutzen fest und sicher befestigt sind.

Schieben Sie eine Schnellkupplung (IV) mit einem kleineren Einlassdurchmesser (für den starren Motorölabsaugschlauch) oder einem größeren Durchmesser (für den flexiblen Dieselabsaugschlauch) auf den Einlassanschluss der Pumpe. Stecken Sie den entsprechenden Schlauch in das Loch in der Schnellkupplung. Der flexible Schlauch mit dem größeren Durchmesser sollte auf den Ablassanschluss am Pumpenausgang (V) geschoben werden. Sichern Sie die Verbindung mit einer Klemme, indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, und zwar mit gerade so viel Kraft, dass eine feste Verbindung entsteht. Ein zu festes Anziehen des Schlauchbinders kann den Schlauch beschädigen. Prüfen Sie, ob alle Schläuche richtig befestigt sind. Die Pumpe ist betriebsbereit.

### *Motoröl pumpen*

**Achtung!** Die Dauer des Dauerbetriebs der Pumpe sollte 30 Minuten nicht überschreiten. Nach Ablauf dieser Zeit muss die Pumpe abgeschaltet werden damit sie vollständig abkühlt.

Überprüfen Sie die Ölmenge im Ölsumpf in der Fahrzeugdokumentation und bereiten Sie einen Altölbehälter mit nicht geringerem Fassungsvermögen vor. Es wird empfohlen, einen Behälter mit größerer Kapazität zu verwenden. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs und erwärmen Sie das Öl auf die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Temperatur. Den Motor des Fahrzeugs abstellen.

Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen, ebenen und harten Untergrund, damit sie sich beim Pumpen nicht spontan bewegt. Entfernen Sie den Ölmeßstab vorsichtig. Das Öl auf dem Bajonett kann heiß sein, vermeiden Sie den Kontakt mit ihm. Stecken Sie einen starren Saugschlauch in den Bereich des Messstabs. Das Ende des Schlauchs sollte bis zum Boden der Ölwanne reichen. Stecken Sie das Ende des flexiblen Auslaufschlauchs mit größerem Durchmesser in den Altölbehälter. Achten Sie darauf, dass der Schlauch beim Pumpen nicht aus dem Behälter rutscht. Falls erforderlich, befestigen Sie den Schlauch so, dass sein Durchmesser nicht begrenzt ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position – O befindet, und schließen Sie dann die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels an die Polklemmen an. Schließen Sie die Klemmen des Netzkabels mit der richtigen Polarität an. Die mit „+“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „+“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden. Die mit „-“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „-“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden. Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Schalter in die Einschaltstellung - I schalten. Die Pumpe beginnt mit dem Pumpen von Öl. Lassen Sie die Pumpe während des Betriebs immer unter Aufsicht. Die Pumpleistung des Öls hängt von seiner Dichte, Viskosität und Batteriekapazität ab. Je höher die Dichte, Viskosität und geringere Batteriekapazität, desto geringer ist die Pumpenleistung. Wenn kein Öl mehr aus dem Auslaufschlauch austritt, schalten Sie die Pumpe mit einem Schalter aus. Der Trockenlauf der Pumpe kann zu Schäden an der Pumpe führen. Ziehen Sie den Einlassschlauch aus dem Bajonettanschluss heraus und legen Sie ihn in einen Tank mit sauberem Öl. Lassen Sie die Pumpe so lange laufen, bis sauberes Öl aus dem Auslassschlauch austritt. Dadurch wird das Innere der Pumpe gereinigt. Das Verlassen der Pumpe mit verunreinigtem Öl verkürzt die Lebensdauer. Schalten Sie die Pumpe aus, trennen Sie die Batteriepole, entfernen Sie die Enden der Schläuche aus den Öltanks und fahren Sie dann mit der Wartung fort.

### *Diesel pumpen*

**Achtung!** Das Pumpen von brennbaren Kraftstoffen (Benzin, Flüssiggas) oder anderen brennbaren

## **Flüssigkeiten ist verboten. Das Abpumpen brennbarer Kraftstoffe kann eine Explosion oder einen Brand verursachen.**

Die Dauer des Dauerbetriebs der Pumpe sollte 30 Minuten nicht überschreiten. Nach Ablauf dieser Zeit muss die Pumpe abgeschaltet werden damit sie vollständig abkühlt.

Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen, ebenen und harten Untergrund, damit sie sich beim Pumpen nicht spontan bewegt. Stecken Sie den flexiblen Saugschlauch in den Dieseltank. Legen Sie den Ablassschlauch in den Zieltank. Achten Sie darauf, dass der Schlauch beim Pumpen nicht aus dem Behälter rutscht. Falls erforderlich, befestigen Sie den Schlauch so, dass sein Durchmesser nicht begrenzt ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position – O befindet, und schließen Sie dann die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels an die Polklemmen an. Schließen Sie die Klemmen des Netzkabels mit der richtigen Polarität an. Die mit „+“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „+“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden. Die mit „-“ gekennzeichnete Klemme sollte an die mit „-“ gekennzeichnete Batterieklemme angeschlossen werden. Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Schalter in die Einschaltstellung - I schalten. Die Pumpe beginnt mit dem Pumpen von Öl. Lassen Sie die Pumpe während des Betriebs immer unter Aufsicht. Wenn kein Öl mehr aus dem Auslaufschlauch austritt, schalten Sie die Pumpe mit einem Schalter aus. Der Trockenlauf der Pumpe kann zu Schäden an der Pumpe führen. Trennen Sie das Gerät von den Batterieklemmen, entfernen Sie die Enden der Schläuche aus den Öltanks und fahren Sie dann mit der Wartung fort.

## **WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG**

Warnung! Vergewissern Sie sich, dass die Klemmen des Stromkabels von der Batterie abgeklemmt sind und der Pumpenschalter in der Aus-Position „O“ steht, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Reinigen Sie das Pumpengehäuse mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch und trocknen Sie es ab oder lassen Sie es trocknen. Die Durchlässigkeit der Lüftungsöffnungen prüfen und ggf. mit einer weichen Bürste, einer weichen Kunststoffbürste oder einem Druckluftstrom bei einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa reinigen. Verwenden Sie bei der Reinigung keine scharfen Gegenstände, aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel, keinen Alkohol und keine Lösungsmittel. Entfernen Sie die Schläuche von der Pumpe und entfernen Sie das Restöl gravitativ von der Pumpe. Drücken und halten Sie das Ende der Schnellkupplung und ziehen Sie dann den Schlauch aus (VI). Lösen Sie die Schlauchklemme, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, und entfernen Sie den Schlauch. Lagern Sie die Schläuche in einer dicht verschlossenen, motorölbeständigen Kunststoffverpackung. Dadurch wird eine Kontamination durch Ölrückstände vermieden. Bewahren Sie das Produkt in einem demontierten Zustand an einem trockenen, schattigen und gut belüfteten Ort auf. Der Aufbewahrungsort sollte das Gerät vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, schützen. Es wird empfohlen, das Produkt in der mit dem Produkt gelieferten Verpackung aufzubewahren und zu transportieren.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Масляный насос облегчает замену моторного масла. Замену масла можно производить через штыковое отверстие для контроля уровня масла. Питание насоса осуществляется от батареи с номинальным напряжением 12 В. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед тем, как начать использовать изделие, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его.**

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности. Использование изделия не по назначению приводит также к потере пользователем права на гарантийное обслуживание, а также на защиту в виде ответственности продавца перед покупателем в случае, если проданное изделие имеет физический или юридический дефект.

## АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПРОДУКТА

Устройство поставляется в комплекте, но необходим монтаж перед началом работы. Аккумулятор не входит в комплект поставки изделия. В комплект поставки входят: жесткий впускной шланг для откачки моторного масла, гибкий впускной шланг для откачки дизельного топлива, гибкий сливной шланг большего диаметра, хомут для сливного шланга, быстросъемные муфты для крепления шлангов к впускному отверстию.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                        | Единица измерения | Значение |
|---------------------------------|-------------------|----------|
| Номер по каталогу               |                   | YT-07140 |
| Номинальное напряжение          | [В пост. тока]    | 12       |
| Номинальная мощность            | [Вт]              | 100      |
| Макс. производительность насоса | [л/мин]           | 2        |
| Рекомендуемая температура масла | [°C]              | 40 - 50  |
| Степень защиты                  |                   | IPX0     |
| Класс изоляции                  |                   | III      |
| Вес                             | [кг]              | 1,2      |

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимание!** Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к телесным повреждениям.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Не используйте изделие в среде с повышенным риском возникновения взрыва, содержащей горючие жидкости, газы или пары.

Перед включением проверьте не повреждено ли изделие, его аксессуары и шнур питания. Если будут замечены какие-либо повреждения, запрещается использовать изделие. Любые замены поврежденных деталей, в том числе шнура питания, должны производиться в авторизованных сервисных центрах.

Запрещен самостоятельный ремонт изделия.

Используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, перчатки и наушники. Рабочая одежда с длинными рукавами и ногами и защитная обувь с нескользящей подошвой.

Изделие предназначено только для работы внутри помещений. Не подвергайте изделие воздействию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, которые попадают внутрь изделия, повышают опасность поражения электрическим током. Не погружайте изделие в воду или другую жидкость.

Данное изделие может питаться только от батареи с номинальным напряжением 12 вольт. Рекомендуется использовать заряженные автомобильные аккумуляторы. Подключите клеммы силового кабеля с правильной полярностью. Клемма с маркировкой «+» должна быть подключена к клемме батареи с маркировкой «+». Клемма с пометкой «-» должна быть подключена к клемме батареи с пометкой «-».

**Внимание! Насос предназначен для перекачки только моторного масла и дизельного топлива. Перекачка других веществ запрещена. В частности, не используйте насос для перекачки: легко воспламеняющегося топлива (бензина, сжиженного газа) или других легковоспламеняющихся жидкостей - опасность взрыва; воды - отсутствие смазки насоса; трансмиссионного масла - слишком высокая вязкость; тормозной жидкости - едкое вещество.**

**Перед откачкой моторное масло необходимо прогреть до рекомендуемой температуры масла, указанной в таблице характеристик насоса, запустив двигатель автомобиля. Запрещается перекачивать масло во время работы двигателя.**

Не следует оставлять продукт, подключенный к источнику питания, без надзора.

Не допускайте перегрузки шнура питания. Не используйте шнур питания для переноски изделия, подключения или отключения клемм питания. Избегайте контакта шнура питания с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными элементами. Повреждение шнура питания увеличивает опасность поражения электрическим током. В случае повреждения кабеля питания (например, разреза, расплавления изоляции) следует немедленно отсоединить вилку кабеля от сетевой розетки, а затем передать продукт в авторизованный сервисный центр. Запрещено использование изделия с поврежденным шнуром питания. Запрещен ремонт шнура питания, шнур должен быть заменен новым в авторизованном сервисном центре.

Перед монтажом, демонтажом или регулировкой принадлежностей изделия отсоедините клеммы кабеля питания от аккумулятора.

Перед запуском изделия убедитесь в том, что выбранный аксессуар правильно установлен.

Не перегружайте продукт. Температура корпуса не может превышать 60 °C. Перегрузка изделия приведет к его быстрому износу, а также может привести к его повреждению, и повышает опасность поражения электрическим током.

Во время работы постоянно наблюдайте за изделием.

Изделие не предназначено для использования детьми. Храните изделие и его кабель вне досягаемости детей. Обратите внимание на то, чтобы дети не относились к изделию как к игрушке. Дети без надзора не должны выполнять чистку и проводить технический уход за изделием.

Держите устройство вдали от детей, если оно заряжается или остывает.

Отработанное моторное масло запрещается повторно использовать и утилизировать в соответствии с местными предписаниями. Запрещается сливать масло в канализацию или непосредственно в землю.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### *Установка изделия*

**Внимание!** Все операции, описанные в этом разделе, должны выполняться с прибором, отключенным от сети. Убедитесь, что клеммы шнура питания не подключены к клеммам аккумулятора.

Достаньте изделие из упаковки, удаляя все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть пригодна при дальнейшей транспортировке и хранении изделия.

Проверьте изделие на отсутствие повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений не

используйте изделие до устранения повреждений либо замены поврежденных элементов новыми, свободными от повреждений.

Направление перекачки (всасывания) указано на корпусе стрелкой. Снимите впускные и выпускные крышки насоса(II). С помощью подходящего гаечного ключа присоедините всасывающий патрубок меньшего диаметра к входному отверстию насоса. Подсоедините к выходному отверстию насоса сливной патрубок большего диаметра (III). Убедитесь, что патрубки прочно и надежно закреплены.

Наденьте на впускное отверстие насоса быстроразъемное соединение (IV) с меньшим диаметром входного отверстия (для установки жесткого шланга для откачки моторного масла) или с большим диаметром (для установки гибкого шланга для откачки дизельного топлива). Вставьте соответствующий шланг в отверстие, расположенное в быстросъемном соединении. Гибкий шланг большего диаметра следует надеть на сливной патрубок, расположенный на выходе насоса (V). Закрепите соединение с помощью зажима, вращая винт по часовой стрелке с усилием, достаточным для обеспечения плотного соединения. Слишком сильное затяжка хомута может привести к повреждению шланга. Проверьте правильность крепления всех шлангов. Насос готов к работе.

### *Перекачка моторного масла*

**Внимание!** Продолжительность непрерывной работы насоса не должна превышать 30 минут. По истечении этого времени насос необходимо выключить и дать ему полностью остыть.

Проверьте количество масла в масляном поддоне в документации автомобиля и приготовьте емкость для отработанного масла не меньшей емкости. Рекомендуется использовать контейнер большей вместимости. Запустите двигатель автомобиля и нагрейте масло до температуры, указанной в таблице технических данных. Выключите двигатель автомобиля.

Поместите насос на ровную, ровную и твердую поверхность, чтобы он не двигался спонтанно во время перекачки. Осторожно выньте масломерный щуп. Масло на щтыке может быть горячим, избегайте контакта с ним. Вставьте жесткий всасывающий шланг в гнездо щупа. Конец шланга должен доходить до дна масляного поддона. Вставьте конец гибкого выпускного шланга большего диаметра в контейнер для отработанного масла. Убедитесь, что шланг не выскальзывает из контейнера во время перекачки. При необходимости закрепите шланг так, чтобы его диаметр не был ограничен. Убедитесь в том, что выключатель насоса находится в положении выключено – 0, и подключить вилку кабеля питания к клеммам батареи аккумулятора. Подключите клеммы силового кабеля с правильной полярностью. Клемма с маркировкой «+» должна быть подключена к клемме батареи с маркировкой «+». Клемма с пометкой «-» должна быть подключена к клемме батареи с пометкой «-». Включите насос, установив переключатель в положение включения - I. Насос начнет перекачивать масло. Во время эксплуатации насоса постоянно следите за ним. Мощность перекачки масла зависит от его плотности, вязкости и емкости батареи. Чем выше плотность, вязкость и емкость батареи, тем ниже емкость насоса. Если масло больше не вытекает из выпускного шланга, выключите насос выключателем. Сухая работа насоса может привести к его повреждению. Извлеките впускной шланг из байонетного соединения и поместите его в бак с чистым маслом. Запустите насос в течение времени, необходимого для выхода чистого масла из выпускного шланга. Это позволит очистить внутреннюю часть насоса. Если оставить насос с загрязненным маслом, срок его службы сократится. Выключите насос, отсоедините его от клемм аккумулятора, выньте концы шлангов из масляных баков и приступите к техническому обслуживанию.

### *Перекачка дизельного топлива*

**Внимание!** Перекачка легковоспламеняющегося топлива (бензина, сжиженного газа) или других легковоспламеняющихся жидкостей запрещена. Перекачка легковоспламеняющегося топлива может привести к взрыву или пожару.

Продолжительность непрерывной работы насоса не должна превышать 30 минут. По истечении этого времени насос необходимо выключить и дать ему полностью остыть.

Поместите насос на ровную, ровную и твердую поверхность, чтобы он не двигался спонтанно во время перекачки. Поместите гибкий всасывающий шланг в бак для дизельного топлива. Поместите сливной шланг в целевой резервуар. Убедитесь, что шланг не выскальзывает из контейнера во время перекачки. При необходимости закрепите шланг так, чтобы его диаметр не был ограничен. Убедитесь в том, что выключатель насоса находится в положении выключено – О, и подключить вилку кабеля питания к зажимам батареи аккумулятора. Подключите клеммы силового кабеля с правильной полярностью. Клемма с маркировкой «+» должна быть подключена к клемме батареи с маркировкой «+». Клемма с пометкой «-» должна быть подключена к клемме батареи с пометкой «-». Включите насос, установив переключатель в положение включения - I. Насос начнет перекачивать масло. Во время эксплуатации насоса постоянно следите за ним. Если масло больше не вытекает из выпускного шланга, выключите насос выключателем. Сухая работа насоса может привести к его повреждению. Отсоедините устройство от клемм аккумулятора, выньте концы шлангов из масляных баков и приступите к техническому обслуживанию.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Внимание! Перед проведением технического обслуживания убедитесь, что клеммы силового кабеля отсоединены от аккумулятора, а выключатель насоса находится в положении «Выключено» - О.

Очистите корпус насоса слегка влажной, мягкой тряпкой, а затем высушить или дать ему высохнуть. Проверьте проницаемость вентиляционных отверстий и при необходимости очистите их мягкой щеткой, мягкой пластиковой щеткой или потоком сжатого воздуха под давлением не более 0,3 МПа. Не использовать для чистки острых предметов, абразивных средств, спирта или растворителей. Отсоедините шланги от насоса и гравитационно удалите остатки масла из насоса. Нажмите и удерживайте конец быстроразъемного соединения, а затем вытяните шланг (VI). Ослабьте хомут шланга, повернув винт против часовой стрелки, снимите шланг. Храните шланги в герметично закрытой пластиковой упаковке, устойчивой к воздействию моторного масла. Это предотвратит загрязнение от остатков масла. Хранить продукт в разобранном состоянии в сухих, затененных местах и с хорошей вентиляцией. Место хранения должно предотвращать доступ к устройству посторонних лиц, особенно детей. Продукт рекомендуется хранить и транспортировать продукт в упаковке, поставленной с продуктом.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Насос для всмоктування масла полегшує обмін моторного масла. Заміна масла можлива через отвір щупа. Живлення насоса здійснюється від акумулятора з номінальною напругою 12 В. Від правильної експлуатації залежить правильна, надійна та безпечна робота пристрою, тому:

**Перед початком роботи з приладом слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає. Невластиве використання пристрою також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та втрату гарантійних послуг.

## ОСНАЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

Продукт поставляється в комплектному стані, але вимагає проведення монтажу перед початком роботи. Батарея не входить до складу продукту. До комплекту поставки входять: жорсткий впускний шланг для відкачування моторного масла, гнучкий впускний шланг для відкачування дизельного палива, гнучкий зливний шланг більшого діаметру, затискний хомут для зливного шланга, швидкороз'ємні з'єднання для приєднання шлангів до впускного отвору.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                        | Одиниця вимірювання | Значення |
|---------------------------------|---------------------|----------|
| Номер в кат.                    |                     | УТ-07140 |
| Номінальна напруга              | [В пост. струму]    | 12       |
| Номінальна потужність           | [Вт]                | 100      |
| Макс. потужність насоса         | [л/хв]              | 2        |
| Рекомендована температура масла | [°C]                | 40 - 50  |
| Ступінь захисту                 |                     | IPX0     |
| Клас ізоляції                   |                     | III      |
| Маса                            | [кг]                | 1,2      |

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Увага! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Не слід користуватися виробом в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, з горючими рідинами, газами або паром.

Перед запуском перевірити, чи виріб, його аксесуари та кабель живлення не пошкоджені. У випадку зауваження будь-яких пошкоджень, заборонено починати роботу виробом. Всі заміни пошкоджених елементів, в тому числі кабелю живлення, потрібно проводити в уповноважених для цього підприємствах. Заборонений самостійний ремонт виробу.

Під час роботи використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, рукавички та навушники. Спецодяг з довгими рукавами і ногами, захисна взуття з нековзною підошвою.

Виріб призначений для роботи лише всередині приміщень. Не слід наражати продукт на контакт з ат-

мосферними опадами або вогкістю. Вода і вогкість, яка дістанеться всередину продукту підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурювати виріб у воду або інший рідині.

Живлення може здійснюватися лише від акумулятора з номінальною напругою 12 В. Рекомендується використовувати заряджені акумулятори автомобіля. Підключіть клеми кабелю живлення з правильною полярністю. Кліп, позначений «+», повинен бути підключений до терміналу акумулятора з позначкою «+». Кліп, позначений «-», повинен бути підключений до терміналу акумулятора, позначеного «-».

**УВАГА! Насос призначений для перекачування тільки моторного масла і дизельного палива. Перекачування інших речовин заборонено. Зокрема, не використовуйте насос для перекачування: легкозаймистого палива (бензин, зріджений газ) або інших легкозаймистих рідин - ризик вибуху; води - відсутність змащення насоса; трансмісійного масла - занадто висока в'язкість; гальмівної рідини - їдка речовина.**

**Перед перекачуванням, запуском двигуна транспортного засобу моторне масло необхідно підігріти до рекомендованої температури масла, вказаної в таблиці технічних характеристик насоса. Забороняється перекачувати масло під час роботи двигуна.**

Прилад, підключений до джерела живлення, не можна залишати без нагляду.

Не перевантажувати кабель живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення виробу, підключення або відключення клем живлення. Уникати контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями і рухомими елементами. Пошкодження кабелю живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. У випадку пошкодження кабелю живлення (напр. перерізання, розплавлення ізоляції) потрібно негайно відключити штекер кабелю з розетки, а потім передати виріб в авторизований сервісний центр. Заборонено користуватися виробом з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель вимагає заміни на новий в авторизованому сервісному центрі.

Перед монтажем, демонтажем або регулюванням аксесуарів виробу від'єднайте клеми кабелю живлення від акумулятора.

Перед запуском виробу потрібно переконаватися, що вибраний аксесуар правильно встановлений.

Не перевантажуйте виріб. Температура корпусу не може перевищувати 60 °C. Перевантаження виробу призведе до його швидшого зношування, а також може призвести до пошкодження, та збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи продукт повинен постійно знаходитися під наглядом.

Продукт не призначений для використання дітьми. Тримати виріб та його кабель поза зоною досяжності дітей. Потрібно звернути увагу, щоб діти не сприймали виріб як іграшку. Діти без нагляду не повинні чистити та обслуговувати виріб.

Тримайте пристрій далеко від дітей, якщо він заряджається або остигає.

Використане моторне масло не може бути повторно використане і повинно бути утилізовано відповідно до місцевих правил. Забороняється зливати масло в каналізацію або безпосередньо в землю.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

### *Збірка продукту*

Увага! Всі операції, описані в цьому розділі, повинні виконуватися з пристроєм, відключеним від живлення. Переконайтеся, що клеми кабелю живлення не підключені до клем акумулятора.

Виріб потрібно розпакувати, повністю усуваючи всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, це може знадобитися у випадку подальшого транспортування і складування виробу.

Перевірити чи виріб не пошкоджений. У випадку виявлення пошкоджень не слід використовувати виріб, до моменту усунення пошкоджень або заміни пошкоджених елементів на нові, без пошкоджень.

Напрямок нагнітання (всмоктування) вказано на корпусі стрілкою. Зніміть вхідні та вихідні пробки насоса (II). За допомогою відповідного гайкового ключа приєднайте впускний патрубок меншого діаметру до впускного отвору насоса. Приєднайте зливний патрубок більшого діаметру (III) до вихідного отвору

насоса. Переконайтеся, що патрубки міцно і надійно закріплені.

Надягніть на впускний отвір насоса швидкороз'ємну муфту (IV) з меншим вхідним діаметром (для жорсткого шланга для відведення моторного масла) або з більшим діаметром (для гнучкого шланга для відведення дизельного палива). Вставте відповідний шланг в отвір, розташований в швидкознімній муфті. Гнучкий шланг більшого діаметру слід надіти на зливний патрубок, розташований на виході насоса (V). Зафіксуйте з'єднання хомутом, обертаючи гвинт за годинниковою стрілкою, із зусиллям, достатнім для забезпечення щільного з'єднання. Надмірне затягування може пошкодити шланг. Переконайтеся, що всі шланги належним чином закріплені. Насос готовий до роботи.

### *Перекачування моторного масла*

**Увага!** Час безперервної роботи насоса не повинен перевищувати 30 хвилин. Після закінчення цього часу вимкніть насос і дайте йому охолонути.

Перевірте документацію транспортного засобу щодо кількості масла в масляному піддоні та підготуйте контейнер для відпрацьованого масла не меншого об'єму. Рекомендується використовувати контейнер більшої місткості. Запустіть двигун автомобіля і нагрійте масло до температури, зазначеної в таблиці з технічними даними. Зупиніть двигун автомобіля.

Помістіть насос на рівну, плоску і тверду поверхню, щоб він не рухався автоматично під час перекачування. Обережно зняти щуп для вимірювання рівня масла. Масло на щупі може бути гарячим, слід уникати контакту з ним. Вставте жорсткий всмоктувальний шланг у гніздо щупа. Кінець шланга повинен досягати дна масляного піддону. Вставте кінець гнучкого випускного шланга більшого діаметру в бак для відпрацьованого масла. Переконайтеся, що шланг не виходить з контейнера під час перекачування. При необхідності закріпіть шланг так, щоб не обмежувати його діаметр. Переконайтеся, що перемикач насоса знаходиться в положенні відключений-о, підключіть кабель живлення до акумулятора. Підключіть клеми кабелю живлення з правильною полярністю. Кліп, позначений «+», повинен бути підключений до терміналу акумулятора з позначкою «+». Кліп, позначений «-», повинен бути підключений до терміналу акумулятора, позначеного «-». Увімкніть насос, увімкнувши перемикач у положення ввімкнення - I. Насос почне відкачувати масло. Під час роботи насоса постійно тримайте його під наглядом. Продуктивність насосу для мастила залежить від густоти, в'язкості мастила та продуктивності акумулятора. Чим вище густота, в'язкість і менша продуктивність акумулятора, тим менша потужність насоса. Якщо масло не виходить з шланга виходу, вимкніть насос за допомогою вимикача. Робота насоса «в холосту» може привести до пошкодження. Витягніть вхідний шланг зі щупа і помістіть його в контейнер з чистим мастилом. Запустіть насос на час, необхідний для витікання масла з вихідного шланга. Це очистить внутрішню частину насоса. Залишивши насос з маслом призведе до скорочення терміну його служби. Вимкніть насос за допомогою вимикача, від'єднайте його від клем акумулятора, вийміть кінці шланга з масляних баків, а потім починайте технічне обслуговування.

### *Перекачування дизельного палива*

**Увага!** Перекачування легкозаймистого палива (бензин, зріджений газ) або інших легкозаймистих рідин заборонено. Перекачування легкозаймистого палива може призвести до вибуху або пожежі.

Час безперервної роботи насоса не повинен перевищувати 30 хвилин. Після закінчення цього часу вимкніть насос і дайте йому охолонути.

Помістіть насос на рівну, плоску і тверду поверхню, щоб він не рухався автоматично під час перекачування. Помістіть гнучкий всмоктувальний шланг у бак з дизельним паливом. Помістіть зливний шланг у цільовий бак. Переконайтеся, що шланг не виходить з контейнера під час перекачування. При необхідності закріпіть шланг так, щоб не обмежувати його діаметр. Переконайтеся, що перемикач насоса знаходиться в положенні відключений-о, підключіть кабель живлення до акумулятора. Підключіть клеми кабелю живлення з правильною полярністю. Кліп, позначений «+», повинен бути підключений до

терміналу акумулятора з позначкою «+». Кліп, позначений «-», повинен бути підключений до терміналу акумулятора, позначеного «-». Увімкніть насос, увімкнувши перемикач у положення ввімкнення - I. Насос почне відкачувати масло. Під час роботи постійно тримайте його під наглядом. Якщо масло не виходить з шланга виходу, вимкніть насос за допомогою вимикача. Робота насоса «в холосту» може привести до пошкодження. Від'єднайте пристрій від клем акумулятора, вийміть кінці шланга з масляних баків, а потім починайте технічне обслуговування.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

**УВАГА!** Перед проведенням технічного обслуговування переконайтеся, що клеми кабелю живлення від'єднані від акумулятора, а вимикач насоса знаходиться в положенні «вимкнено» - (O). Очистіть корпус насоса злегка вологою м'якою тканиною, а потім висушіть або дайте йому висохнути. Перевірте вентиляційні отвори і при необхідності почистіть їх м'яким пензликом, м'якою пластмасовою щіткою або потоком стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа. Не використовуйте для чищення гострих предметів, абразивів, розчинників та спирту. Вийміть шланги з насоса та видаліть залишки нафти опустивши в низ. Натисніть і утримуйте кінець швидко роз'ємного з'єднання, а потім витягніть шланг (VI). Послабте затискний хомут шланга, повернувши гвинт проти годинникової стрілки, зніміть шланг. Зберігайте шланги в герметичній пластиковій упаковці, стійкій до моторного масла. Це запобігає забрудненню від залишків мастила. Тримайте пристрій розмонтованим в сухих, затінених і добре вентильованих приміщеннях. Місце зберігання повинно запобігати доступу до пристрою сторонніх осіб, особливо дітей. Рекомендується зберігати та транспортувати продукт в упаковці, доданий до виробу.

## GAMINIO APIBŪDINIMAS

Siurblys alyvai išsiurbti palengvina variklio alyvos keitimą. Alyvos iškeitimas įmanomas per alyvos lygio matuoklio angą. Siurbliu maitina 12 V vardinės įtampos akumulatorius. Todėl teisingas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo teisingo veikimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo. Gaminio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš pradėdami darbą jis turi būti tinkamai sumontuotas. Akumulatorius nėra gaminio įranga. Kartu su gaminiu tiekiami: standi įleidimo žarna variklio alyvai ištraukti, lanksti įleidimo žarna dyzelinui ištraukti, lanksti didesnio skersmens išleidimo žarna, išleidimo žarnos spaustukas, greitaijungė žarnoms prie įleidimo angos pritvirtinti.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Parametras                          | Matavimo vienetas | Vertė    |
|-------------------------------------|-------------------|----------|
| Kat. Nr.                            |                   | YT-07140 |
| Nominali įtampa                     | [V d.c.]          | 12       |
| Nominali galia                      | [W]               | 100      |
| Maks. siurblio efektyvumas          | [l/min]           | 2        |
| Rekomenduojama aliejaus temperatūra | [OC]              | 40 – 50  |
| Apsaugos laipsnis                   |                   | IPX0     |
| Izoliacijos klasė                   |                   | III      |
| Masė                                | [kg]              | 1,2      |

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYKITĖS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Nedėti ir nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų.

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar produktas, jo priedai ir jungiamasis kabelis nėra pažeisti. Jei pastebėta bet kokia žala, draudžiama pradėti dirbti su produktu. Bet koks sugadintų komponentų, įskaitant maitinimo kabelį, pakeitimas turėtų būti atliekamas įgaliotame techninės priežiūros centre. Draudžiama savarankiškai taisyti produktą.

Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginiai akiniai, pirštines ir ausines. Darbo drabužius su ilgomis rankovėmis ir klešinėmis bei apsauginius batus su neslidžiu padu.

Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į produktą patenkančias vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti produkto vandenyje ar kitame skystyje. Gaminį galima maitinti tik su 12 V akumulatoriumi, rekomenduojama naudoti įkrautus automobilio akumu-

liatorius. Maitinimo kabelio gnybtus sujungti laikantis tinkamo poliškumo. „+“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „+“ pažymėto akumulatoriaus gnybto. „-“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „-“ pažymėto akumulatoriaus gnybto.

**Įspėjimas!** Siurblys skirtas tik variklio alyvai ir dyzelinui pumpuoti. Kitų medžiagų pumpavimas draudžiamas. Visų pirma nenaudoti siurblio degalų (benzinas, skystos dujos) ar kitų degių skysčių siurbimui - sprogimo pavojus; vandens siurbimui - siurblio tepimo trūkumas; transmisinės alyvos siurbimui - per didelis klampumas; stabdžių skysčio siurbimui - šarminė medžiaga.

Prieš išpumpuojant variklio alyvą reikia pašildyti iki rekomenduojamos alyvos temperatūros, nurodytos siurblio specifikacijų lentelėje, užvedant transporto priemonės variklį. Draudžiama siurbti alyvą, kai variklis veikia.

Prie elektros prijungto įrenginio negali palikti be priežiūros.

Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudokite maitinimo laido gaminiui nešti, prijungti ar atjungti maitinimo gnybtus. Vengti elektros laido kontakto su šiluma, aliejumi, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjungti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizotą remontų centrą. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizotame techninės priežiūros centre.

Prieš montuodami, demontuodami ar reguliuodami gaminio priedus, atjunkite maitinimo kabelio gnybtus nuo akumulatoriaus.

Prieš įjungiant produktą reikia įsitikinti ar parinktas priedas tinkamai įdėtas.

Neperkrauti produkto. Korpuso temperatūrą negali viršyti 60 °C. Produkto perkrovimas sutrumpins jo veiksmingumo laiką, taip pat gali sukelti sugedimus ir padidinti elektros smūgio pavojų.

Darbo metu produktas turi būti nuolat prižiūrimas.

Šis produktas nėra skirtas naudoti vaikams. Laikyti produktą ir jo kabelį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Svarbu atkreipti dėmesį, kad vaikai nenaudotų šio gaminio kaip žaislo. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros.

Laikyti įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis įjungtas arba aušinamas.

Naudota variklio alyva negali būti pakartotinai naudojama ir turi būti utilizuota pagal vietines taisykles. Draudžiama pilti alyvą į kanalizacijos sistemą arba tiesiogiai į žemę.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Produkto montavimas*

Dėmesio! Visos šiose skyriuose aprašyti veiksmai turi būti atliekami kai produktas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įsitikinti, kad maitinimo kabelio gnybtai nėra prijungti prie akumulatoriaus gnybtų.

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinus visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuootę, ji gali būti naudinga tolesniam produkto transportavimui ir saugojimui.

Patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Jei pastebite kokią nors pažeidimą, nenaudokite produkto kol pažeidimai nepašalinai ar kol sugadinti elementai nepakeisti naujais, be pažeidimų.

Pumpavimo (siurbimo) kryptis ant korpuso pažymėta rodykle. Nuimti siurblio įleidimo ir išleidimo angų kištukus (II). Tinkamu veržliarakčiu prie siurblio įleidimo angos pritvirtinkite mažesnio skersmens įsiurbimo antgalį. Prie siurblio išleidimo angos pritvirtinkite didesnio skersmens išleidimo antgalį (III). Įsitikinkite, kad antgaliai yra tvirtai ir patikimai pritvirtinti.

Ant siurblio įsiurbimo angos uždėkite mažesnio skersmens (kad tilptų standi variklinės alyvos ištraukimo žarna) arba didesnio skersmens (kad tilptų lanksti dyzelino ištraukimo žarna) greitąjungę (IV). Įkiškite reikiamą žarną į greitąjungę esančią angą. Didiesnio skersmens lanksčią žarną reikia užmauti ant išleidimo jungties, esančios siurblio išleidimo angoje (V). Užfiksokite jungtį spaustuviu sukdami varžtą pagal laikrodžio rodyklę, tik tiek jėgos, kad sujungimas būtų tvirtas. Per stipriai užtrauktas spaustukas gali sugadinti žarną. Patikrinkite, ar visos žarnos tinkamai pritvirtintos. Siurblys paruoštas naudoti.

### Variklio alyvos pumpavimas

Dėmesio! Nuolatinio siurblio veikimo laikas negali viršyti 30 minučių. Po to siurbį išjungti ir leisti jam visiškai atvėsti.

Patikrinti transporto priemonės dokumentaciją dėl alyvos kiekio alyvos karteryje ir paruošti nemažesnės talpos indą naudotai alyvai. Rekomenduojama naudoti didesnės talpos indą. Paleisti transporto priemonės variklį ir šildyti alyvą iki lentelėje su techniniais duomenimis nurodytos temperatūros. Išjungti transporto priemonės variklį.

Siurbį pastatyti ant plokščio, lygaus ir kieto paviršiaus, taip, kad siurblys savaime nejudėtų siurbimo metu. Atsargiai išmontuoti alyvos lygio matuoklį. Alyva ant alyvos lygio matuoklio gali būti karšta, vengti kontakto su ja. Įkiškite standžią siurbimo žarną į matuoklio lizdą. Žarnos galas turėtų siekti alyvos karterio dugną. Didesnio skersmens lankščios išleidimo žarnos galą įkiškite į naudotos alyvos surinkimo indą. Patikrinti, ar siurbimo metu žarna neiškris iš indo. Jei reikia, pritvirtinkite žarną taip, kad nebūtų apribotas jo skersmuo. Patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje O pozicijoje ir prijunkite maitinimo kabelio spaustukus prie akumuliatoriaus gnybtų. Maitinimo kabelio gnybtus sujungti laikantis tinkamo poliškumo. „+“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „+“ pažymėto akumuliatoriaus gnybto. „-“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „-“ pažymėto akumuliatoriaus gnybto. Įjungti siurbį, perjungiant jungiklį į įjungimo padėtį - I. Siurblys pradės siurbti alyvą. Naudodami siurbį visą laiką jį stebėkite. Alyvos siurbimo našumas priklauso nuo jos tankio, klampumo ir akumuliatoriaus efektyvumo. Kuo didesnis tankis, klampumas ir mažesnis akumuliatoriaus efektyvumas, tuo mažesnis siurblio pajėgumas. Jei iš išleidimo žarnos alyva jau netekės - išjungti siurbį jungikliu. „Sausas“ siurblio veikimas gali sukelti jo sugadinimą. Ištraukti išleidimo žarną iš alyvos lygio matuoklio jungties ir įdėti į indą su švaria alyva. Siurblys turi būti paleidžiamas tokiam laikui, kiek to reikia, kad alyva nebetekėtų iš išleidimo žarnos. Tai leis išvalyti siurblio vidų. Jei siurblys paliekamas su užteršta alyva, tai jo tarnavimo laikas sutrumpės. Įsijungti siurbį jungikliu, atjungti nuo akumuliatoriaus gnybtų, ištraukti žarnų galus iš alyvos indų ir tada pradėti techninę priežiūrą.

### Dyzelino pumpavimas

Dėmesio! Draudžiama pumpuoti degujį kurą (benziną, suskystintas dujas) ar kitus degiuosius skysčius. Pumpuojant degujį kurą gali kilti sprogimas arba gaisras.

Nuolatinio siurblio veikimo laikas negali viršyti 30 minučių. Po to siurbį išjungti ir leisti jam visiškai atvėsti.

Siurbį pastatyti ant plokščio, lygaus ir kieto paviršiaus, taip, kad siurblys savaime nejudėtų siurbimo metu. Įdėkite lankščią siurbimo žarną į dyzelino baką. Įkiškite išleidimo žarną į tikslinį baką. Patikrinti, ar siurbimo metu žarna neiškris iš indo. Jei reikia, pritvirtinkite žarną taip, kad nebūtų apribotas jo skersmuo. Patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje O pozicijoje ir prijunkite maitinimo kabelio spaustukus prie akumuliatoriaus gnybtų. Maitinimo kabelio gnybtus sujungti laikantis tinkamo poliškumo. „+“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „+“ pažymėto akumuliatoriaus gnybto. „-“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „-“ pažymėto akumuliatoriaus gnybto. Įjungti siurbį, perjungiant jungiklį į įjungimo padėtį - I. Siurblys pradės siurbti alyvą. Naudodami siurbį visada jį stebėkite. Jei iš išleidimo žarnos alyva jau netekės - išjungti siurbį jungikliu. „Sausas“ siurblio veikimas gali sukelti jo sugadinimą. Atjungti įrenginį nuo akumuliatoriaus gnybtų, ištraukti žarnų galus iš alyvos indų ir tada pradėti techninę priežiūrą.

## PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Įspėjimas! Prieš atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad maitinimo kabelio gnybtai yra atjungti nuo akumuliatoriaus ir siurblio jungiklis yra išjungimo – „O“ padėtyje.

Siurblio korpusą valyti šiek tiek drėgnu, minkštu skudurėliu, korpusą išdžiovinti arba palikti, kad išdžiūtų. Patikrinti vėdinimo angų pralaidumą ir, jei reikia, išvalyti jas minkštu šepečiu, minkštu plastikiniu šepečiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa. Valymui nenaudoti aštrių daiktų, abrazyvinių medžiagų, šarminių medžiagų, alkoholio ar tirpiklių. Nuimti žarnas nuo siurblio ir pašalinti visus alyvos liku-

čius. Paspauskite ir palaikykite greitąjungės galą, tada ištieskite žarną (VI). Atlaisvinkite žarnos spaustuką sukdami varžtą prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite žarną. Žarnos laikyti sandariose pakuotėse, pagamintose iš atsparaus variklio alyvai plastiko. Tai leis išvengti užteršimo alyvos likučiais. Laikyti išmontuotą produktą sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje vietoje. Saugojimo vieta turėtų apsaugoti nuo neįgaliotų asmenų, ypač vaikų, prieigos prie įrenginio. Rekomenduojama laikyti ir transportuoti produktą kartu su produktu pateiktoje pakuotėje.

## IERĪCES APRAKSTS

Ekstraktors paredzēts vieglai motoreļļas nomainīšanai. Eļļa tiek notecināta pa eļļas līmeņa dziļummēra atveri. Sūkni darbina akumulators ar nominālo spriegumu 12 V. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no atbilstošas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms iekārtas lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar instrukcijas saturu un pēc izlasīšanas to saglabāt.**

Ierīci drīkst izmantot tikai norādītajam mērķim. Piegādātājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies šo pamācību un drošības noteikumu neievērošanas rezultātā. Ja iekārtas lietošana neatbilst paredzētajam mērķim, garantija un preces neatbilstība var zaudēt spēku.

## IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA

Ekstraktors tiek piegādāts nokomplektētā veidā, bet pirms pirmās lietošanas ir nepieciešama montāža. Akumulators nav iekļauts ierīces komplektācijā. Ierīces komplektācijā iekļauti ietilpdes cietā šļūtene motoreļļas atsūkšanai, ietilpdes elastīgā šļūtene dīzeļdegvielas atsūkšanai, elastīga lielāka diametra izplūdes šļūtene, izplūdes šļūtenes apskava, ātrie savienotāji šļūteņu piestiprināšanai pie ievades īscaurules.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| Parametrs                     | Mērvienība | Vērtība  |
|-------------------------------|------------|----------|
| Kataloga numurs               |            | YT-07140 |
| Nominālais spriegums          | [VDC]      | 12       |
| Nominālā jauda                | [W]        | 100      |
| Maksimālā sūkņa veiktspēja    | [l/min]    | 2        |
| Rekomendētā eļļas temperatūra | [°C]       | 40–50    |
| Aizsardzības līmenis          |            | IPX0     |
| Izolācijas klase              |            | III      |
| Svars                         | [kg]       | 1,2      |

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Uzmanību! Iepazīties ar visiem tālāk sniegtajiem norādījumiem. Neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.

## IEVĒROT TĀLĀK SNIEGTOS NORĀDĪJUMUS

Nelietot ierīci paaugstinātas sprādzienbīstamības vidē, kas satur uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus. Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudīt, vai ierīce, tās piederumi un pieslēguma vads nav bojāti. Ja tiek novēroti jebkādi ierīces bojājumi, strādāt ar ierīci ir aizliegts. Visas bojātās detaļas, tostarp strāvas vads, ir jānomaina autorizētā servisa centrā. Aizliegts pašrocīgi ierīces remonts.

Darba laikā izmantot individuālās aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, aizsargcimdus un aizsargausis. Lietot darba apģērbu ar garām piedurknēm un starām un aizsargapavus ar neslidošu zoli.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ierīces iekšpusē nokļuvušais ūdens un mitrums palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Neiegremdēt ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

Ierīci var darbināt tikai ar akumulatoru, kura nominālais spriegums ir 12 V. Ieteicams izmantot uzlādētus au-

tomašīnu akumulatorus. Pieslēgt barošanas kabeli spaiļes, ievērojot pareizu polaritāti. Pievienot spaili, kas apzīmēta ar simbolu "+", tāda paša simbola akumulatora spaiļei. Pievienot spaili, kas apzīmēta ar simbolu "-", tāda paša simbola akumulatora spaiļei.

**Brīdinājums!** Elļas ekstraktors paredzēts vienīgi motoreļļas un dīzeļdegvielas atsūkņēšanai. Cītu vielu sūkņēšana ir aizliegta. Elļas ekstraktoru nedrīkst izmantot: uzliesmojošas degvielas (benzīns, sašķidrinātā naftas gāze) vai cītu viegli uzliesmojošu šķidrumu pārsūkņēšanai - eksplozijas risks; ūdens pārsūkņēšanai – sūkņis netiek ieeļļots; transmisijas eļļu pārsūkņēšanai – pārāk augsta viskozitāte; bremžu šķidruma pārsūkņēšanai – kodīga viela.

Iedarbinot transportlīdzekļa dzinēju pirms motoreļļas izsūkņēšanas, eļļa tiek uzsildīta līdz rekomendētajai temperatūrai, kas norādīta ekstraktora tehnisko datu tabulā. Aizliegts pārsūkņēt eļļu ar ieslēgtu dzinēju.

Neatsūtīt barošanas avotam pievienotu ierīci bez uzraudzības.

Nepārslogot strāvas vadu. Neizmantot strāvas vadu ierīces pārmēsāšanai, spailu pievienošanai un atvienošanai. Izvairīties no strāvas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Strāvas vada bojājums palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Strāvas vada bojājuma gadījumā (piemēram, pārgriezts, sakususi izolācija) nekavējoties atvienot vada kontaktdakšu no kontaktlīdzes un nodot ierīci autorizētā servisa centrā. Aizliegts izmantot ierīci ar bojātu strāvas vadu. Aizliegts remontēt strāvas vadu. Tas ir jānomaina pret jaunu autorizētā servisa centrā.

Pirms ierīces piederumu uzstādīšanas, izjaukšanas vai regulēšanas, atvienot strāvas vada spaiļes no akumulatora.

Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecināties, ka piederums ir uzstādīts pareizi.

Nepārslogot ierīci. Korpusa temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. Ierīces pārslodze izraisīs ātrāku nolietošanos, rada bojājumus un palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Darba laikā ierīcei ir jāatrodas pastāvīgā uzraudzībā.

Ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un kabeli turēt bērniem nepieejamā vietā. Pievērst uzmanību tam, lai bērni nerotaļātos ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Novietot ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja tā tiek darbināta vai atdzēsēta.

Izlietotu motoreļļu nedrīkst izmantot atkārtoti, tā ir jāutilizē atbilstoši saistošajiem noteikumiem. Eļļu nedrīkst novadīt kanalizācijas sistēmā vai augsnē.

## IERĪCES LIETOŠANA

### *Ierīces montāža*

Uzmanību! Visas šajā punktā aprakstītās darbības tiek veiktas no barošanas avota atvienotai ierīcei. Pārliecināties, ka barošanas kabeli spaiļes nav pievienotas akumulatora spailēm.

Izņemt ierīci no iepakojuma un noņemt visus iepakojuma elementus. Iepakojumu ieteicams saglabāt turpmākai iekārtas pārvadāšanai vai uzglabāšanai.

Pārbaudīt ierīci, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja tiek konstatēts bojājums, nelietot ierīci līdz bojājuma novēršanai vai bojātās detaļas nomainai pret jaunu detaļu bez bojājumiem.

Sūkņēšanas (iesūkšanas) virziens uz korpusa ir atzīmēts ar bultiņām. Noņemt sūkņa ievades un izvades aizbāžņus (II). Ar sūkņa ievadei piemērotas atslēgas palīdzību pievienot mazāka diametra ieplūdes īscauruli. Sūkņa izvadei piestiprināt lielāka diametra izplūdes īscauruli (III). Pārliecināties, ka īscaurules ir stingri un stabili piestiprinātas.

Uz sūkņa ievades īscaurules uzbīdīt mazāka ievades diametra ātro savienotāju (IV) (cietās šļūtenes piestiprināšanai motoreļļas atsūkņēšanai) vai lielāka diametra ātro savienotāju (elastīgās šļūtenes piestiprināšanai dīzeļdegvielas atsūkņēšanai). Ievietot atbilstošo šļūteni ātrā savienotāja atverē. Uz sūkņa izvades (V) īscaurules uzbīdīt lielāka diametra elastīgo šļūteni. Savienojumu nostiprināt ar apskavu, pagriežot skrūvi pulkstenrādītāja virzienā ar tādu spēku, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Pārāk spēcīga apskavas savilkšana var novest pie šļūtenes bojājumiem. Pārbaudīt, vai visas šļūtenes ir pareizi piestiprinātas. Sūkņis

ir gatavs darbam.

### *Motoreļļas sūkņēšana*

Uzmanību! Sūkņa nepārtrauktas darbības laiks nedrīkst pārsniegt 30 minūtes. Pēc šī laika beigām izslēgt sūkni un ļaut tam pilnībā atdzist.

Pārbaudīt transportlīdzekļa dokumentācijā, kāds ir eļļas daudzums eļļas pannā un sagatavot atbilstošas ietilpības tvertni vecajai eļļai. Ieteicams izmantot lielākas ietilpības tvertni. Ieslēgt transportlīdzekļa dzinēju un uzsildīt eļļu līdz temperatūrai, kas norādīta tehnisko datu tabulā. Izslēgt dzinēju.

Sūkni novietot uz plakanas, līdzenas un cietas pamatnes, lai sūkņēšanas laikā tas pašrocīgi nepārvietotos. Uzmanīgi izņemt eļļas dziļummēru. Eļļa uz dziļummēra var būt karsta, tāpēc jāizvairās no saskares. Dziļummēra ligzdā ievietot cieto iesūkšanas šļūteni. Šļūtenes galam ir jāsniedzas līdz eļļas tvertnes dibenam. Ievietot lielāka diametra elastīgās izplūdes šļūtenes galu izmantotās eļļas tvertnē. Pārliecināties, ka šļūtene neizslīdēs no trauka sūkņēšanas laikā. Nepieciešamības gadījumā nostiprināt šļūteni tā, lai neierobežotu tās diametru. Pārliecināties, ka sūkņa ieslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O", un pieslēgt barošanas kabeļa spaiļes akumulatora spaiļēm. Pieslēgt barošanas kabeļa spaiļes, ievērojot pareizu polaritāti. Pievienot spaiļi, kas apzīmēta ar simbolu "+", tāda paša simbola akumulatora spaiļei. Pievienot spaiļi, kas apzīmēta ar simbolu "-", tāda paša simbola akumulatora spaiļei. Ieslēgt sūkni, pārslēdzot ieslēgšanas slēdzi pozīcijā "ieslēgts - I". Sūknis sāk sūkņēt eļļu. Darbības laikā sūknis nepārtraukti ir jāuzrauga. Eļļas sūkņēšanas efektivitāte ir atkarīga no tās blīvuma, viskozitātes un akumulatora veiktspējas. Jo augstāks blīvums un viskozitāte un zemāka akumulatora veiktspēja, jo mazāka sūkņa veiktspēja. Ja eļļa pārstāj plūst no izplūdes šļūtenes, izslēgt sūkni ar slēdzi. Sūkņa darbība sausā režīmā var novest pie tā bojājumiem. Izvilkt ieplūdes šļūteni no dziļummēra ligzdas un ievietot tvertnē ar tīru eļļu. Ieslēgt sūkni uz laiku, kāds nepieciešams, lai no izplūdes šļūtenes sāktu plūst tīra eļļa. Tas palīdzēs attīrīt sūkņa iekšpusi. Netīras eļļas atstāšana sūkņa iekšpusē saīsina ierīces ekspluatācijas laiku. Izslēgt sūkni ar slēdzi, atslēgt no akumulatora spaiļēm, izvilkt šļūtenes galus no tvertnēm ar eļļu un veikt tehnisko apkopi.

### *Dīzeļdegvielas sūkņēšana*

**Uzmanību! Aizliegts sūkņēt uzliesmojošu degvielu (benzīns, sašķīdināta naftas gāze) vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus. Viegli uzliesmojošas degvielas sūkņēšana var izraisīt eksploziju vai ugunsgrēku.**

Sūkņa nepārtrauktas darbības laiks nedrīkst pārsniegt 30 minūtes. Pēc šī laika beigām izslēgt sūkni un ļaut tam pilnībā atdzist.

Sūkni novietot uz plakanas, līdzenas un cietas pamatnes, lai sūkņēšanas laikā tas pašrocīgi nepārvietotos. Ievietot elastīgo iesūkšanas šļūteni dīzeļdegvielas tvertnē. Izplūdes šļūteni ievietot tvertnē. Pārliecināties, ka šļūtene neizslīdēs no trauka sūkņēšanas laikā. Nepieciešamības gadījumā nostiprināt šļūteni tā, lai neierobežotu tās diametru. Pārliecināties, ka sūkņa ieslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O", un pieslēgt barošanas kabeļa spaiļes akumulatora spaiļēm. Pieslēgt barošanas kabeļa spaiļes, ievērojot pareizu polaritāti. Pievienot spaiļi, kas apzīmēta ar simbolu "+", tāda paša simbola akumulatora spaiļei. Pievienot spaiļi, kas apzīmēta ar simbolu "-", tāda paša simbola akumulatora spaiļei. Ieslēgt sūkni, pārslēdzot ieslēgšanas slēdzi pozīcijā "ieslēgts - I". Sūknis sāk sūkņēt eļļu. Darbības laikā sūknis nepārtraukti ir jāuzrauga. Ja eļļa pārstāj plūst no izplūdes šļūtenes, izslēgt sūkni ar slēdzi. Sūkņa darbība sausā režīmā var novest pie tā bojājumiem. Atslēgt ierīci no akumulatora spaiļēm, izvilkt šļūtenes galus no tvertnēm ar eļļu un veikt tehnisko apkopi.

## **APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA**

Brīdinājums! Pirms apkopes pārliecināties, ka strāvas kabeļa spaiļes ir atvienotas no akumulatora un sūkņa ieslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O".

Sūkņa korpusu tīrīt ar viegli samitrinātu, mīkstu drāniņu, pēc tam nosusināt vai ļaut nožūt. Pārbaudīt venti-

lācijas atveru caurlaidību un, nepieciešamības gadījumā, attīrīt ar mīkstu otu, mīkstu plastmasas birsti vai saspiesta gaisa plūsmu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa. Tīrīšanai neizmantojot asus priekšmetus, abrazīvus, kodīgus līdzekļus, spirtu vai šķīdinātājus. Atvienot šļūtenes no sūkņa un ļaujiet eļļas atliekām izplūst. Iespējams un pieturēt savienotāja galu, pēc tam izvilkt šļūteni (VI). Atskrūvēt apskavu, pagriežot skrūvi pretēji pulksteņrādītāju virzienam, noņemt šļūteni. Uzglabāt šļūtenes hermētiskos plastmasas iepakojumos, kas izturīgi pret motoreļļas iedarbību. Tas novērsīs eļļas palieku radītu piesārņojumu. Ierīci uzglabāt izjauktā stāvoklī sausās un ēnainās vietās ar labu ventilāciju. Uzglabāšanas vietai jābūt aizsargātai pret nepiederošu personu, īpaši bērnu, piekļuvi. Ierīci ieteicams uzglabāt un transportēt oriģinālajā iepakojumā.

## VLASTNOSTI PRODUKTU

Čerpadlo na odsávání oleje usnadňuje výměnu motorového oleje. Výměna oleje je možná otvorem měrky hladiny oleje. Čerpadlo je napájeno baterií o jmenovitém napětí 12 V. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na správném provozu, a proto:

**Před použitím výrobku si prosím přečtěte celý návod k použití a pečlivě jej uschovejte.**

Dodavatel neručí za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použitím produktu v rozporu s jeho určením rovněž zaniká záruka a záruční práva uživatele.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ PRODUKTU

Výrobek je dodáván kompletní, ale před uvedením do provozu je nutná montáž. Baterie není součástí výrobku. Výrobek je dodáván s: pevnou přívodní hadicí pro odsávání motorového oleje, pružnou přívodní hadicí pro odsávání motorové nafty, pružnou vypouštěcí hadicí o větším průměru, příchytkou vypouštěcí hadice, rychlospojky pro uchycení hadic na přívod.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr                 | Měrná jednotka | Hodnota  |
|--------------------------|----------------|----------|
| Kat.číslo                |                | YT-07140 |
| Jmenovité napětí         | [V d.c.]       | 12       |
| Jmenovitý výkon          | [W]            | 100      |
| Max. kapacita čerpadla   | [l/min]        | 2        |
| Doporučená teplota oleje | [OC]           | 40 - 50  |
| Úroveň zabezpečení       |                | IPX0     |
| Třída izolace            |                | III      |
| Hmotnost                 | [kg]           | 1,2      |

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Pozor! Přečtěte si všechny pokyny uvedené níže. Nerespektování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob.

**ŘÍDTE SE PROSÍM TĚMITO POKYNY, JSOU PODROBNĚ POPSÁNY ZDE:**

Výrobek nepoužívejte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahující hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Před spuštěním zkontrolujte, zda výrobek, jeho příslušenství a propojovací kabel nejsou poškozeny. V případě zjištění poškození je zakázáno s výrobkem začít pracovat. Jakákoli výměna poškozených prvků, včetně napájecího kabelu, by měla být provedena v autorizovaných dílnách. Je zakázáno opravovat výrobek svépomocí. Při práci je třeba používat osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu. Pracovní oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohavicemi a bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou.

Výrobek je určen pouze pro vnitřní použití. Nevystavujte výrobek dešti nebo vlhkosti. Voda a vlhkost vnikající do výrobku zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem. Neponořujte výrobek do vody nebo jiné kapaliny.

Výrobek lze napájet pouze z baterie o jmenovitém napětí 12 V. Doporučuje se používat nabitě autobaterie. Připojte svorky napájecího kabelu se správnou polaritou. Svorka označená „+“ by měla být připojena ke svorce baterie označené „+“. Svorka označená „-“ by měla být připojena ke svorce označené baterie „-“.

**Varování!** Čerpadlo je určeno pouze k čerpání motorového oleje a motorové nafty. Čerpání jiných látek je zakázáno. Čerpadlo nepoužívejte zejména k čerpání: hořlavých paliv (benzín, LPG) nebo jiných hořlavých kapalin - nebezpečí výbuchu; voda - nedostatek mazání čerpadla; převodový olej - příliš vysoká viskozita; brzdová kapalina - žíravá látka.

**Před čerpáním je třeba motorový olej zahřát na doporučenou teplotu oleje uvedenou v tabulce specifikací čerpadla spuštěním motoru vozidla. Je zakázáno čerpat olej při běžícím motoru.**

Zařízení připojené ke zdroji napájení by nemělo být ponecháno bez dozoru.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení produktu, nepřipojujte ani neodpojujte napájecí svorky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (např. uříznutá, roztavená izolace) okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky a poté odnesete výrobek do autorizovaného servisu. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, je nutné jej vyměnit za nový v autorizovaném servisu.

Před instalací, vyjmutím nebo nastavením příslušenství produktu odpojte svorky napájecího kabelu od baterie. Před použitím výrobku se ujistěte, že je vybrané příslušenství správně nainstalováno.

Výrobek nepřetěžujte. Teplota krytu nesmí překročit 60 °C. Přetížení výrobku způsobí jeho rychlejší opotřebení a může způsobit poškození a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

Po celou dobu provozu mějte výrobek pod dohledem.

Výrobek není určen pro použití dětmi. Udržujte výrobek a jeho kabel mimo dosah dětí. Dbejte na to, aby děti s výrobkem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu výrobku by neměly provádět děti bez dozoru.

Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí, když je zapnuté nebo když se ochlazuje.

Použitý motorový olej nelze znovu použít, musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. Je zakázáno vylévat olej do kanalizace nebo přímo do země.

## MANIPULACE S VÝROBKEM

### *Montáž produktu*

**Pozor!** Všechny operace popsané v této části musí být prováděny s odpojeným napájením produktu. Ujistěte se, že svorky napájecího kabelu nejsou připojeny ke svorkám baterie.

Rozbalte výrobek úplným odstraněním všech součástí obalu. Obal se doporučuje uschovat, může být nápo-  
mocný při následné přepravě a skladování výrobku.

Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte výrobek, dokud nebude poškození opraveno nebo poškozené součásti vyměněny za nové, nepoškozené.

Směr čerpání (sání) je na skříni označen šipkou. Odstraňte vstupní a výstupní zátky čerpadla (II). Pomocí vhodného klíče nasadte sací otvor o menším průměru na vstup čerpadla. Namontujte vypouštěcí otvor většího průměru (III) na výstup čerpadla. Ujistěte se, že spoje jsou pevně a bezpečně upevněny.

Na vstupní hrdlo čerpadla nasuňte rychlospojku (IV) s menším vstupním průměrem (pro připojení pevné sací hadice motorového oleje) nebo rychlospojku s větším průměrem (pro připojení pružné sací hadice nafty). Vložte příslušnou hadici do otvoru v rychlospojce. Pružná hadice s větším průměrem by měla být nasunuta na vypouštěcí otvor umístěný na výstupu čerpadla (V). Spoj zajištěte svorkou otáčením šroubu ve směru hodinových ručiček, pouze takovou silou, aby byla zajištěna těsnost spoje. Přílišné utažení spony může poškodit hadici. Zkontrolujte, zda jsou všechny hadice správně připojeny. Čerpadlo je připraveno k provozu.

### *Přečerpávání motorového oleje*

**Pozor!** Doba nepřetržitého provozu čerpadla by neměla přesáhnout 30 minut. Po uplynutí této doby čerpadlo vypněte a nechte zcela vychladnout.

Zkontrolujte v dokumentaci k vozidlu množství oleje v olejové vaně a připravte si nádobu na použitý olej ne menšího objemu. Doporučuje se použít nádobu s větší kapacitou. Nastartujte motor vozidla a zahřejte olej na

teplotu uvedenou v tabulce technických údajů. Zastavte motor vozidla.

Čerpadlo umístěte na plochý, rovný a tvrdý povrch, aby se během čerpání samovolně nepohybovalo. Opatrně vyjměte měrku oleje. Olej na měrce může být horký, vyhněte se kontaktu s ním. Vložte pevnou sací hadici do bajonetového hrdla. Konec hadice by měl dosahovat na dno olejové vany. Vložte konec ohebné výstupní hadice o větším průměru do nádoby na odpadní olej. Ujistěte se, že hadice během čerpání nevytéká z nádoby. V případě potřeby hadici upevněte tak, abyste neomezovali její průměr. Ujistěte se, že je spínač pumpy v poloze vypnuto O a připojte svorky napájecího kabelu ke svorkám baterie. Připojte svorky napájecího kabelu se správnou polaritou. Svorka označená „+“ by měla být připojena ke svorce baterie označené „+“. Svorka označená „-“ by měla být připojena ke svorce baterie označené „-“. Zapněte čerpadlo přepnutím spínače do polohy zapnuto - I. Čerpadlo začne čerpat olej. Během provozu mějte čerpadlo neustále pod dohledem. Čerpací kapacita oleje závisí na jeho hustotě, viskozitě a kapacitě akumulátoru. Čím vyšší je hustota, viskozita a nižší kapacita akumulátoru, tím nižší je výkon čerpadla. Pokud olej přestane vytékat z výstupní hadice, vypněte čerpadlo vypínačem. Běh čerpadla nasucho ho může poškodit. Vyjměte přívodní hadici z bajonetového spojovacího konektoru a vložte ji do nádoby s čistým olejem. Provozujte čerpadlo dostatečně dlouho, aby z výstupní hadice vytékal čistý olej. Tím se vyčistí vnitřek čerpadla. Ponechání čerpadla se znečištěným olejem zkrátí jeho životnost. Vypněte čerpadlo vypínačem, odpojte jej od svorek baterie, vytáhněte konce hadic z olejových nádrží a poté pokračujte v údržbě.

### *Přečerpávání nafty*

**Pozor! Je zakázáno čerpat hořlavá paliva (benzin, LPG) nebo jiné hořlavé kapaliny. Čerpání hořlavých paliv může způsobit výbuch nebo požár.**

Doba nepřetržitého provozu čerpadla by neměla přesáhnout 30 minut. Po uplynutí této doby vypněte čerpadlo a nechte jej úplně vychladnout.

Čerpadlo umístěte na plochý, rovný a tvrdý povrch, aby se během čerpání samovolně nepohybovalo. Umístěte pružnou sací hadici do nádrže s motorovou naftou. Umístěte vypouštěcí hadici do cílové nádrže. Ujistěte se, že hadice během čerpání nevytéká z nádoby. V případě potřeby hadici upevněte tak, abyste neomezovali její průměr. Ujistěte se, že je spínač pumpy v poloze vypnuto O a připojte svorky napájecího kabelu ke svorkám baterie. Připojte svorky napájecího kabelu se správnou polaritou. Svorka označená „+“ by měla být připojena ke svorce baterie označené „+“. Svorka označená „-“ by měla být připojena ke svorce baterie označené „-“. Zapněte čerpadlo přepnutím spínače do polohy zapnuto - I. Čerpadlo začne čerpat olej. Během provozu mějte čerpadlo neustále pod dohledem. Pokud olej přestane vytékat z výstupní hadice, vypněte čerpadlo vypínačem. Běh čerpadla nasucho ho může poškodit. Odpojte zařízení od svorek baterie, vytáhněte konce hadic z olejových nádrží a poté pokračujte v údržbě.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

**Varování!** Před zahájením údržby se ujistěte, že jsou svorky napájecího kabelu odpojeny od baterie a spínač čerpadla je v poloze vypnuto O.

Těleso čerpadla očistěte mírně navlhčeným měkkým hadříkem, poté jej osušte nebo nechte oschnout. Zkontrolujte ucpání větracích otvorů a v případě potřeby je vyčistěte měkkým kartáčem, měkkým plastovým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvýše 0,3 MPa. K čištění nepoužívejte ostré předměty, abrazivní prostředky, žiraviny, alkohol nebo rozpouštědla. Demontujte hadice od čerpadla a gravitačně z nich odstraňte zbytky oleje. Stiskněte a podržte konec rychlospojky a poté vysuňte hadici (VI). Uvolněte svorku otáčením šroubu proti směru hodinových ručiček, vyjměte hadici. Hadice skladujte v těsných obalech z plastu odolného vůči motorovému oleji. Zabráňte tak kontaminaci zbytky oleje. Výrobek skladujte v rozloženém stavu na suchém, zastíněném a dobře větraném místě. Úložné místo by mělo chránit před neoprávněným přístupem k zařízení, zejména před dětmi. Výrobek se doporučuje skladovat a přepravovat v obalu dodáváním s výrobkem.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Čerpadlo na odčerpávanie oleja uľahčuje výmenu motorového oleja. Olej sa dá vymeniť cez kontrolný otvor hladiny oleja. Čerpadlo je napájané z akumulátora s menovitým napätím 12 V. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia preto závisí od správnej obsluhy:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uschovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá. Používateľ v dôsledku používania výrobku nezhodne s jeho určením stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musí zmontovať. Akumulátor nie je súčasťou súpravy výrobku. S výrobkom sa dodáva: pevná prírodná hadica na odčerpávanie motorového oleja, pružná prírodná hadica na odčerpávanie nafty, pružná výpustná hadica s väčším priemerom, svorka výpustnej hadice, rýchlospojky na pripojenie hadíc k prívodu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                        | Merná jednotka | Hodnota  |
|----------------------------------|----------------|----------|
| Kat. č.                          |                | YT-07140 |
| Menovité napätie                 | [V DC]         | 12       |
| Menovitý príkon                  | [W]            | 100      |
| Max. výkon čerpadla              | [l/min]        | 2        |
| Odporúčaná teplota oleja         | [°C]           | 40 – 50  |
| Stupeň ochrany krytom            |                | IPX0     |
| Trieda izolácie (ochrany krytom) |                | III      |
| Hmotnosť                         | [kg]           | 1,2      |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pozor! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

## DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Výrobok nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.

Pred spustením skontrolujte, či výrobok, príslušenstvo a napájací kábel nie sú poškodené. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, v žiadnom prípade výrobok nepoužívajte. Všetky opravy poškodených prvkov, vrátane výmeny poškodeného napájacieho kábla, môže urobiť iba autorizovaný servis. Výrobok v žiadnom prípade neopravujte samostatne.

Počas práce používajte vhodné osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, rukavice a ochranu sluchu. Pracovné oblečenie s dlhými rukávami a nohavicami, ako aj ochrannú obuv s protišmykovou podrážkou.

Výrobok je určený na používanie iba vo vnútri. Výrobok nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra výrobku, zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. Výrobok neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny.

Výrobok môže byť napájaný len z akumulátora s menovitým napätím 12 V. Odporúčame, aby ste používali nabitú autobateriu. Svorky napájacieho kábla pripojte k akumulátoru, pričom zachovajte správnu polarizáciu. Svorku označenú „+“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „+“. Svorku označenú „-“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „-“.

**Varovanie! Čerpadlo je určené len na čerpanie motorového oleja alebo nafty. Čerpanie iných látok je zakázané. Čerpadlo predovšetkým nepoužívajte na prečerpávanie: paliva (benzín, kvapalný plyn) alebo iných ľahkohorľavých kvapalín – riziko explózie; vody – nedostatočné mazanie čerpadla; prevodového oleja – príliš vysoká viskozita; brzdovej kvapaliny – žieravá látka.**

**Motorový olej pred odčerpávaním zohrejte (naštartovaním motora vozidla) na odporúčanú teplotu oleja, tak ako je to uvedené v tabuľke s technickými údajmi čerpadla. Olej v žiadnom prípade neprečerpávajte, keď je spustený motor.**

Zariadenie, ktoré je pripojené k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru.

Napájací kábel nepreťažujte. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie výrobku, pripájanie alebo odpájanie napájacích svoriek. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stavia sa izolácia), okamžite vytiahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Výrobok s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený.

Pred montážou, demontážou alebo nastavovaním príslušenstva výrobku odpojte svorky napájacieho kábla od akumulátora.

Pred spustením výrobku skontrolujte, či je použité príslušenstvo správne namontované.

Výrobok nepreťažujte. Teplota plášte nesmie presiahnuť +60 °C. Výrobok sa následkom preťaženia rýchlejšie opotrebuje, môže sa poškodiť, a zvyšuje sa riziko zásahu el. prúdom.

Výrobok počas používania majte neustále pod dohľadom.

Výrobok nie je určený na používanie deťmi. Výrobok a napájací kábel sa musia nachádzať mimo dosahu detí. Dávajte pozor, aby deti nepovažovali a nepoužívali výrobok ako hračku. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú výrobok čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Keď je zariadenie pripojené k el. napätiu, alebo keď je ešte horúce, musí byť mimo dosahu detí.

Použitý motorový olej sa nesmie opätovne použiť, náležite ho zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Olej v žiadnom prípade nevyliievajte do kanalizácie alebo priamo do pôdy.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### Montáž výrobku

Pozor! Pri konaní činností, ktoré sú opísané v tomto bode, výrobok musí byť odpojený od el. napätia. Skontrolujte, či svorky napájacieho kábla nie sú pripojené ku kontaktom akumulátora.

Výrobok rozbalte, úplne odstráňte všetky časti balenia. Odporúčame, aby ste obal/balenie uchovali, môže byť užitočný pri preprave či uchovávaní výrobku.

Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenia, výrobok nepoužívajte predtým, než budú poškodenia odstránené alebo budú poškodené časti vymenené na nové, nepoškodené.

Smer čerpania (nasávania) je uvedený na kryte príslušnou šípkou. Zložte záslepky prívodu a vývodu čerpadla (II). S použitím vhodného kľúča pripojte k prívodu čerpadla sací nátrubok s menším priemerom. K vývodu čerpadla pripojte výpustný nátrubok s väčším priemerom (III). Uistite sa, či sú nátrubky náležite pevne upevnené. Na prívodný nátrubok čerpadla zasuňte rýchlospojku (IV) s menším prívodným priemerom (na upevnenie pevnej hadice na odčerpávanie motorového oleja) alebo rýchlospojku s väčším priemerom (na upevnenie pružnej

hadice na odčerpávanie nafty). Zasuňte príslušnú hadicu do otvoru, ktorý sa nachádza v rýchlospojke. Pružnú hadicu s väčším priemerom zasuňte na výpustný nátrubok, ktorý sa nachádza na vývode čerpadla (V). Spoj zaistíte sťahovacou páskou, skrutku otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, avšak len s takou silou, ktorá je potrebná na zabezpečenie tesného spojenia. Príliš silno zatiahnutá objímka môže poškodiť hadicu. Skontrolujte, či sú všetky hadice správne upevnené. Čerpadlo je pripravené na prácu/použitie.

### Čerpanie motorového oleja

**Pozor!** Čerpadlo nesmie byť bez prestávky spustené dlhšie než 30 minút. Keď uplynie tento čas, vypnite čerpadlo a umožnite, aby úplne vychladlo.

V dokumentácii vozidla zistíte, koľko motorového oleja je v olejovej vani, a následne pripravte vhodnú nádobu na opotrebovaný olej s aspoň takým objektom. Odporúčame, aby ste použili nádobu s väčším objemom. Naštartujte motor a olej zohrejte na teplotu, ktorá je uvedená v tabuľke technických parametrov. Vypnite motor vozidla.

Čerpadlo postavte na plochý, rovný a tvrdý podklad tak, aby sa počas čerpania samočinne nepresúvalo. Opatrne vytiahnite olejovú mierku. Olej na mierke môže byť horúci, zabráňte kontaktu s horúcim olejom. Do zásuvky bajonetu vovedte pevnú nasávaciu hadicu. Koniec hadice musí dosiahnuť až na dno olejovej vane. Do nádob na opotrebovaný olej vovedte koniec vývodnej pružnej hadice s väčším priemerom. Skontrolujte a zabezpečte, aby sa hadica počas odčerpávania nevysunula z nádoby. V prípade potreby upevnite hadicu tak, aby ste nezmenšili jej priemer. Skontrolujte, či je zapínač čerpadla vo vypnutej polohe – O, s svorky napájacieho kábla pripojte ku kontaktom akumulátora. Svorky napájacieho kábla pripojte k akumulátoru, pričom zachovajte správnu polarizáciu. Svorku označenú „+“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „+“. Svorku označenú „-“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „-“. Čerpadlo spustíte prepnutím zapínača na zapnutú polohu – I. Čerpadlo začne čerpať olej. Čerpadlo musí byť počas práce pod neustálym dohľadom. Výkon čerpania oleja závisí od hustoty a viskozity oleja, ako aj od výkonnosti akumulátora. Čím vyššia hustota a viskozita, a nižšia výkonnosť akumulátora, tým je výkon čerpadla nižší. Keď s výtokovej hadice prestane vychádzať olej, čerpadlo vypnite zapínačom. Čerpadlo nesmie pracovať „nasucho“, v opačnom prípade sa môže poškodiť. Saciú hadicu vytiahnite z kontrolného otvoru hladiny oleja a vložte ho do nádoby s čistým olejom. Spustite čerpadlo a nechajte čerpať olej tak dlho, kým z výtokovej hadice nebude vychádzať čistý olej. Takým spôsobom očistíte vnútro čerpadla. Čerpadlo nechávajte znečistené použitým olejom, takým spôsobom skrátime trvácnosť čerpadla. Čerpadlo vypnite zapínačom, odpojte od kontaktov akumulátora, koncovky hadíc vytiahnite z nádob z olejom, a následne vykonajte údržbu.

### Čerpanie nafty

**Pozor!** V žiadnom prípade neodčerpávajúce ľahkohorľavé palivá (benzín, kvapalný plyn) ani iné ľahkohorľavé kvapaliny, je to zakázané. Čerpanie ľahkohorľavých palív môže viesť k výbuchu alebo požiaru. Čerpadlo nesmie byť bez prestávky spustené dlhšie než 30 minút. Keď uplynie tento čas, vypnite čerpadlo a umožnite, aby úplne vychladlo.

Čerpadlo postavte na plochý, rovný a tvrdý podklad tak, aby sa počas čerpania samočinne nepresúvalo. Umiestnite pružnú nasávaciu hadicu do nádrže nafty. Umiestnite výpustnú hadicu do cieľovej nádoby. Skontrolujte a zabezpečte, aby sa hadica počas odčerpávania nevysunula z nádoby. V prípade potreby upevnite hadicu tak, aby ste nezmenšili jej priemer. Skontrolujte, či je zapínač čerpadla vo vypnutej polohe – O, s svorky napájacieho kábla pripojte ku kontaktom akumulátora. Svorky napájacieho kábla pripojte k akumulátoru, pričom zachovajte správnu polarizáciu. Svorku označenú „+“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „+“. Svorku označenú „-“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „-“. Čerpadlo spustíte prepnutím zapínača na zapnutú polohu – I. Čerpadlo začne čerpať olej. Čerpadlo musí byť počas práce pod neustálym dohľadom. Keď s výtokovej hadice prestane vychádzať olej, čerpadlo vypnite zapínačom. Čerpadlo nesmie pracovať „nasucho“, v opačnom prípade sa môže poškodiť. Zariadenie odpojte od kontaktov akumulátora, koncovky hadíc vytiahnite z nádob s olejom, a následne vykonajte príslušnú údržbu.

## ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Varovanie! Pred vykonávaním údržby sa uistite, či sú svorky napájacieho kábla odpojené od akumulátora, a či je zapínač čerpadla na vypnutej polohe – O.

Plášť čerpadla čistite trochu navlhčenou, mäkkou handričkou, a následne plášť poutierajte dosucha alebo nechajte vyschnúť. Skontrolujte, či nie sú upchaté prieduchy, a keď je to potrebné, vyčistite ich mäkkým štetcom, mäkkou kefou z plastu, alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom nie väčším než 0,3 MPa. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, drsné či leptavé prostriedky, alkoholy alebo rozpúšťadlá. Hadičky odpojte od čerpadla a zvyšky oleja odstráňte gravitačne (nechajte stiecť). Stlačte a podržte koniec rýchlospojky, a následne vysuňte hadicu (VI). Uvoľnite hadicovú svorku otáčaním skrutky proti smeru pohybu hodinových ručičiek, a následne zdemontujte hadicu. Hadice uchovávajte v tesne zatvorených obaloch z plastu odolného voči pôsobeniu motorového oleja. Takým spôsobom predídete znečisteniam spôsobeným zvyškami oleja. Výrobok uchovávajte zdemontovaný, na suchých, tmavých, dobre vetraných miestach. Miesto uchovávanía musí byť zabezpečené proti prístupu nepovoláných osôb, predovšetkým detí. Odporúčame, aby ste výrobok uchovávali a prepravovali v originálnom obale.

## TERMÉK JELLEMZŐI

Az olajleszívó szivattyú megkönnyíti a motorolaj-cserét. A motorolaj csere az olajszintmérő pálcá nyílásán keresztül lehetséges. A szivattyú 12 V névleges feszültségű akkumulátorról működtethető. A készülék megbízható és biztonságos működése a helyes használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## TERMÉKTARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra, azonban a használata előtt néhány összeszerelő lépésre van szükség. Az akkumulátor nem képezi a termék részét. A termékhez a következő alkatrészek vannak mellékelve: merev szívótömlő a motorolaj leszívásához, rugalmas szívótömlő gázolaj leszívásához, egy nagyobb átmérőjű rugalmas leeresztőtömlő, leeresztőtömlő szorítóbilincs, gyorscsatlakozók a tömlők beömlőhöz való rögzítéséhez.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter                    | Mértékegység | Érték    |
|------------------------------|--------------|----------|
| Kat. szám                    |              | YT-07140 |
| Névleges feszültség          | [V d.c]      | 12       |
| Névleges teljesítmény        | [W]          | 100      |
| Szivattyú max. teljesítménye | [l/min]      | 2        |
| Ajánlott olajhőmérséklet     | [OC]         | 40 - 50  |
| Védettségi szint             |              | IPX0     |
| Érintésvédelmi osztály       |              | III      |
| Tömeg                        | [kg]         | 1,2      |

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a terméket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben.

Használat előtt ellenőrizze le, hogy a termék, a tápkábel, valamint a tartozékok hibátlan állapotban vannak-e. Ha bármilyen sérülést vél felfedezni, tilos a termék használata. Az összes sérült alkatrész cseréjét, többek között a tápkábel cseréjét erre jogosult szerviznek kell végrehajtania. Tilos a termék önálló javítása.

Munkavégzés közben használjon személyi védőfelszerelést: védőszemüveget, kesztyűt és fülvédőt. Hosszú ujjú és száru munkaruhát, valamint csúszásmentes talppal ellátott védőcipőt.

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.

A termék kizárólag 12V névleges feszültségű akkumulátorról működtethető. Ajánlott feltöltött autóakkumulátor

használat. A tápkábel saruit a pólusok megfelelő elhelyezésével csatlakoztassa. A „+” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „+” sarujához rögzítendő. A „-” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „-” sarujához rögzítendő. **Figyelem! A szivattyút kizárólag motorolaj és dízelüzemanyag szivattyúzására tervezték. Egyéb anyagok szivattyúzása tilos. Különösen tilos a szivattyúval az alábbiakat pumpálni: gyúlékony üzemanyagok (benzin, folyékony gáz) vagy egyéb gyúlékony folyadék - robbanásveszély; víz - a szivattyúnak nincs megfelelő kenése; váltóolaj - túl nagy viszkozitás; fékfolyadék - maró hatású anyag.** A motorolajat a szivattyúzás előtt fel kell melegíteni a szivattyú műszaki táblázatában feltüntetett ajánlott olajhőmérsékletre, a jármű motorjának bekapcsolásával. Tilos az olajat bekapcsolt motor mellett szivattyúzni.

Ne hagyja felügyelet nélkül az áramhoz csatlakoztatott készüléket.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék szállítására, a tápcsatlakozók csatlakoztatására vagy leválasztására. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészsel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzatból, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábelrel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie.

A termék tartozékainak felszerelése, leszerelése vagy beállítása előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóit az akkumulátorból.

A termék elindítása előtt győződjön meg, hogy a kiválasztott tartozék megfelelően lett-e rögzítve.

Ne terhelje túl a terméket. A ház hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C-t. A termék túlterhelése gyorsabb elhasználódáshoz vezet, károsodást okozhat, valamint növeli az elektromos áramütés kockázatát is.

Működés közben folyamatosan felügyelje a terméket.

Gyermekek nem használhatják a terméket. Tartsa a készüléket és a vezetéket gyermekektől távol. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne kezeljék játékszerként a készüléket. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Az áramhoz csatlakoztatott és lehűlő terméket tartsa gyermekektől távol.

Az elhasznált motorolaj nem használható fel újra, a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Tilos az olajat szennyvízbe vagy közvetlenül a talajba juttatni.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### *Termék összeszerelése*

Figyelem! Az ebben a pontban részletezett munkálatok akkor végezhetőek el, ha a termék nincs áramforráshoz csatlakoztatva. Győződjön meg, hogy a tápkábel sarui nincsenek az akkumulátorhoz csatlakoztatva.

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolást. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mivel az a termék későbbi szállítása vagy tárolása során jól jöhet.

Ellenőrizze le, hogy a termék sérülésmentes-e. Ha bármilyen károsodást vél felfedezni, ne használja a készüléket a probléma elhárítása vagy a sérült alkatrész cseréje előtt.

A szivattyúzás (szívás) irányát a házon egy nyíl jelzi. Vegye ki a dugót a szivattyú bemeneti és kimeneti nyílásából (II). Egy megfelelő vkulccsal rögzítse a kisebb átmérőjű szívócsönköt a szivattyú bemeneti nyílásához. Csatlakoztassa a nagyobb átmérőjű leeresztőcsönköt (III) a szivattyú kimenetéhez. Győződjön meg arról, hogy a csapok szilárdan és biztonságosan vannak rögzítve.

Csúsztasson egy kisebb bemeneti átmérőjű (a merev motorolaj-elszívó tömlő rögzítéséhez) vagy nagyobb átmérőjű (a rugalmas dízelolaj-elszívó tömlő rögzítéséhez) gyorscsatlakozót (IV) a szivattyú bemeneti nyílására. Helyezze be a megfelelő tömlőt a gyorscsatlakozóban található nyílásba. A nagyobb átmérőjű rugalmas tömlőt a szivattyú kimeneténél (V) található leeresztőcsatlakozásra kell felcsúsztatni. A csavart az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a csatlakozást egy szorítóbilinccsel, épp akkora erővel, hogy biztosítsa a szoros csatlakozást. A bilincs túl erős meghúzása károsíthatja a csövet. Ellenőrizze, hogy minden tömlő megfelelően rögzítve van-e. A szivattyú üzemelés.

### Motorolaj szivattyúzása

Figyelem! Ne használja a szivattyút egyhuzamban 30 percnél hosszabb ideig. Ezután az idő után kapcsolja ki a szivattyút és hagyja teljesen lehűlni.

Ellenőrizze a gépjármű dokumentációjában, hogy mennyi olaj található az olajtartályban. Készítsen elő egy ettől nagyobb űrtartalmú olajgyűjtő tartályt. Ajánlott nagyobb űrtartalmú olajgyűjtő használata. Indítsa el a gépjármű motort és melegítse fel az olajat a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett hőmérsékletre. Állítsa le a motort.

Helyezze a szivattyút lapos, egyenletes és kemény padlóra úgy, hogy ne mozduljon el szivattyúzás közben. Óvatosan vegye ki az olajpalcát. A palcán található olaj forró lehet, kerülje az olaj bőrrrel való érintkezését. Helyezze be a merev szívótömlőt az olajmérő palca nyílásába. A cső vége érjen le az olajtartály aljáig. Helyezze a nagyobb átmérőjű rugalmas kimeneti cső végét a fáradtolaj gyűjtő tartályba. Győződjön meg, hogy a cső szivattyúzás közben nem fog magától kiesni. Szükség esetén úgy rögzítse a csövet, hogy ne csökkentsen az átmérőjét. Győződjön meg, hogy a szivattyú kapcsológombja: kikapcsolt - O helyzetben van, majd csatlakoztassa a tápkábel saruit az akkumulátorhoz. A tápkábel saruit a pólusok megfelelő elhelyezésével csatlakoztassa. A „+” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „+” sarujához rögzítendő. A „-” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „-” sarujához rögzítendő. Kapcsolja be a szivattyút bekapcsolt - I helyzetbe. A szivattyú elkezd a pumpálást. A szivattyú működés közben mindig figyelje meg. Az olajszivattyúzás hatékonysága az olaj sűrűségétől, viszkozitásától és az akkumulátor teljesítményétől függ. Minél nagyobb a sűrűség vagy a viszkozitás és minél alacsonyabb az akkumulátor teljesítménye, annál kisebb lesz a szivattyú hatékonysága. Ha a kimeneti csőből már nem folyik olaj, kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal. A szivattyú „szárazon” történő használata károsíthatja a terméket. Tolja be a bemeneti csövet a bajonett záras csatlakozóba és helyezze a tiszta olajat tartalmazó tartályba. Indítsa el a szivattyút addig, amíg a kimeneti csőből tiszta olaj nem folyik. Ez lehetővé teszi a szivattyú belsejének kitisztítását. Ha a szivattyúban fáradt olajat hagy, az lerövidíti a termék élettartamát. Kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal, csatlakoztassa le a tápkábelt az akkumulátorról és húzza ki a csövek végeit az olajtartályokból, majd hajtja végre a karbantartással kapcsolatos lépéseket.

### Gázolaj szivattyúzása

**Figyelem! Tilos gyúlékony üzemanyagok (benzin, PB-gáz) vagy más gyúlékony folyadékok szivattyúzása. A gyúlékony üzemanyagok szivattyúzása robbanást vagy tüzet okozhat.**

Ne használja a szivattyút egyhuzamban 30 percnél hosszabb ideig. Ezután az idő után kapcsolja ki a szivattyút és hagyja teljesen lehűlni.

Helyezze a szivattyút lapos, egyenletes és kemény padlóra úgy, hogy ne mozduljon el szivattyúzás közben. Helyezze a rugalmas szívótömlőt a dízeltartályba. Helyezze a leeresztőtömlőt a céltartályba. Győződjön meg, hogy a cső szivattyúzás közben nem fog magától kiesni. Szükség esetén úgy rögzítse a csövet, hogy ne csökkentsen az átmérőjét. Győződjön meg, hogy a szivattyú kapcsológombja: kikapcsolt - O helyzetben van, majd csatlakoztassa a tápkábel saruit az akkumulátorhoz. A tápkábel saruit a pólusok megfelelő elhelyezésével csatlakoztassa. A „+” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „+” sarujához rögzítendő. A „-” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „-” sarujához rögzítendő. Kapcsolja be a szivattyút bekapcsolt - I helyzetbe. A szivattyú elkezd a pumpálást. A szivattyú működés közben mindig figyelje meg. Ha a kimeneti csőből már nem folyik olaj, kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal. A szivattyú „szárazon” történő használata károsíthatja a terméket. Csatlakoztassa le a készüléket az akkumulátorról és húzza ki a csövek végeit az olajtartályokból, majd hajtja végre a karbantartással kapcsolatos lépéseket.

### KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

Figyelem! A karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozói le vannak választva az akkumulátorról, és a szivattyú kapcsolója kikapcsolt - O állásban van.

A készülékházat enyhén nedves ronggyal tisztítsa, majd szárítsa meg, vagy hagyja megszáradni. Ellenőrizze

a szellőzőnyílások átjárhatóságát és szükség esetén tisztítsa meg puha ecsettel, műanyag kefével, vagy 0,3 Mpa nyomás meg nem haladó sűrített levegővel. Tisztításkor ne használjon éles tárgyat, súroló és maró hatású készítményt, oldószert és alkoholt. Vegye le a csöveket a szivattyúról és gravitációs alapon távolítsa el belőlük az olajfelesleget. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gyorscsatlakozó végét, majd húzza ki a tömlőt (VI). Lazítsa meg a szorítóbilincset a csavar óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatásával, és vegye le a tömlőt. A csöveket szorosan záró, motorolaj hatásának ellenálló műanyag csomagolásokban tárolja. Ezzel megakadályozza az olajmaradványok okozta szennyeződéseket. A terméket szétszerelve, száraz, árnyékos és jól szellőző helyen tárolja. A tárolási helyhez ne férjenek hozzá hivatlan személyek, különösképpen gyermekek. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban tárolni és szállítani.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Pompa de extragere a uleiului ușurează înlocuirea uleiului din motor. Uleiul poate fi înlocuit prin orificiul jojei de ulei. Pompa este alimentată de un acumulator cu tensiune nominală de 12 V. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

**Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea aparatului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinat poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## ACCESORIILE PRODUSULUI

Produsul este livrat complet dar trebuie să fie asamblat înainte de utilizare. Bateriile nu sunt livrate cu produsul. Următoarele elemente sunt livrate împreună cu produsul: un furtun rigid de intrare pentru extragerea uleiului de motor, un furtun flexibil de intrare pentru extragerea motorinei, un furtun flexibil de evacuare cu diametru mai mare, o clemă pentru furtunul de evacuare, cuplaje cu deconectare rapidă pentru prinderea furtunurilor la intrare.

## DATE TEHNICE

| Parametru                          | Unitate  | Valoare  |
|------------------------------------|----------|----------|
| Cat. Nr.                           |          | YT-07140 |
| Tensiune nominală                  | [V c.c.] | 12       |
| Putere nominală                    | [W]      | 100      |
| Capacitate de pompare maximă       | [l/min]  | 2        |
| Temperatura recomandată a uleiului | [°C]     | 40 – 50  |
| Clasificarea protecției            |          | IPX0     |
| Clasa de izolație                  |          | III      |
| Masa                               | [kg]     | 1,2      |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

## RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți produsul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Înainte de prima utilizare a produsului, asigurați-vă că produsul, accesoriile sale și cablul electric nu au fost deteriorate. Dacă se descoperă vreo deteriorare, este interzis să începeți lucrul cu produsul. Orice componente deteriorate, inclusiv cablul de alimentare, trebuie înlocuite de o unitate autorizată. Este interzis să reparați produsul cu mijloace proprii.

Folosiți echipament individual de protecție de exemplu ochelari de protecție, mănuși și protecție pentru urechi în timpul lucrului. Îmbrăcăminte de lucru cu mâneci lungi și pantaloni lungi și încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în produs pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește semnificativ. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide.

Produsul poate fi alimentat doar de la un acumulator cu tensiune nominală 12 V. Se recomandă să folosiți baterii de mașină încărcate. Conectați clemele cablului de alimentare respectând polaritatea corectă. Clema marcată cu "+" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "+". Clema marcată cu "-" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "-".

**Avertizare! Pompa este proiectată să pompeze exclusiv ulei și motorină. Este interzisă pomparea altor substanțe. În particular, nu folosiți dispozitivul pentru a pompa: carburant inflamabil (benzină, gaz lichefiat) sau alte lichide inflamabile - risc de explozie; apă - nu se asigură lubrifierea pompei; lichid de transmisie - vâscozitate prea mare; lichid de frână - substanță corozivă.**

**Uleiul de motor trebuie încălzit prin pornirea motorului vehiculului, la temperatura recomandată a uleiului indicată în tabelul cu specificații al pompei înainte de pompare. Este interzis să pompați uleiul în timp ce motorul este pornit.**

Nu lăsați nesupravegheat aparatul conectat la sursa de alimentare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul sau a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, sau are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Este interzis să folosiți produsul cu cablul de alimentare deteriorat. Este interzisă repararea cablului de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată.

Deconectați bornele cablului de alimentare de la acumulator înainte de montarea, demontarea sau reglarea accesoriilor produsului.

Asigurați-vă că accesoriul selectat a fost instalat corect, înainte de pornirea produsului.

Nu suprasolicitați produsul. Temperatura carcasei nu trebuie să depășească 60°C. Suprasolicitarea produsului va accentua uzura sa, ducând la deteriorare și risc crescut de electrocutare.

Produsul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării.

Produsul nu este destinat utilizării de către copii. Nu lăsați produsul și cablul său electric la îndemâna copiilor. Este important să aveți grijă ca produsul să nu fie tratat ca o jucărie de către copii. Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult.

Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor când este sub tensiune sau se răcește.

Uleiul de motor uzat nu trebuie refolosit și trebuie eliminat în conformitate cu legislația locală. Este interzisă vărsarea uleiului în sistemul de canalizare, direct în corpuri de apă sau pe sol.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### ASAMBLAREA PRODUSULUI

Atenție! Procedura descrisă în această secțiune trebuie executată cu dispozitivul scos din priză. Asigurați-vă că clemele cablului de alimentare nu sunt conectate la bornele bateriei.

Produsul trebuie dezambalat prin îndepărtarea completă a componentelor ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, el poate fi util la transportul și depozitarea ulterioară a aparatului.

Verificați produsul să nu prezinte defecțiuni. În cazul în care se descoperă vreo defecțiune, nu folosiți produsul înainte de remedierea defecțiunii sau înlocuirea noilor componentelor defecte cu unele noi, fără defecte.

Sensul de pompare (aspirație) este indicat pe carcasă printr-o săgeată. Scoateți bușoanele de la intrarea și ieșirea pompei (II). Folosiți o cheie adecvată pentru a atașa un ștuț de diametru mai mic la intrarea pompei. Atașați un ștuț de evacuare de diametru mai mare (III) la ieșirea pompei. Asigurați-vă că ștuțurile sunt prinse ferm și sigure.

Introduceți un cuplaj cu deconectare rapidă (IV) cu diametru de intrare mai mic (pentru a se potrivi la un furtun

rigid de extragere a uleiului) sau cu diametru mai mare (pentru a se potrivi la un furtun flexibil de extragere a motorinei) la orificiul de intrare al pompei. Introduceți furtunul adecvat în orificiul aflat în cuplajul cu deconectare rapidă. Furtunul flexibil cu diametru mai mare trebuie să intre pe ștuțul de evacuare aflat la ieșirea pompei (V). Asigurați îmbinarea cu o clemă de furtun rotind șurubul în sensul acelor de ceasornic, cu o forță suficientă pentru a asigura o conexiune etanșă. Strângerea excesivă a clemei poate duce la deteriorarea furtunului. Verificați dacă toate furtunurile sunt fixate corespunzător. Pompa este gata de utilizare.

### *Pomparea uleiului de motor*

Atenție! Durata de funcționare continuă a pompei nu trebuie să depășească 30 de minute. După această perioadă, pompa trebuie oprită și lăsată să se răcească complet.

Verificați în documentația vehiculului cantitatea de ulei din baia de ulei și pregătiți un recipient pentru ulei uzat de capacitate corespunzătoare. Se recomandă să folosiți un recipient de capacitate mai mare. Porniți motorul vehiculului și încălziți uleiul la temperatura specificată în tabelul cu date tehnice. Opriți motorul vehiculului. Puneți pompa pe o suprafață plană, orizontală și tare astfel încât să nu se miște de la sine în timpul pompării. Scoateți cu atenție joja de ulei. Uleiul de pe joja poate fi fierbinte, evitați contactul cu el. Introduceți un furtun de aspirație rigid în orificiul joiei de ulei. Capătul furtunului trebuie să ajungă la fundul băii de ulei. Introduceți capătul furtunului flexibil cu diametru mai mare în recipientul pentru ulei uzat. Asigurați-vă că furtunul nu alunecă afară în timpul pompării. Dacă este necesar, fixați furtunul într-un mod care nu-l strangulează. Asigurați-vă că comutatorul pompei este în poziția O (oprit) și apoi introduceți cablul de alimentare la bornele bateriei. Conectați clemele cablului de alimentare respectând polaritatea corectă. Cleva marcată cu "+" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "+". Cleva marcată cu "-" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "-". Porniți pompa punând comutatorul pe poziția pornit „On” - I. Pompa va începe să pompeze uleiul. Funcționarea pompei trebuie supravegheată permanent. Capacitatea de pompare a uleiului depinde de densitatea sa, de vâscozitate și de capacitatea acumulatorului. Cu cât sunt mai mari densitatea, vâscozitatea și cu cât este mai mică capacitatea acumulatorului, cu atât este mai mică capacitatea de pompare. În cazul în care nu mai iese ulei din furtunul de ieșire, opriți pompa din comutator. Funcționarea fără ulei a pompei poate duce la deteriorarea sa. Scoateți furtunul de intrare din orificiul joiei de ulei și puneți-l în recipientul cu ulei curat. Porniți pompa cât timp este necesar pentru ca prin furtunul de ieșire să iasă ulei curat. Prin aceasta se curăță interiorul pompei. Lăsarea uleiului uzat în pompă duce la scurtarea duratei sale de viață. Opriți pompa, deconectați cablul de alimentare de la bornele bateriei, scoateți capetele furtunurilor din recipientele de ulei și treceți la activitățile de întreținere.

### *Pomparea motorinei*

**Atenție! Este interzisă pomparea carburanților inflamabili (benzină, gaz lichefiat) sau a altor lichide inflamabile. Pomparea carburanților inflamabili poate provoca o explozie sau un incendiu.**

Durata de funcționare continuă a pompei nu trebuie să depășească 30 de minute. După această perioadă, pompa trebuie oprită și lăsată să se răcească complet.

Puneți pompa pe o suprafață plană, orizontală și tare astfel încât să nu se miște de la sine în timpul pompării. Introduceți furtunul de aspirație flexibil în rezervorul de motorină. Introduce furtunul de evacuare în rezervorul țintă. Asigurați-vă că furtunul nu alunecă afară în timpul pompării. Dacă este necesar, fixați furtunul într-un mod care nu-l strangulează. Asigurați-vă că comutatorul pompei este în poziția O (oprit) și apoi introduceți cablul de alimentare la bornele bateriei. Conectați clemele cablului de alimentare respectând polaritatea corectă. Cleva marcată cu "+" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "+". Cleva marcată cu "-" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "-". Porniți pompa punând comutatorul pe poziția „On” - I. Pompa va începe să pompeze uleiul. Funcționarea pompei trebuie supravegheată permanent. În cazul în care nu mai iese ulei din furtunul de ieșire, opriți pompa din comutator. Funcționarea fără ulei a pompei poate duce la deteriorarea sa. Deconectați dispozitivul de la bornele bateriei, scoateți capetele furtunurilor din recipientele de ulei și treceți la activitățile de întreținere.

**ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA**

Avertizare! Asigurați-vă că clemele bornelor de la cablul de alimentare sunt deconectate de la acumulator și că comutatorul pompei este în poziția oprit - O înainte de a efectua întreținerea.

Curățați carcasa pompei cu o lavetă ușor umezită, apoi ștergeți-o sau lăsați-o să se usuce. Verificați orificiile de ventilație să nu fie înfundate și, dacă este necesar, curățați-le cu o pensulă moale sau o perie moale din plastic sau cu jet de aer comprimat la o presiune maximă de 0,3 MPa. Nu folosiți obiecte ascuțite, abrazivi, solvenți sau alcool pentru curățarea dispozitivului. Demontați furtunurile de la pompă și scurgeți din ele uleiul rămas. Apăsati și țineți capătul cuplajului cu deconectare rapidă și apoi scoateți furtunul (VI). Slăbiți cleva furtunului rotind șurubul în sens invers acelor de ceasornic, îndepărtați furtunul. Păstrați furtunurile în ambalaje din plastic închise, cu rezistență la uleiul de motor. Aceasta va preveni contaminarea cu reziduuri de ulei. Păstrați produsul dezasamblat, în locuri uscate, bine aerisite și ferite de soare. Asigurați-vă că încăperea de depozitare protejează instrumentul de accesul neautorizat, în special al copiilor. Se recomandă să păstrați produsul în ambalajul în care a fost livrat.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba de extracción de aceite facilita el cambio de aceite de motor. El cambio de aceite se puede realizar a través de la abertura de la bayoneta de nivel de aceite. La bomba se alimenta mediante una batería con una tensión nominal de 12 V. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la unidad depende de un uso correcto, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual. La utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se suministra como completo, pero requiere el ensamblado antes de comenzar el trabajo. La batería no está incluida en el producto. Con el producto se suministran: una manguera rígida de entrada para la extracción de aceite de motor, una manguera flexible de entrada para la extracción de gasóleo, una manguera flexible de vaciado de mayor diámetro, una abrazadera para la manguera de vaciado, acoplamientos rápidos para fijar las mangueras a la entrada.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Parámetro                         | Unidad de medida | Valor    |
|-----------------------------------|------------------|----------|
| Número de cat.                    |                  | YT-07140 |
| Tensión nominal                   | [V CC]           | 12       |
| Potencia nominal                  | [W]              | 100      |
| Capacidad máxima de la bomba      | [l/min]          | 2        |
| Temperatura de aceite recomendada | [°C]             | 40 - 50  |
| Grado de protección               |                  | IPX0     |
| Clase de aislamiento              |                  | III      |
| Peso                              | [kg]             | 1,2      |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, un incendio o lesiones corporales.

### CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables.

Antes de la puesta en servicio, compruebe que el producto, sus accesorios y el cable de conexión no estén dañados. Si se observa algún daño, está prohibido comenzar a trabajar con el producto. Cualquier sustitución de componentes dañados, incluido el cable de alimentación, debe llevarse a cabo en centros de servicio autorizados. No repare el producto por su propia cuenta.

Use equipo de protección individual como gafas protectoras, guantes y orejeras. Ropa de trabajo con mangas y piernas largas y calzado de seguridad con suela antideslizante.

El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido.

Este producto solo puede ser alimentado por una batería con un voltaje nominal de 12 V. Se recomienda utilizar baterías de coche cargadas. Conecte los terminales del cable de alimentación manteniendo la polaridad correcta. El terminal marcado „+“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „+“. El terminal marcado „-“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „-“.

**¡Advertencia! La bomba está diseñada para bombear únicamente aceite de motor y gasóleo. El bombeo de otras sustancias está prohibido. En particular, no utilice la bomba para: combustibles inflamables (gasolina, gas líquido) u otros líquidos inflamables - riesgo de explosión; agua - falta de lubricación de la bomba; aceite de transmisión - viscosidad demasiado alta; líquido de frenos - sustancia corrosiva.**

**El aceite del motor debe calentarse a la temperatura de aceite recomendada, indicada en la tabla de especificaciones de la bomba, antes de bombear, arrancando el motor del vehículo. Está prohibido bombear aceite con el motor en marcha.**

No deje el aparato desatendido si está conectado a la alimentación.

No sobrecargue el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para transportar el producto, conectar o desconectar los terminales de alimentación. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado.

Desconecte los terminales del cable de alimentación de la batería antes de montar, desmontar o ajustar los accesorios del producto.

Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el accesorio seleccionado haya sido instalado correctamente.

No sobrecargue el producto. La temperatura de la carcasa no debe superar los 60 °C. La sobrecarga del aparato causa su consumo más rápido pudiendo provocar también daños y aumenta el riesgo de choques eléctricos.

El producto debe mantenerse bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.

El producto no puede ser usado por los niños. Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de los niños. Preste atención a que los niños no jueguen con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza ni operaciones de mantenimiento del aparato.

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños si está encendido o se enfría.

El aceite de motor usado no debe ser reutilizado y debe ser eliminado de acuerdo con las regulaciones locales. Está prohibido verter aceite en el sistema de alcantarillado o directamente en el suelo.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Montaje del producto*

¡Atención! Todas las operaciones de mantenimiento descritas aquí deben realizarse con el producto desconectado. Asegúrese de que los terminales del cable de alimentación no estén conectados a los terminales de la batería.

El producto debe ser desembalado, eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Compruebe si el producto no está dañado. Si encuentra algún daño, no utilice el producto antes de eliminar el daño o sustituir las piezas dañadas por otras nuevas que estén libres de daños.

La dirección de bombeo (aspiración) está indicada en la carcasa con una flecha. Retire las tapas de entrada

y salida de la bomba (II). En la entrada de la bomba debe instalarse la conexión de aspiración de menor diámetro utilizando una llave adecuada. Conecte la conexión de salida de mayor diámetro (III) a la salida de la bomba. Asegúrese de que las conexiones estén bien sujetas.

A la conexión de entrada deslice el acoplamiento rápido de menor diámetro de entrada (IV) (para conectar la manguera rígida de extracción de aceite del motor) o de un diámetro más grande (para conectar la manguera flexible de extracción de gasóleo). Inserte la manguera adecuada en el orificio situado en el acoplamiento rápido. La manguera flexible de mayor diámetro debe deslizarse en la conexión de salida situada en la salida de la bomba (V). Asegure el acoplamiento con una abrazadera girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, con la fuerza que garantice una conexión firme. Un apriete excesivo de la abrazadera puede dañar la manguera. Compruebe que todas las mangueras están bien sujetas. La bomba está preparada para el uso.

### *Bombeo de aceite de motor*

¡Atención! La duración de la operación continua de la bomba no debe exceder los 30 minutos. Después de este tiempo, la bomba debe apagarse y dejarse enfriar por completo.

Compruebe la cantidad de aceite en el cárter de aceite en la documentación del vehículo y prepare un recipiente de aceite usado con una capacidad no inferior. Se recomienda utilizar un recipiente de mayor capacidad. Arranque el motor del vehículo y caliente el aceite a la temperatura especificada en la tabla de datos técnicos. Pare el motor del vehículo.

Coloque la bomba sobre una superficie plana, nivelada y dura para que no se mueva espontáneamente durante el bombeo. Retire con cuidado la bayoneta de nivel de aceite. El aceite en la bayoneta puede estar caliente, evite el contacto con él. Inserte la manguera de aspiración rígida en la toma de la bayoneta de aceite. El extremo de la manguera debe llegar hasta el fondo del cárter de aceite. Inserte el extremo de la manguera de salida flexible de mayor diámetro en el recipiente de aceite usado. Asegúrese de que la manguera no se salga del recipiente mientras bombea. Si es necesario, sujete la manguera de forma que no se limite su diámetro. Asegúrese de que el interruptor de la bomba esté en la posición de apagado - O y, a continuación, conecte los terminales del cable de alimentación a los terminales de la batería. Conecte los terminales del cable de alimentación manteniendo la polaridad correcta. El terminal marcado „+“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „+“. El terminal marcado „-“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „-“. Encienda la bomba colocando el interruptor en la posición de encendido - I. La bomba iniciará el bombeo de aceite. Mantenga la bomba bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. La capacidad de bombeo del aceite depende de su densidad, viscosidad y capacidad de la batería. Cuanto mayor sea la densidad, viscosidad y menor capacidad de la batería, menor será la capacidad de la bomba. Si ya no sale aceite de la manguera de salida, desconecte la bomba con el interruptor. El funcionamiento en seco de la bomba puede provocar daños en la misma. Extraiga la manguera de entrada del conector de bayoneta y colóquela en el recipiente con aceite limpio. Haga funcionar la bomba durante el tiempo necesario para que el aceite limpio salga de la manguera de salida. Esto limpiará el interior de la bomba. Dejar la bomba con aceite contaminado reducirá su vida útil. Apague la bomba, desconéctela de los terminales de la batería, retire los extremos de las mangueras de los recipientes de aceite y, a continuación, realice el mantenimiento.

### *Bombeo de gasóleo*

¡Atención! Está prohibido bombear combustibles inflamables (gasolina, GLP) u otros líquidos inflamables. El bombeo de combustibles inflamables puede provocar una explosión o un incendio.

La duración de la operación continua de la bomba no debe exceder los 30 minutos. Después de este tiempo, la bomba debe apagarse y dejarse enfriar por completo.

Coloque la bomba sobre una superficie plana, nivelada y dura para que no se mueva espontáneamente durante el bombeo. Coloque la manguera flexible de aspiración en el depósito de gasóleo. Coloque la manguera de vaciado en el depósito de destino. Asegúrese de que la manguera no se salga del recipiente mientras bombea. Si es necesario, sujete la manguera de forma que no se limite su diámetro. Asegúrese de que el

interruptor de la bomba esté en la posición de apagado - O y, a continuación, conecte los terminales del cable de alimentación a los terminales de la batería. Conecte los terminales del cable de alimentación manteniendo la polaridad correcta. El terminal marcado „+“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „+“. El terminal marcado „-“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „-“. Encienda la bomba colocando el interruptor en la posición de encendido - I. La bomba iniciará el bombeo de aceite. Mantenga la bomba bajo supervisión durante su funcionamiento. Si ya no sale aceite de la manguera de salida, desconecte la bomba con el interruptor. El funcionamiento en seco de la bomba puede provocar daños en la misma. Desconecte el equipo de los terminales de la batería, retire los extremos de las mangueras de los recipientes de aceite y, a continuación, realice el mantenimiento.

## **MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

¡Advertencia! Asegúrese de que los terminales del cable de alimentación están desconectados de la batería y de que el interruptor de la bomba está en la posición de apagado: O, antes de realizar el mantenimiento. La carcasa de la bomba debe limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido, luego séquela y deje que se seque sola. Compruebe la permeabilidad de las aberturas de ventilación y, si es necesario, límpielas con un pincel suave, un cepillo de plástico suave o una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. Para limpiar no utilice objetos punzantes, abrasivos, agresivos, alcohol o disolventes. Retire las mangueras de la bomba y elimine por gravedad cualquier residuo de aceite de la bomba. Presione y mantenga presionado el extremo del acoplamiento rápido y, a continuación, extraiga la manguera (VI). Afloje la abrazadera de la manguera girando el tornillo en sentido antihorario, retire la manguera. Almacene las mangueras en envases de plástico herméticamente sellados resistentes al aceite de motor. Esto evitará la contaminación por residuos de aceite. Almacene el producto desmontado en lugares secos, sombreados y bien ventilados. El lugar de almacenamiento debe proteger el aparato contra el acceso de personas ajenas, especialmente niños. Es recomendable almacenar y transportar el producto en su embalaje original.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe à vidange d'huile facilite le remplacement d'huile moteur. L'huile peut être remplacée par l'ouverture de la jauge de niveau d'huile. La pompe est alimentée par une batterie d'une tension nominale de 12 V. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc d'une utilisation correcte :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également les droits de l'utilisateur à la garantie.

## ÉQUIPEMENTS DU PRODUIT

Le produit est livré complet, mais l'assemblage est nécessaire avant de commencer le travail. La batterie n'est pas incluse dans le produit. Les éléments suivants sont fournis avec le produit : un tuyau d'entrée rigide pour la vidange de l'huile moteur, un tuyau d'entrée flexible pour la vidange du diesel, un tuyau de vidange flexible de plus grand diamètre, un collier de serrage pour le tuyau de vidange, des raccords rapides pour fixer les tuyaux à l'entrée.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Paramètre                       | Unité de mesure | Valeur     |
|---------------------------------|-----------------|------------|
| Numéro cat.                     |                 | YT-07140   |
| Tension nominale                | [V d.c.]        | 12         |
| Puissance nominale              | [W]             | 100        |
| Débit max. de la pompe          | [l / min]       | 2          |
| Température d'huile recommandée | [°C]            | de 40 à 50 |
| Degré de protection             |                 | IPX0       |
| Classe d'isolation              |                 | III        |
| Masse                           | [kg]            | 1,2        |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Avant la mise en service, vérifiez que le produit, ses accessoires et le câble de raccordement n'ont pas été endommagés. Si des dommages sont constatés, il est interdit d'utiliser le produit. Tout remplacement de composants endommagés, y compris le cordon d'alimentation, doit être effectué dans une installation agréée. Il est interdit de réparer le produit soi-même.

Utilisez un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de protection, des gants et des protège-oreilles. Vêtements de travail à manches longues et à jambes longues et chaussures de protection à semelle antidérapante.

Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.

L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque de choc électrique. N'immergez pas le produit dans l'eau ou tout autre liquide.

Ce produit ne doit être alimenté que par une batterie d'une tension nominale de 12 V. Il est recommandé d'utiliser des batteries de voiture chargées. Raccordez les bornes du câble d'alimentation avec la polarité correcte. La borne marquée « + » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « + ». La borne marquée « - » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « - ».

**Avertissement ! La pompe est conçue pour refouler uniquement de l'huile de moteur et du carburant diesel. Le refoulement d'autres substances est interdit. En particulier, n'utilisez pas la pompe pour refouler : carburants inflammables (essence, gaz liquide) ou autres liquides inflammables – risque d'explosion ; eau – manque de lubrification de la pompe ; huile de transmission – viscosité trop élevée ; liquide de frein – substance corrosive.**

**L'huile moteur doit être chauffée à la température recommandée dans le tableau des caractéristiques de la pompe avant d'être refoulée et de démarrer le moteur du véhicule. Il est interdit de refouler de l'huile lorsque le moteur est en marche.**

Ne laissez pas l'appareil connecté à l'alimentation électrique sans surveillance.

N'exercez pas de contrainte sur le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter le produit, connectez ou déconnectez les bornes d'alimentation. Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolant fondu), le débrancher immédiatement de la prise murale et l'envoyer dans un centre de service agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, il doit être remplacé par un nouveau dans un centre de service autorisé.

Débranchez les bornes du câble d'alimentation de la batterie avant de monter, de démonter ou de régler les accessoires du produit.

Assurez-vous que l'accessoire sélectionné est correctement installé avant de démarrer le produit.

Ne surchargez pas le produit. La température du corps ne doit pas dépasser 60 °C. Une contrainte mécanique sur le produit entraînera une usure plus rapide et pourra l'endommager et augmenter le risque de choc électrique.

Le produit doit être maintenu sous surveillance pendant toute la durée de son utilisation.

Ce produit n'est pas destiné aux enfants. Conservez le produit et son câble hors de portée des enfants. Il est important de s'assurer que les enfants ne traitent pas le produit comme un jouet. Les enfants non accompagnés ne devront pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Gardez l'appareil hors de portée des enfants s'il est sous tension ou refroidi.

L'huile moteur usagée ne doit pas être réutilisée et doit être éliminée conformément à la réglementation locale. Il est interdit de déverser de l'huile dans les égouts ou directement dans le sol.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Assemblage du produit*

Attention ! Toutes les étapes décrites dans cette section doivent être effectuées avec le produit débranché de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les bornes du câble d'alimentation ne sont pas connectées aux bornes de la batterie.

Le produit doit être déballeé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieur du produit.

Vérifiez que le produit n'est pas endommagé. En cas de dommages, ne pas utiliser le produit tant qu'il n'a pas été réparé ou que les composants endommagés n'ont pas été remplacés par des composants neufs et intacts. Le sens de refoulement (aspiration) est indiqué sur le boîtier par une flèche. Retirez les capuchons d'entrée et de sortie de la pompe (II). Utilisez une clé appropriée pour fixer un orifice d'aspiration de plus petit diamètre à l'entrée de la pompe. Fixez l'embout de vidange de plus grand diamètre (III) à la sortie de la pompe. Veillez à

ce que les embouts soient fermement et solidement fixés.

Glissez un raccord rapide (IV) avec un diamètre d'entrée plus petit (pour s'adapter à un tuyau rigide de vidange d'huile moteur) ou plus grand (pour s'adapter à un tuyau flexible de vidange gazole) sur l'orifice d'entrée de la pompe. Insérez le tuyau approprié dans l'orifice situé dans le raccord rapide. Le tuyau flexible de plus grand diamètre doit être glissé sur l'embout de vidange situé à la sortie de la pompe (V). Fixez le joint avec un collier en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, avec juste assez de force pour assurer une connexion étanche. Un serrage trop fort de la bande de serrage peut endommager le tuyau. Vérifiez que tous les tuyaux sont correctement fixés. La pompe est prête à l'emploi.

### *Refoulement de l'huile moteur*

Attention ! La durée de fonctionnement continu de la pompe ne doit pas dépasser 30 minutes. Après ce temps, il faut arrêter la pompe et la laisser complètement refroidir.

Vérifiez la quantité d'huile dans le carter d'huile dans la documentation du véhicule et préparez un récipient pour l'huile usagée d'une capacité minimum. Il est recommandé d'utiliser un conteneur de plus grande capacité. Démarrez le moteur du véhicule et chauffez l'huile à la température indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Arrêtez le moteur du véhicule.

Placez la pompe sur une surface plane, plate et dure afin qu'elle ne bouge pas spontanément pendant le refoulement. Retirez soigneusement la baïonnette d'huile. L'huile sur la baïonnette peut être chaude, éviter tout contact avec elle. Insérez un tuyau d'aspiration rigide dans la prise de la baïonnette à huile. L'extrémité du tuyau doit atteindre le fond du carter d'huile. Insérez l'extrémité d'un tuyau flexible de sortie de plus grand diamètre dans le conteneur d'huile usagée. Assurez-vous que le tuyau ne glisse pas hors du conteneur pendant le refoulement. Si nécessaire, fixez le tuyau de manière à ce que son diamètre ne soit pas limité. Assurez-vous que l'interrupteur de la pompe est en position éteinte – O et connectez les bornes du cordon d'alimentation aux bornes de la batterie. Connectez les bornes du câble d'alimentation avec la polarité correcte. La borne marquée « + » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « + ». La borne marquée « - » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « - ». Mettez la pompe en marche en mettant l'interrupteur en position marche – I. La pompe commence à refouler de l'huile. La pompe doit être surveillée en permanence pendant son fonctionnement. La capacité de refoulement de l'huile dépend de sa densité, de sa viscosité et de la capacité de la batterie. Plus la densité, la viscosité et la capacité de la batterie sont élevées, plus la capacité de la pompe est faible. Si de l'huile ne s'échappe plus du tuyau d'évacuation, arrêtez la pompe à l'aide d'un interrupteur. Le fonctionnement à sec de la pompe peut l'endommager. Retirez le tuyau d'entrée du raccord à baïonnette et placez-le dans un réservoir avec de l'huile propre. Faites fonctionner la pompe pendant le temps nécessaire pour que l'huile propre s'écoule du tuyau de sortie. Ceci nettoiera l'intérieur de la pompe. Laisser la pompe avec de l'huile contaminée réduira sa durée de vie. Éteignez la pompe, déconnectez les bornes de la batterie, retirez les extrémités des tuyaux flexibles des conteneurs d'huile, puis procédez à l'entretien.

### *Refoulement du gazole*

**Attention ! Le refoulement de carburants inflammables (essence, GPL) ou d'autres liquides inflammables est interdit. Le refoulement de carburants inflammables peut provoquer une explosion ou un incendie.**

La durée de fonctionnement continu de la pompe ne doit pas dépasser 30 minutes. Après ce temps, il faut arrêter la pompe et la laisser complètement refroidir.

Placez la pompe sur une surface plane, plate et dure afin qu'elle ne bouge pas spontanément pendant le refoulement. Placez le tuyau de vidange flexible dans le réservoir de gazole. Placez le tuyau de vidange dans le réservoir cible. Assurez-vous que le tuyau ne glisse pas hors du conteneur pendant le refoulement. Si nécessaire, fixez le tuyau de manière à ce que son diamètre ne soit pas limité. Assurez-vous que l'interrupteur de la pompe est en position éteinte – O et connectez les bornes du cordon d'alimentation aux bornes de la batterie. Connectez les bornes du câble d'alimentation avec la polarité correcte. La borne marquée « + » doit

être connectée à la borne de la batterie marquée « + ». La borne marquée « - » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « - ». Mettez la pompe en marche en mettant l'interrupteur en position marche – I. La pompe commence à refouler de l'huile. La pompe doit être surveillée pendant son fonctionnement. Si de l'huile ne s'échappe plus du tuyau d'évacuation, arrêtez la pompe à l'aide d'un interrupteur. Le fonctionnement à sec de la pompe peut l'endommager. Déconnectez les bornes de la batterie, retirez les extrémités des tuyaux flexibles des conteneurs d'huile, puis procédez à l'entretien.

## ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

**Avertissement !** Assurez-vous que les bornes du câble d'alimentation sont déconnectées de la batterie et que l'interrupteur marche-arrêt de la pompe est en position d'arrêt - O avant de procéder à l'entretien.

Nettoyez le corps de la pompe avec un chiffon doux et légèrement humide, puis séchez le boîtier ou laissez s'égoutter. Contrôlez la perméabilité des ouvertures de ventilation et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse souple, une brosse en plastique souple ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa. N'utilisez pas pour le nettoyage d'objets tranchants, abrasifs, solvants ou alcool. Retirez les tuyaux de la pompe et enlever par gravité toute huile résiduelle de la pompe. Appuyez sur l'extrémité du raccord rapide et maintenez-la, puis sortez le tuyau (VI). Desserrez le collier de serrage en tournant la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le tuyau. Conservez les tuyaux flexibles dans un emballage plastique hermétique résistant à l'huile moteur. Cela empêchera la contamination par les résidus d'huile. Stockez le produit démantelé dans un endroit sec, ombragé et bien ventilé. Le lieu de stockage doit protéger l'appareil contre tout accès non autorisé, en particulier aux enfants. Il est recommandé de conserver et transporter le produit dans l'emballage fourni.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa di estrazione per olio facilita il cambio dell'olio motore. L'olio può essere cambiato usando l'apertura a baionetta del livello dell'olio. La pompa è alimentata da una batteria con tensione nominale di 12 V. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito, comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente di garanzia e di garanzia legale.

## DOTAZIONI

Il prodotto viene consegnato completo, ma deve essere assemblato prima di iniziare i lavori. La batteria non è inclusa nel prodotto. Con il prodotto vengono forniti: un tubo di ingresso rigido per l'estrazione dell'olio motore, un tubo di ingresso flessibile per l'estrazione del gasolio, un tubo di scarico flessibile di diametro maggiore, una fascetta per il tubo di scarico, raccordi a sgancio rapido per il fissaggio dei tubi all'ingresso.

## DATI TECNICI

| Parametro                         | Unità di misura | Valore   |
|-----------------------------------|-----------------|----------|
| Numero di catalogo                |                 | YT-07140 |
| Tensione nominale                 | [V d.c.]        | 12       |
| Potenza nominale                  | [W]             | 100      |
| Capacità massima della pompa      | [l/min]         | 2        |
| Temperatura dell'olio consigliata | [°C]            | 40 – 50  |
| Grado di protezione               |                 | IPX0     |
| Classe di isolamento              |                 | III      |
| Peso                              | [kg]            | 1,2      |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili. Prima della messa in funzione verificare che il prodotto, i suoi accessori e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se si verificano i danni, è vietato utilizzare il prodotto. Qualsiasi sostituzione di componenti danneggiati, compreso il cavo di alimentazione, deve essere effettuata presso un centro autorizzato. È vietato riparare il prodotto da soli.

Durante il lavoro utilizzare dispositivi di protezione personale come occhiali di protezione, guanti e cuffie. Indumenti di lavoro con maniche lunghe e pantaloni lunghi e scarpe da lavoro provviste di suola antiscivolo.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi. Non esporre il prodotto alle precipitazioni atmosferiche o all'umidità. La penetrazione dell'acqua e dell'umidità all'interno del prodotto aumenta il rischio

di scosse elettriche. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto può essere alimentato solo da una batteria con una tensione nominale di 12 V. Si raccomanda di utilizzare batterie per auto cariche. Collegare i morsetti del cavo di alimentazione rispettando la corretta polarità. Il morsetto contrassegnato con "+" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "+". Il morsetto contrassegnato con "-" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "-".

**Attenzione! La pompa è progettata per pompare esclusivamente olio motore e gasolio. Il pompaggio di altre sostanze è vietato. In particolare, non utilizzare la pompa per pompare: carburanti infiammabili (benzina, gas liquido) o altri liquidi infiammabili - rischio di esplosione; acqua - mancata lubrificazione della pompa; olio per trasmissioni - viscosità troppo alta; liquido per freni - sostanza corrosiva.**

**L'olio motore deve essere riscaldato alla temperatura consigliata indicata nella tabella delle specifiche della pompa prima di pomparlo via, avviando il motore del veicolo. È vietato pompare olio mentre il motore è in funzione.**

Non lasciare l'attrezzo incustodito se è collegato all'alimentazione elettrica.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il prodotto, collegare o scollegare i morsetti di alimentazione. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e farlo restituire ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato.

Scollegare i morsetti del cavo di alimentazione dalla batteria prima di montare, smontare o regolare gli accessori del prodotto.

Prima della messa in funzione del prodotto, assicurarsi che l'accessorio selezionato sia installato correttamente.

Non sovraccaricare il prodotto. La temperatura dell'alloggiamento non deve superare i 60°C. Il sovraccarico del prodotto comporta un'usura più rapida, può provocare il suo danneggiamento e aumentare il rischio di scosse elettriche.

Il prodotto deve essere tenuto sotto controllo in ogni momento durante il funzionamento.

È vietato l'uso del prodotto dai bambini. Tenere il prodotto e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini. È importante assicurarsi che i bambini non trattino il prodotto come un giocattolo. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione del prodotto.

Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini se è alimentato o raffreddato.

L'olio motore esausto non deve essere riutilizzato e deve essere smaltito secondo le norme locali. È vietato versare l'olio nel sistema fognario o direttamente nel suolo.

## USO DEL PRODOTTO

### *Assemblaggio del prodotto*

Attenzione! Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite sul prodotto spento. Assicurarsi che i morsetti del cavo di alimentazione non siano collegati ai morsetti della batteria.

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere completamente rimosse. Si consiglia di conservare l'imballaggio, può essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto. Controllare se il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni utilizzare il prodotto solo dopo aver riparato il danno o aver sostituito i componenti danneggiati con componenti nuovi e non danneggiati.

La direzione del pompaggio (aspirazione) è indicata sull'alloggiamento da una freccia. Rimuovere i tappi di ingresso e di uscita della pompa (II). Utilizzare una chiave adatta per collegare il raccordo di aspirazione di diametro inferiore all'ingresso della pompa. Collegare un raccordo di scarico di diametro maggiore (III) all'uscita della pompa. Assicurarsi che i raccordi siano fissati saldamente e in modo sicuro.

Inserire un raccordo rapido (IV) con un diametro di ingresso minore (per montare un tubo rigido di estrazione dell'olio motore) o maggiore (per montare un tubo flessibile di estrazione del gasolio) sul raccordo di ingresso della pompa. Inserire il tubo flessibile appropriato nel foro presente nel raccordo rapido. Il tubo flessibile di diametro maggiore deve essere inserito nel raccordo di scarico presente all'uscita della pompa (V). Fissare il raccordo con una fascetta di serraggio ruotando la vite in senso orario, con la forza necessaria a garantire una connessione salda. La fascetta troppo stretta può danneggiare il tubo flessibile. Controllare se tutti i tubi flessibili siano fissati correttamente. La pompa è pronta per l'uso.

### *Pompaggio dell'olio motore*

**Attenzione!** La durata del funzionamento continuo della pompa non deve superare 30 minuti. Trascorso questo tempo, la pompa deve essere spenta e lasciata raffreddare.

Nella documentazione del veicolo controllare la quantità di olio nella coppa dell'olio e predisporre un contenitore per oli esausti di capacità non inferiore. Si raccomanda di utilizzare un contenitore di capacità maggiore. Avviare il motore del veicolo e riscaldare l'olio alla temperatura specificata nella tabella dei dati tecnici. Spegnerne il motore del veicolo.

Posizionare la pompa su una superficie piana, orizzontale e rigida in modo che non si muova spontaneamente durante il pompaggio. Rimuovere con cautela l'astina di livello dell'olio. L'olio sull'astina può essere caldo, evitare il contatto con essa. Inserire un tubo di aspirazione rigido nella presa dell'astina di livello. La parte finale del tubo flessibile deve raggiungere il fondo della coppa dell'olio. Inserire la parte finale del tubo flessibile di uscita di diametro maggiore nel contenitore dell'olio esausto. Assicurarsi che il tubo flessibile non scivoli fuori dal contenitore durante il pompaggio. Se necessario, fissare il tubo flessibile in modo che il suo diametro non sia ridotto. Assicurarsi che l'interruttore della pompa sia in posizione O - spento, quindi collegare i morsetti del cavo di alimentazione ai morsetti della batteria. Collegare i morsetti del cavo di alimentazione rispettando la corretta polarità. Il morsetto contrassegnato con "+" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "+". Il morsetto contrassegnato con "-" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "-". Accendere la pompa portando l'interruttore in posizione I - acceso. La pompa inizia a pompare l'olio. Tenere sempre sotto controllo la pompa durante il funzionamento. La capacità di pompaggio dell'olio dipende dalla sua densità, viscosità ed efficienza della batteria. Maggiore è la densità, la viscosità e l'efficienza della batteria, minore è la capacità della pompa. Se l'olio non fuoriesce più dal tubo di uscita, spegnere la pompa con l'interruttore. Il funzionamento della pompa a secco può causare danni alla pompa. Estrarre il tubo di ingresso dal raccordo a baionetta e collocarlo nel contenitore con olio pulito. Far funzionare la pompa per il tempo necessario affinché l'olio pulito inizi a fuoriuscire dal tubo di uscita. Questo permetterà di pulire l'interno della pompa. Lasciare la pompa con olio contaminato ne accorcia la vita utile. Spegnerne la pompa con l'interruttore, scollegarla dai morsetti della batteria, rimuovere le estremità dei tubi flessibili dai contenitori con olio, quindi procedere alla manutenzione.

### *Pompaggio del gasolio*

**Attenzione! È vietato il pompaggio di carburanti infiammabili (benzina, gas liquido) o altri liquidi infiammabili. Il pompaggio di carburanti infiammabili può causare esplosioni o incendi.**

La durata del funzionamento continuo della pompa non deve superare 30 minuti. Trascorso questo tempo, la pompa deve essere spenta e lasciata raffreddare.

Posizionare la pompa su una superficie piana, orizzontale e rigida in modo che non si muova spontaneamente durante il pompaggio. Posizionare il tubo flessibile di aspirazione nel contenitore di gasolio. Posizionare il tubo di scarico nel contenitore di destinazione. Assicurarsi che il tubo flessibile non scivoli fuori dal contenitore durante il pompaggio. Se necessario, fissare il tubo flessibile in modo che il suo diametro non sia ridotto. Assicurarsi che l'interruttore della pompa sia in posizione O - spento, quindi collegare i morsetti del cavo di alimentazione ai morsetti della batteria. Collegare i morsetti del cavo di alimentazione rispettando la corretta polarità. Il morsetto contrassegnato con "+" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato

con "+". Il morsetto contrassegnato con "-" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "-". Accendere la pompa portando l'interruttore in posizione I - acceso. La pompa inizia a pompare l'olio. Tenere sotto controllo la pompa durante il funzionamento. Se l'olio non fuoriesce più dal tubo di uscita, spegnere la pompa con l'interruttore. Il funzionamento della pompa a secco può causare danni alla pompa. Scollegare il dispositivo dai morsetti della batteria, rimuovere le estremità dei tubi flessibili dai contenitori con olio, quindi procedere alla manutenzione.

## MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Attenzione! Prima procedere alla manutenzione, accertarsi che i morsetti del cavo di alimentazione siano scollegati dalla batteria e che l'interruttore della pompa sia in posizione spenta - O.

Pulire l'involucro della pompa con un panno morbido leggermente imbevuto d'acqua, quindi asciugarlo o lasciarlo asciugare. Controllare la permeabilità delle aperture di ventilazione e, se necessario, pulirle con un pennello morbido, una spazzola di plastica morbida o un flusso d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa. Non utilizzare per la pulizia oggetti appuntiti, agenti abrasivi o corrosivi, alcol o solventi. I tubi flessibili devono essere smontati dalla pompa e l'olio residuo rimosso dalla pompa per gravità. Tenere premuta l'estremità del raccordo rapido e quindi estendere il tubo flessibile (VI). Allentare la fascetta stringitubo ruotando la vite in senso antiorario e rimuovere il tubo flessibile. Conservare i tubi flessibili in imballaggi di plastica ben chiusi e resistenti all'olio motore. In questo modo si eviterà la contaminazione da residui di olio. Conservare il prodotto smontato in ambienti asciutti, ombreggiati e ben ventilati. Il luogo di conservazione deve impedire l'accesso alle persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Si raccomanda di conservare e di trasportare il prodotto nell'imballaggio in cui è stato fornito.

## PRODUCTKENMERKEN

De olie-extractiepomp maakt het gemakkelijk om de motorolie te vervangen. De olie kan ververst worden door de opening van de oliepeilstok. De pomp wordt gevoed door een batterij met een nominale spanning van 12 V. Een juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is daarom afhankelijk van een juiste bediening:

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt in complete staat afgeleverd, maar het moet worden voorbereid voordat met het werk wordt begonnen. De batterij is niet inbegrepen in het product. Bij het product wordt het volgende geleverd: een starre inlaatslang voor het afzuigen van motorolie, een flexibele inlaatslang voor het afzuigen van diesel, een flexibele afvoerslang met een grotere diameter, een slangklep voor de afvoerslang, snelkoppelingen om de slangen aan de inlaat te bevestigen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Parameter                  | Meeteenheid | Waarde   |
|----------------------------|-------------|----------|
| Kat. nr.                   |             | YT-07140 |
| Nominale spanning          | [V d.c.]    | 12       |
| Nominaal vermogen          | [W]         | 100      |
| Max. pompcapaciteit        | [l/min]     | 2        |
| Aanbevolen olietemperatuur | [°C]        | 40 - 50  |
| Beschermingsgraad          |             | IPX0     |
| Isolatieklasse             |             | III      |
| Massa                      | [kg]        | 1,2      |

## VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Let op! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het toestel niet in een omgeving met een verhoogd risico op ontploffing, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen.

Controleer vóór ingebruikname of het toestel, de hulpstukken en de verbindingenkabel niet zijn beschadigd. Als er schade wordt vastgesteld, is het verboden om met het toestel te werken. Alle vervangingen van beschadigde onderdelen, inclusief het aansluitsnoer, dienen te worden uitgevoerd in hiervoor geautoriseerde bedrijven. Het is verboden om het toestel zelf te repareren.

Gebruik tijdens het werk persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en oorwarmers. Werkkleedij met lange mouwen en benen en beschermend schoeisel met anti-slip zool.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht. Water

en vocht die in het toestel terechtkomen, verhogen het risico op een elektrische schok. Het product niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Dit product mag alleen worden gevoed door een accu met een nominale spanning van 12 V. Het gebruik van opgeladen autoaccu's wordt aanbevolen. Sluit de klemmen van de voedingskabel met de juiste polariteit aan. De klem "+" moet worden aangesloten op de batterijklem "+". De met "-" gemarkeerde klem moet worden aangesloten op de met "-" gemarkeerde batterijklem.

**Waarschuwing! De pomp is ontworpen om alleen motorolie en diesel te verpompen. Het verpompen van andere stoffen is verboden. Gebruik de pomp vooral niet voor het verpompen van: ontvlambare brandstoffen (benzine, vloeibaar petroleumgas) of andere ontvlambare vloeistoffen - explosiegevaar; water - gebrekkige smering van de pomp; tandwielolie - te viskeus; remvloeistof - bijtende stof.**

**De motorolie moet worden opgewarmd tot de aanbevolen olietemperatuur die wordt vermeld in de tabel met pompspecificaties voordat u gaat pompen en de motor van het voertuig start. Het is verboden om olie te pompen terwijl de motor loopt.**

Laat het toestel dat is aangesloten op de stroomvoorziening niet onbeheerd achter.

Overbelast de stroomkabel niet. Gebruik het netsnoer niet om het product te dragen, de voedingsaansluitingen aan te sluiten of los te koppelen. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan de stroomkabel verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. snijden, isolatiesmelten), trek onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkend service center. Het is verboden om het toestel te gebruiken met een beschadigd aansluitsnoer. Het is verboden om de voedingskabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend service center.

Koppel de voedingskabels los van de accu voordat u productaccessoires monteert, demonteert of bijstelt.

Controleer voordat u het toestel start, dat het geselecteerde hulpstuk op de juiste manier is gemonteerd.

Het product niet overbelasten. De temperatuur van de behuizing mag niet hoger zijn dan 60 °C. De overbelasting van het toestel zal het sneller doen slijten, en kan het ook schade veroorzaken en het risico op een elektrische schok verhogen.

Het product moet tijdens het gebruik te allen tijde onder toezicht worden gehouden.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Het product en de kabel buiten het bereik van kinderen houden. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat kinderen het toestel niet als speelgoed behandelen. Kinderen zonder toezicht mogen het toestel niet schoonmaken en onderhouden.

Het toestel buiten het bereik van kinderen houden als het onder spanning staat of afkoelt.

Gebruikte motorolie mag niet opnieuw worden gebruikt en moet volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd. Het is verboden om olie in de riolering of direct in de grond te gieten.

## BEDIENING VAN HET PRODUCT

### *Productassemblage*

Let op! Alle handelingen beschreven in dit punt moeten plaatsvinden met losgekoppelde voeding van het product. Zorg ervoor dat de polen van het netsnoer niet zijn aangesloten op de batterijpolen.

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen volledig worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om de verpakking te bewaren, deze kan nuttig zijn bij het latere transport en de opslag van het apparaat.

Controleer het apparaat op schade. Als er schade wordt vastgesteld, mag het product niet worden gebruikt vooraleer de schade is verwijderd of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe onbeschadigde.

De pomprichting (aanzuiging) wordt op de behuizing aangegeven met een pijl. Verwijder de inlaat- en uitlaatkappen van de pomp (II). Gebruik een geschikte moersleutel om een aanzuigtuit met een kleinere diameter op de pompinlaat aan te sluiten. Bevestig een uitlaattuit met een grotere diameter (III) aan de pompuitlaat. Zorg ervoor dat de tuiten stevig en goed vastzitten.

Schuif een snelkoppeling (IV) met een kleinere inlaatdiameter (voor een stijve motorolieafzuigslang) of een

grotere diameter (voor een flexibele dieselaanzuigslang) op de inlaattuit van de pomp. Steek de juiste slang in de opening in de snelkoppeling. Schuif de flexibele slang met de grotere diameter op de uitlaattuit bij de pompuittlaat (V). Zet de verbinding vast met een klem door de schroef rechtsom te draaien, met net genoeg kracht om een strakke verbinding te garanderen. Te strak aandraaien van de band kan de slang beschadigen. Controleer of alle slangen goed vastzitten. De pomp is bedrijfsklaar.

### *Motorolie pompen*

Let op! De duur van de continue werking van de pomp mag niet meer dan 30 minuten bedragen. Na deze tijd moet de pomp worden uitgeschakeld en volledig afkoelen.

Controleer de hoeveelheid olie in het oliecarter in de voertuigdocumentatie en bereidt een afvaloliecontainer met geen kleinere capaciteit voor. Aanbevolen wordt om een grotere container te gebruiken. Start de motor van het voertuig en verwarm de olie tot de in de technische datatabel aangegeven temperatuur. Stop de motor van het voertuig.

Plaats de pomp op een vlakke, egale en harde ondergrond, zodat ze niet spontaan beweegt tijdens het pompen. Verwijder voorzichtig de oliepeilstok. Olie op de oliepeilstok kan heet zijn, vermijd contact met de oliepeilstok. Steek een stijve zuigslang in de bajonetaansluiting. Het uiteinde van de slang moet de bodem van het oliecarter bereiken. Steek het uiteinde van de flexibele uitlaatslang met grotere diameter in de afvaloliecontainer. Zorg ervoor dat de slang tijdens het pompen niet uit de container glijdt. Indien nodig, bevestig de slang zo dat de diameter niet beperkt is. Zorg ervoor dat de schakelaar van de pomp in de uit-stand staat (O) en steek dan de klemmen van de voedingskabel in batterijklemmen. Sluit de klemmen van de voedingskabel met de juiste polariteit aan. De klem "+" moet worden aangesloten op de batterijklem "+". De met "-" gemarkeerde klem moet worden aangesloten op de met "-" gemarkeerde batterijklem. Schakel de pomp in door de schakelaar in de aan-stand te zetten - I. De pomp begint met het pompen van olie. Houd de pomp tijdens het gebruik altijd onder toezicht. De pompcapaciteit van de olie is afhankelijk van de dichtheid, viscositeit en batterijcapaciteit. Hoe hoger de dichtheid, de viscositeit en de lagere batterijcapaciteit, hoe lager de pompcapaciteit. Als er geen olie meer uit de uitlaatslang ontsnapt, schakelt u de pomp uit met de schakelaar. Droogloop van de pomp kan leiden tot schade aan de pomp. Trek de inlaatslang uit de bajonetsluiting en plaats deze in een tank met schone olie. Laat de pomp draaien gedurende de tijd die nodig is om schone olie uit de afvoerslang te laten stromen. Hierdoor wordt de binnenkant van de pomp schoongemaakt. Het laten staan van de pomp met vervuilde olie verkort de levensduur. Schakel de pomp uit, ontkoppel de accu-aansluitingen, verwijder de uiteinden van de slangen van de olietanks en ga verder met het onderhoud.

### *Diesel pompen*

**Let op! Het pompen van ontvlambare brandstoffen (benzine, LPG) of andere ontvlambare vloeistoffen is verboden. Het pompen van brandbare brandstoffen kan een explosie of brand veroorzaken.**

De duur van de continue werking van de pomp mag niet meer dan 30 minuten bedragen. Na deze tijd moet de pomp worden uitgeschakeld en volledig afkoelen.

Plaats de pomp op een vlakke, egale en harde ondergrond, zodat ze niet spontaan beweegt tijdens het pompen. Plaats de flexibele aanzuigslang in de dieseltank. Plaats de afvoerslang in de doeltank. Zorg ervoor dat de slang tijdens het pompen niet uit de container glijdt. Indien nodig, bevestig de slang zo dat de diameter niet beperkt is. Zorg ervoor dat de schakelaar van de pomp in de uit-stand staat (O) en steek dan de klemmen van de voedingskabel in batterijklemmen. Sluit de klemmen van de voedingskabel met de juiste polariteit aan. De klem "+" moet worden aangesloten op de batterijklem "+". De met "-" gemarkeerde klem moet worden aangesloten op de met "-" gemarkeerde batterijklem. Schakel de pomp in door de schakelaar in de aan-stand te zetten - I. De pomp begint met het pompen van olie. Houd de pomp tijdens het gebruik altijd onder toezicht. Als er geen olie meer uit de uitlaatslang ontsnapt, schakelt u de pomp uit met de schakelaar. Droogloop van de pomp kan leiden tot schade aan de pomp. Koppel het apparaat los van de accupolen, verwijder de uiteinden van de slangen van de olietanks en ga verder met het onderhoud.

**ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG**

Waarschuwing! Zorg ervoor dat de stroomkabelaansluitingen losgekoppeld zijn van de accu en dat de pomp-schakelaar in de uit - O-stand staat voordat u onderhoud uitvoert.

Reinig de behuizing van het toestel met een licht vochtige doek, droog of laat drogen. Controleer de doorlaatbaarheid van de ventilatieopeningen en reinig deze zo nodig met een zachte borstel, een zachte kunststof borstel of een persluchtstroom met een druk van niet meer dan 0,3 MPa. Niet gebruiken voor het reinigen van scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of alcohol. Verwijder de slangen van de pomp en verwijder de resterende olie uit de pomp. Houd het uiteinde van de snelkoppeling ingedrukt en verleng de slang (VI). Draai de slangklem los door de schroef linksom te draaien en verwijder de slang. Bewaar de slangen in goed afgesloten kunststof verpakkingen die bestand zijn tegen motorolie. Dit voorkomt verontreiniging door olie-resten. Bewaar het gedemonteerde product in droge, schaduwrijke en goed geventileerde ruimten. De plaats van opslag moet het toestel beschermen tegen ongeoorloofde toegang, met name voor kinderen. Het wordt aanbevolen het product op te slaan en te transporteren in de verpakking die bij het product wordt geleverd.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η αντλία αναρρόφησης λαδιού διευκολύνει την αλλαγή λαδιού κινητήρα. Η αλλαγή λαδιού είναι δυνατή μέσω του ανοίγματος του ράβδου στάθμης λαδιού. Η αντλία τροφοδοτείται από μια μπαταρία με ονομαστική τάση 12 V. Επομένως, η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της μονάδας εξαρτάται από τη σωστή λειτουργία:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την εγγυητική ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, αλλά απαιτεί συναρμολόγηση πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στο προϊόν. Με το προϊόν παρέχονται τα εξής: ένας άκαμπτος σωλήνας εισόδου για την αναρρόφηση λαδιού κινητήρα, ένας εύκαμπος σωλήνας εισόδου για την αναρρόφηση καυσίμου ντίζελ, ένας εύκαμπος σωλήνας αποστράγγισης με μεγαλύτερη διάμετρο, ένας σφικτήρας σωλήνα αποστράγγισης, ταχυσύνδεσμοι απελευθέρωσης για τη σύνδεση των σωλήνων στην είσοδο.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Παράμετρος                     | Μονάδα μέτρησης | Τιμή     |
|--------------------------------|-----------------|----------|
| Αρ. προϊόντος                  |                 | YT-07140 |
| Ονομαστική τάση                | [V d.c]         | 12       |
| Ονομαστική ισχύς               | [W]             | 100      |
| Μέγιστη απόδοση αντλίας        | [l/min]         | 2        |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία λαδιού | [°C]            | 40 - 50  |
| Βαθμός προστασίας              |                 | IPX0     |
| Κλάση μόνωσης                  |                 | III      |
| Βάρος                          | [kg]            | 1,2      |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

### ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.

Πριν αν εκκινήσετε το προϊόν πρέπει να ελέγξετε αν το προϊόν, τα αξεσουάρ του και το καλώδιο σύνδεσης δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, απαγορεύεται η έναρξη εργασιών με το προϊόν. Όλες οι αντικαταστάσεις των χαλασμένων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένες μονάδες. Απαγορεύεται να επισκευάζετε το προϊόν μόνοι σας. Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: γυαλιά ασφαλείας, γά-

νια και ιωτασπίδες. Επίσης πρέπει να φοράτε ρούχα εργασίας με μακριά μανίκια και πόδια και υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε ατμοσφαιρική βροχόπτωση ή υγρασία. Νερό και υγρασία που διαπερνάει μέσα στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίσετε το προϊόν στο νερό ή σε άλλο υγρό.

Το προϊόν μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από μπαταρία με ονομαστική τάση 12 V. Συνιστάται η χρήση φορητών μπαταριών αυτοκινήτου. Συνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τη σωστή πολικότητα. Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «+» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «+». Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «-» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «-».

**Προειδοποίηση! Η αντλία προορίζεται για την άντληση μόνο λαδιού κινητήρα και καυσίμου ντίζελ. Η άντληση άλλων ουσιών απαγορεύεται. Ειδικότερα, μην χρησιμοποιείτε την αντλία για την άντληση: εύφλεκτων καυσίμων (βενζίνη, υγραέριο) ή άλλων εύφλεκτων υγρών - κίνδυνος έκρηξης- νερού - έλ- λειψα ήπιασης της αντλίας, λαδιού γραναζιών - πολύ παχύρρευστο, υγρού φρένων - διαβρωτική ουσία.**

**Το λάδι του κινητήρα πρέπει να προθερμανθεί στη συνιστώμενη θερμοκρασία λαδιού που αναφέρεται στον πίνακα προδιαγραφών της αντλίας πριν από την άντληση και την εκκίνηση του κινητήρα του οχήματος. Απαγορεύεται η άντληση λαδιού ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.**

Μια συσκευή που είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος δεν πρέπει να μένει χωρίς επίβλεψη.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε το προϊόν, να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε τους ακροδέκτες τροφοδοσίας. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Βλάβη του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, τήξη μόνωσης), άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείται το προϊόν με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται η επισκευή του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί το καλώδιο με ένα καινούργιο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Αποσυνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας από την μπαταρία πριν από την τοποθέτηση, απο- συναρμολόγηση ή ρύθμιση των εξαρτημάτων του προϊόντος.

Πριν να ξεκινήσετε το προϊόν επιβεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο αξεσουάρ συναρμολογήθηκε σωστά.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Η θερμοκρασία του περιβλήματος δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 60 °C. Η υπερφόρτωση του προϊόντος προκαλεί ταχύτερη φθορά και μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Κατά τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να το έχετε όλη την ώρα υπό έλεγχο.

Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από τα παιδιά. Κρατήστε το προϊόν και το καλώδιο του μακριά από τα παιδιά. Πρέπει να δώσετε σημασία στα παιδιά να μην παίζουν με το προϊόν. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν το προϊόν.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά εάν τροφοδοτείται ή κρύνει.

Το χρησιμοποιούμενο λάδι κινητήρα δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται, πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Απαγορεύεται η έκχυση λαδιού στο αποχετευτικό σύστημα ή απευθείας στο έδαφος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Συναρμολόγηση προϊόντος

Προσοχή! Όλες τις ενέργειες συντήρησης που περιγράφονται εδώ πρέπει να τις εκτελείτε όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία. Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένοι με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

Αποσυνελεύστε το προϊόν αφαιρώντας πλήρως όλα τα υλικά συσκευασίας. Προτείνεται να διατηρήσετε τη συσκευασία γιατί αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη κατά μελλοντική μεταφορά και φύλαξη του προϊόντος.

Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν πριν να εξαλείψετε τις βλάβες ή να αντικαταστήσετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με νέα απαλλαγμένα από τις βλάβες.

Η κατεύθυνση της άντλησης (αναρρόφησης) υποδεικνύεται στο περίβλημα με ένα βέλος. Αφαιρέστε τα πώματα εισόδου και εξόδου της αντλίας (II). Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κλειδί για να προσαρμόσετε το στόμιο αναρρόφησης μικρότερης διαμέτρου στην είσοδο της αντλίας. Συνδέστε το στόμιο αποστράγγισης μεγαλύτερης διαμέτρου (III) στην έξοδο της αντλίας. Βεβαιωθείτε ότι τα στόμια είναι σταθερά και με ασφάλεια στερεωμένα.

Στο στόμιο εισόδου της αντλίας τοποθετήστε έναν ταχυσύνδεσμο (IV) με μικρότερη διάμετρο εισόδου (για να ταιριάζει σε άκαμπτο σωλήνα εξαγωγής πετρελαίου κινητήρα) ή μεγαλύτερη διάμετρο (για να ταιριάζει σε εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης καύσιμου ντίζελ). Τοποθετήστε τον κατάλληλο σωλήνα στην οπή που βρίσκεται στον ταχυσύνδεσμο. Ο εύκαμπτος σωλήνας μεγαλύτερης διαμέτρου πρέπει να τοποθετηθεί στο στόμιο αποστράγγισης που βρίσκεται στην έξοδο της αντλίας (V). Ασφαλίστε τον σύνδεσμο με σφιγκτήρα, περιστρέφοντας τη βίδα δεξιόστροφα, με αρκετή δύναμη ώστε να εξασφαλίσετε μια σφιχτή σύνδεση. Υπερβολική σύσφιξη του σφιγκτήρα μπορεί να χαλάσει τον εύκαμπτο σωλήνα. Ελέγξτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι σωστά στερεωμένοι. Η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.

### *Άντληση λαδιού κινητήρα*

Προσοχή! Η συνεχής λειτουργία της αντλίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί με κρυώσει εντελώς.

Ελέγξτε την ποσότητα λαδιού στο κάρτερ λαδιού στην τεκμηρίωση του οχήματος και ετοιμάστε ένα δοχείο για χρησιμοποιημένο λάδι ίσης τουλάχιστον χωρητικότητας. Συνιστάται η χρήση δοχείου με μεγαλύτερη χωρητικότητα. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα του οχήματος και θερμάνετε το λάδι στη θερμοκρασία που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Σταματήστε τον κινητήρα του οχήματος.

Τοποθετήστε την αντλία σε επίπεδο, σκληρή και σταθερή επιφάνεια, ώστε να μην μετακινείται μόνη της κατά την άντληση. Αφαιρέστε προσεκτικά τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού. Το λάδι στη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού μπορεί να είναι καυτό και θα πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με αυτό. Τοποθετήστε τον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή της ράβδου μέτρησης στάθμης λαδιού. Το άκρο του σωλήνα θα πρέπει να φτάνει μέχρι τον πυθμένα του κάρτερ λαδιού. Τοποθετήστε το άκρο ενός σωλήνα μεγαλύτερης διαμέτρου στο δοχείο χρησιμοποιημένου λαδιού. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν γλιστράει έξω από το δοχείο κατά την άντληση. Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα έτσι ώστε να μην περιορίζεται η διάμετρος του. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της αντλίας βρίσκεται στη θέση απενεργ. - Ο και συνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Συνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τη σωστή πολικότητα. Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «+» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «+». Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «-» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «-». Ενεργοποιήστε την αντλία μετακινώντας τον διακόπτη στη θέση on - I. Η αντλία θα αρχίσει να αντλεί λάδι. Κρατάτε την αντλία υπό επίβλεψη ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η ικανότητα άντλησης του λαδιού εξαρτάται από την πυκνότητα, το ιξώδες και τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Όσο υψηλότερη είναι η πυκνότητα, το ιξώδες και χαμηλότερη η χωρητικότητα της μπαταρίας, τόσο χαμηλότερη είναι η χωρητικότητα της αντλίας. Εάν σταματήσει να διαφεύγει λάδι από τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Η «στεγνή» λειτουργία της αντλίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου από την οπή της ράβδου μέτρησης στάθμης λαδιού και τοποθετήστε τον στη δεξαμενή με καθαρό λάδι. Ενεργοποιήστε την αντλία για όσο χρόνο χρειάζεται για να αρχίσει να ρέει καθαρό λάδι από τον σωλήνα εξόδου. Αυτό θα επιτρέψει τον καθαρισμό του εσωτερικού της αντλίας. Η παραμονή της αντλίας με ακάθαρτο λάδι θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της. Απενεργοποιήστε την αντλία με το διακόπτη, αποσυνδέστε με από τους πόλους της μπαταρίας, αφαιρέστε τα άκρα των σωλήνων από τα δοχεία λαδιού και στη συνέχεια προχωρήστε στη συντήρηση.

Αντληση καύσιμου ντίζελ

**Προσοχή! Απαγορεύεται η άντληση εύφλεκτων καυσίμων (βενζίνη, υγραέριο) ή άλλων εύφλεκτων υγρών. Η άντληση εύφλεκτων καυσίμων μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.**

Η συνεχής λειτουργία της αντλίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί να κρυώσει εντελώς.

Τοποθετήστε την αντλία σε επίπεδη, σκληρή και σταθερή επιφάνεια, ώστε να μην μετακινείται μόνη της κατά την άντληση. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο ρεζερβουάρ με το πετρέλαιο ντίζελ. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης στο δοχείο προορισμού. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν γλιστράει έξω από το δοχείο κατά την άντληση. Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα έτσι ώστε να μην περιορίζεται η διάμετρός του. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της αντλίας βρίσκεται στη θέση απενεργ. - Ο και συνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Συνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τη σωστή πολικότητα. Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «+» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «+». Ο ακροδέκτης με την ένδειξη «-» πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη «-». Ενεργοποιήστε την αντλία μετακινώντας τον διακόπτη στη θέση on - I. Η αντλία θα αρχίσει να αντλεί λάδι. Να έχετε την αντλία υπό επίβλεψη ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εάν σταματήσει να διαφεύγει λάδι από τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Η «στεγνή» λειτουργία της αντλίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από τους πόλους της μπαταρίας, σύρετε τα άκρα των σωλήνων έξω από τα δοχεία λαδιού και στη συνέχεια προχωρήστε με τις διαδικασίες συντήρησης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένοι από την μπαταρία και ότι ο διακόπτης της αντλίας βρίσκεται στη θέση απενεργ. - Ο πριν από την εκτέλεση της συντήρησης.

Καθαρίστε το περίβλημα της αντλίας με ένα ελαφρώς υγρό, μαλακό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώστε το ή αφήστε το να στεγνώσει. Ελέγξτε τα ανοίγματα εξαερισμού για τυχόν απόφραξη και καθαρίστε τα, εάν είναι απαραίτητο, με μαλακό πινέλο, μαλακή πλαστική βούρτσα ή εκτόξευση πεπιεσμένου αέρα σε πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa. Μην το χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αιχμηρών αντικειμένων, λειαντικών, αλκοόλ και διαλυτών. Αφαιρέστε τους εύκαμπτους σωλήνες από την αντλία και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα λαδιού από αυτούς με τον κανόνα βαρύτητας. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το άκρο του ταχυσύνδεσμου και, στη συνέχεια, τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα (VI). Χαλαρώστε τον σφιγκτήρα του σωλήνα περιστρέφοντας τη βίδα αριστερόστροφα, αφαιρέστε το σωλήνα. Αποθηκεύστε τους εύκαμπτους σωλήνες σε σφραγισμένες συσκευασίες από πλαστικό ανθεκτικό στα λάδια του κινητήρα. Αυτό θα αποτρέψει τη μόλυνση από υπολείμματα λαδιού. Φυλάξτε το προϊόν αποσυναρμολογημένο σε στεγνούς, σκιασμένους και καλά αεριζόμενους χώρους. Ο χώρος φύλαξης θα πρέπει να προστατεύει τη συσκευή από την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών. Συνιστάται η φύλαξη και μεταφορά του προϊόντος στη συσκευασία που παρέχεται με το προϊόν.

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Помпата за извличане на масло улеснява смяната на моторното масло. Смяната на маслото е възможна чрез отвора за проверка на нивото на маслото. Помпата сехранва от акумулатор с номинално напрежение 12 V. Правилната, надеждна и безопасна работа на уреда зависи от правилната му експлоатация, затова:

**Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на продукта в несъответствие с предназначението му води също така до загуба на правата на потребителя за гаранцията на производителя, както и на гаранцията на продавача.

## ОБОРУДВАНЕ НА ПРОДУКТА

Продуктът се доставя сглобен, но се изискват монтажни дейности преди започване на работа. Акумулаторът не е включен в продукта. Продуктът се доставя заедно със следното: твърд входящ маркуч за извличане на моторно масло, гъвкав входящ маркуч за извличане на дизелово гориво, гъвкав маркуч за източване с по-голям диаметър, скоба на маркуча за източване, бързи връзки за свързване на маркучите към входа.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Параметър                             | Мерна единица | Стойност |
|---------------------------------------|---------------|----------|
| Каталожен номер                       |               | YT-07140 |
| Номинално напрежение                  | [V d.c]       | 12       |
| Номинална мощност                     | [W]           | 100      |
| Максимален дебит на помпата           | [l/min]       | 2        |
| Препоръчителна температура на маслото | [°C]          | 40 - 50  |
| Клас на защита                        |               | IPX0     |
| Клас на изолация                      |               | III      |
| Тегло                                 | [kg]          | 1,2      |

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Внимание!** Прочетете всички следващи инструкции. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

### СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Не работете с продукта в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари.

Преди включване проверете дали продуктът, неговите принадлежности и свързващият кабел не са повредени. Ако забележите някакви повреди, е забранено да започвате работа с продукта. Всяка подмяна на дефектни компоненти, включително на хранящия кабел, трябва да се извършва в оторизирани сервиси. Забранено е да ремонтирате продукта сами.

По време на работа трябва да се носят лични предпазни средства: предпазни очила, ръкавици и антифони. Работно облекло с дълги ръкави и крачоли и предпазни обувки с неплъзгащи се подметки.

Продуктът е предназначен за използване само на закрито вътре в помещенията. Не излагайте продукта на контакт с атмосферни валежи или влага. Водата и влагата, които проникнат в продукта, повишават риска от токов удар. Не потапяйте продукта във вода или в друга течност.

Продуктът може да се захранва само от акумулатор с номинално напрежение 12 волта. Препоръчително е да се използват заредени автомобилни акумулатори. Свържете клемите на захранващия кабел като спазите правилната полярност. Клемата, обозначена с „+“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, обозначена с „+“. Клемата, маркирана с „-“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, маркирана с „-“.

**Предупреждение! Помпата е проектирана да изпомпва само моторно масло и дизелово гориво. Изпомпването на други вещества е забранено. По-специално, не използвайте помпата за изпомпване на: запалими горива (бензин, втечен нефтен газ) или други запалими течности - риск от експлозия; вода - липса на смазване на помпата; трансмисионно масло - твърде голям вискозитет; спирачна течност - корозивно вещество.**

**Преди изпомпване моторното масло трябва да бъде загрято до препоръчителната температура на маслото, посочена в таблицата със спецификации на помпата като се стартира двигателят на автомобила. Забранено е да се изпомпва масло, докато двигателят работи.**

Устройство, свързано към захранването, не трябва да се оставя без надзор.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне на продукта, за свързване или изключване на захранващите клеми. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се елементи. Повреждането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар. В случай на повреда на захранващия кабел (напр. прерязване, разтопяване на изолацията), незабавно изключете щепсела от контакта и след това предайте продукта в оторизиран ремонтен сервиз. Забранено е използването на уреда с повреден захранващ кабел. Забранено е да се ремонтира захранващия кабел, кабелът трябва да се смени с нов в оторизиран сервизен център.

Преди да изпълните дейности по монтаж, демонтаж или настройки на аксесоарите на продукта, разединете клемите на захранващия кабел от акумулатора,

Уверете се, че избраният аксесоар е правилно инсталиран, преди да стартирате продукта.

Не претоварвайте продукта. Температурата на корпуса не трябва да надвишава 60 °C. Претоварването на продукта ще доведе до по-бързото му износване и може да причини повреда и да увеличи риска от токов удар.

Дръжте продукта под наблюдение през цялото време на работа.

Продуктът не е предназначен за употреба от деца. Съхранявайте продукта и неговия кабел на място, недостъпно за деца. Трябва да се внимава децата да не използват продукта като играчка. Не се разрешава дейността по почистване и поддръжка на продукта да се извършват от деца без надзор. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца, ако е свързан към захранване или изстива.

Извабеното моторно масло не бива да се използва повторно, то трябва да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Забранено е изливането на масло в канализацията или директно в земята.

## **ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА**

### *Монтаж на продукта*

Внимание! Всички операции, описани в този раздел, трябва да се извършват при разединено захранване на продукта. Уверете се, че клемите на захранващия кабел не са свързани с клемите на акумулатора.

Продуктът трябва да се разопакова напълно, като се отстранят всички елементи от опаковката. Препоръчително е да съхранявате опаковката, тя може да бъде полезна за по-късен транспорт и съхранение на продукта.

Проверете продукта за повреди. Ако се установи повреда, не използвайте продукта, преди да отстраните повредата или да замените повредените компоненти с нови без дефекти.

Посоката на изпомпване (засмукване) е обозначена със стрелка върху корпуса. Свалете капачките на входа и изхода на помпата (II). Използвайте подходящ гаечен ключ, за да прикрепите към входа на помпата смукателен отвор с по-малък диаметър. Прикрепете изпускателен накрайник с по-голям диаметър (III) към изхода на помпата. Уверете се, че накрайниците са здраво и надеждно закрепени.

Поставете бърза връзка (IV) с по-малък диаметър на входа (за монтиране на твърд маркуч за извличане на моторно масло) или с по-голям диаметър (за монтиране на гъвкав маркуч за извличане на дизелово гориво) върху входния отвор на помпата. Поставете съответния маркуч в отвора, разположен в бързата връзка. Гъвкавият маркуч с по-голям диаметър трябва да се нахлузи на изпускателния накрайник на изхода на помпата (V). Обезопасете съединението със скоба, като завъртите винта по посока на часовниковата стрелка с достатъчно сила, за да осигурите здраво съединение. Твърде силното затегане на скобата може да повреди маркуча. Проверете дали всички маркучи са правилно закрепени. Помпата е готова за работа.

### *Изпомпване на моторно масло*

**Внимание!** Непрекъснатата работа на помпата не трябва да надвишава 30 минути. След това помпата трябва да се изключи и да се остави да изстине напълно.

Проверете в документацията на автомобила количеството на маслото в картера и подгответе контейнер за използвано масло с вместимост не по-малка от тази на автомобила. Препоръчително е да се използва контейнер с по-голяма вместимост. Стартирайте двигателя на автомобила и загреейте маслото до температурата, посочена в таблицата с технически данни. Изключете двигателя на автомобила.

Поставете помпата върху плоска, равна и твърда повърхност, така че да не се движи сама по време на изпомпване. Внимателно извадете масломерната пръчка. Маслото върху масломерната пръчка може да е горещо, избягвайте контакт с него. Поставете твърд смукателен маркуч в гнездото на пръчката. Краят на маркуча трябва да достигне до дъното на масления резервоар. Вкарайте края на гъвкав маркуч с по-голям диаметър в контейнера за отработено масло. Уверете се, че маркучът не се изплъзва от контейнера по време на изпомпване. Ако е необходимо, фиксирайте маркуча така, че да не ограничавате диаметъра му. Уверете се, че превключвателят на помпата е в положение изключено – О и свържете клемите на хранящия кабел с клемите на акумулатора. Свържете клемите на хранящия кабел като спазите правилната полярност. Клемата, обозначена с „+“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, обозначена с „+“. Клемата, маркирана с „-“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, маркирана с „-“. Включете помпата, като превключите превключвателя в положение включено – I. Помпата ще започне да изпомпва масло. Наблюдавайте помпата през цялото време на работа. Ефективността на изпомпване на маслото зависи от неговата плътност, вискозитет и капацитета на акумулатора. Колкото по-висока е плътността, вискозитетът и по-малък е капацитетът на акумулатора, толкова по-малък е капацитетът на помпата. Ако маслото спре да изтича от изходящия маркуч, помпата трябва да се изключи с помощта на превключвателя. Работата на помпата „на сухо“ може да доведе до повреда. Измъкнете входящия маркуч от байонетния съединител и го поставете в резервоара с чисто масло. Пуснете помпата за времето, необходимо да започне да изтича чисто масло от изходния маркуч. Това ще позволи да се почисти вътрешността на помпата. Оставянето на помпата със замърсено масло ще съкрати нейния експлоатационен живот. Изключете помпата с превключвателя, разединете я от клемите на акумулатора, извадете краищата на маркучите от резервоарите за масло и след това продължете с поддръжката.

### *Изпомпване на дизелово гориво*

**Внимание!** Изпомпването на запалими горива (бензин, втечен нефтен газ) или други запалими течности е забранено. Изпомпването на запалими горива може да доведе до експлозия или пожар.

Непрекъснатата работа на помпата не трябва да надвишава 30 минути. След това помпата трябва да се изключи и да се остави да изстине напълно.

Поставете помпата върху плоска, равна и твърда повърхност, така че да не се движи сама по време на изпомпване. Поставете гъвкавия смукателен маркуч в резервоара за дизелово гориво. Поставете маркуча за изпускане на горивото в целевия резервоар. Уверете се, че маркучът не се изплъзва от контейнера по време на изпомпване. Ако е необходимо, фиксирайте маркуча така, че да не ограничавате диаметъра му. Уверете се, че превключвателят на помпата е в положение изключено – 0 и свържете клемите на захранващия кабел с клемите на акумулатора. Свържете клемите на захранващия кабел като спазите правилната полярност. Клемата, обозначена с „+“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, обозначена с „+“. Клемата, маркирана с „-“, трябва да бъде свързана с клемата на акумулатора, маркирана с „-“. Включете помпата, като превключите превключвателя в положение включено – I. Помпата ще започне да изпомпва масло. Наблюдавайте помпата през цялото време на нейната работа. Ако маслото спре да изтича от изходящия маркуч, помпата трябва да се изключи с помощта на превключвателя. Работата на помпата „на сухо“ може да доведе до повреда. Разединете устройството от клемите на акумулатора, измъкнете краищата на маркучите от резервоарите за масло и след това продължете с процедурите по поддръжка.

## ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

**Предупреждение!** Преди да започнете дейностите по поддръжка се уверете, че клемите на захранващия кабел са разединени от акумулатора и че превключвателят на помпата е в положение изключено – 0.

Почистете корпуса на помпата с леко влажна, мека кърпа, след което изсушете корпуса или го оставете да изсъхне. Проверете вентилационните отвори за запушване и при необходимост ги почистете с мека четка, мека пластмасова четка или със струя състен въздух с налягане не повече от 0,3 МПа. За почистване на продукта не използвайте остри предмети, абразивни или корозивни препарати, алкохол или разтворители. Демонтирайте маркучите от помпата и отстранете остатъчната течност от тях по гравитационен метод. Натиснете и задръжте края на бързата връзка и след това изтеглете маркуча (VI). Разхлабете скобата на маркуча, като завъртите винта обратно на часовниковата стрелка, и извадете маркуча. Съхранявайте маркучите в запечатани опаковки, изработени от пластмаса, устойчива на моторно масло. Това ще предотврати замърсяването с остатъчно масло. Съхранявайте продукта разглобен в сухи, засенчени и добре проветриви помещения. Мястото на съхранение трябва да предпазва уреда от достъп на неупълномощени лица, особено деца. Препоръчва се продуктът да се съхранява и транспортира в опаковката, предоставена заедно с продукта.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A bomba de extração de óleo facilita a mudança do óleo do motor. O óleo pode ser mudado através da abertura da vareta de medição do nível de óleo. A bomba é alimentada por uma bateria com uma tensão nominal de 12 V. O funcionamento correto, fiável e seguro da unidade depende, portanto, de uma operação correta, por isso:

**Antes de utilizar o produto, leia o manual completo e guarde-o.**

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual. A utilização não prevista do produto também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

## EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é fornecido completo, mas é necessário efetuar a montagem antes de começar a trabalhar. A bateria não está incluída no produto. São fornecidos com o produto: uma mangueira de entrada rígida para extração de óleo do motor, uma mangueira de entrada flexível para extração de gasóleo, uma mangueira de drenagem flexível com um diâmetro maior, uma braçadeira para mangueira de drenagem, acoplamentos rápidos para fixar as mangueiras à entrada.

## DADOS TÉCNICOS

| Parâmetro                       | Unidade de medida | Valor    |
|---------------------------------|-------------------|----------|
| N.º de cat.                     |                   | YT-07140 |
| Tensão nominal                  | [V d.c.]          | 12       |
| Potência nominal                | [W]               | 100      |
| Capacidade máxima da bomba      | [l/min]           | 2        |
| Temperatura do óleo recomendada | [°C]              | 40 - 50  |
| Grau de proteção                |                   | IPX0     |
| Classe de isolamento            |                   | III      |
| Peso                            | [kg]              | 1,2      |

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Leia todas as instruções abaixo. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou lesões corporais.

### OBSERVE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES

Não utilize o produto num ambiente com risco acrescido de explosão contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis.

Antes da colocação em funcionamento, verifique se o produto, os seus acessórios e o cabo de ligação não estão danificados. Se for detetado algum dano, é proibido começar a trabalhar com o produto. Qualquer substituição de componentes defeituosos, incluindo o cabo de alimentação, deve ser efetuada por oficinas autorizadas. É proibido reparar o produto sozinho.

É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual durante o trabalho: óculos de proteção, luvas e

protectores para os ouvidos. Vestuário de trabalho com mangas e pernas compridas e calçado de segurança com sola antiderrapante.

O produto foi concebido apenas para uso interior. Não exponha o produto à precipitação ou humidade. A água e humidade que entra num produto aumenta o risco de choque elétrico. Não imerja o produto em água ou qualquer outro líquido.

O produto só pode ser alimentado por uma bateria com uma tensão nominal de 12 V. Recomenda-se a utilização de baterias de automóvel carregadas. Ligue os terminais do cabo de alimentação com a polaridade correta. O terminal marcado com "+" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "+". O terminal marcado com "-" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "-".

**Aviso! A bomba foi concebida para bombear apenas óleo de motor e gasóleo. É proibida a bombagem de outras substâncias. Em particular, não utilize a bomba para bombear: combustíveis inflamáveis (gasolina, gás de petróleo liquefeito) ou outros líquidos inflamáveis - risco de explosão; água - falta de lubrificação da bomba; óleo para engrenagens - demasiado viscoso; líquido dos travões - substância corrosiva.**

**O óleo do motor deve ser aquecido até à temperatura de óleo recomendada, indicada no quadro de especificações da bomba, antes de bombear, ligando o motor do veículo. É proibido bombear óleo com o motor em funcionamento.**

Um dispositivo ligado à fonte de alimentação não deve ser deixado sem vigilância.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar o produto, ligar ou desligar os terminais de alimentação. Evite o contacto entre o cabo elétrico e o calor, óleos, arestas vivas e peças móveis. A danificação do cabo de alimentação aumenta o risco de choque elétrico. Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado (por exemplo, cortado, isolamento derretido), desligue imediatamente o cabo da tomada e leve o produto a um reparador autorizado. É proibido utilizar o produto com um cabo de alimentação danificado. É proibida a reparação do cabo de alimentação elétrica; o cabo deve ser substituído por uma oficina autorizada.

Desligue os terminais do cabo de alimentação da bateria antes de montar, desmontar ou ajustar os acessórios do produto.

Certifique-se de que o acessório selecionado está corretamente instalado antes de colocar o produto em funcionamento.

Não sobrecarregue o produto. A temperatura da caixa não deve exceder 60 °C. A sobrecarga do produto provoca um desgaste mais rápido e pode também causar danos e aumentar o risco de choque elétrico.

Mantenha o produto sob supervisão durante todo o tempo de funcionamento.

O produto não se destina a ser utilizado por crianças. Mantenha o produto e o respetivo cabo fora do alcance das crianças. Certifique-se de que as crianças não tratam o produto como um brinquedo. As crianças sem supervisão não devem efetuar a limpeza nem manutenção do produto.

Mantenha a unidade fora do alcance das crianças quando estiver a ser ligada ou a arrefecer.

O óleo de motor usado não deve ser reutilizado, deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais. É proibido deitar óleo pela rede de esgotos ou diretamente no solo.

## MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

### *Montagem do produto*

Atenção! Todas as operações descritas nesta secção devem ser realizadas com a fonte de alimentação do produto desligada. Certifique-se de que os terminais do cabo de alimentação não estão ligados aos terminais da bateria.

Desembale o produto, removendo completamente todos os elementos da embalagem. É aconselhável manter a embalagem, que pode ser útil para o transporte e armazenamento subsequente do produto.

Verifique se o produto apresenta danos. Se forem detetados danos, não utilize o produto até que os danos tenham sido reparados ou os componentes danificados tenham sido substituídos por componentes novos e

sem danos.

A direção de bombagem (aspiração) é indicada na caixa por uma seta. Retire as tampas de entrada e de saída da bomba (II). Utilize uma chave adequada para fixar um orifício de sucção de menor diâmetro à entrada da bomba. Fixe um conector de drenagem de maior diâmetro (III) à saída da bomba. Assegure-se de que os conectores estão bem fixos e seguros.

Deslize um acoplamento rápido (IV) com um diâmetro de entrada mais pequeno (para encaixar uma mangueira rígida de extração de óleo do motor) ou um diâmetro maior (para encaixar uma mangueira flexível de extração de gasóleo) no orifício de entrada da bomba. Insira a mangueira adequada no orifício localizado no acoplamento rápido. A mangueira flexível de maior diâmetro deve ser colocada no conector de drenagem localizado na saída da bomba (V). Fixe o acoplamento com uma braçadeira, rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio, com força suficiente para garantir uma ligação firme. Apertar demasiado a braçadeira pode danificar a mangueira. Verificar se todas as mangueiras estão corretamente fixadas. A bomba está pronta a funcionar.

### *Bombagem de óleo do motor*

**Atenção!** O funcionamento contínuo da bomba não deve exceder 30 minutos. Após este tempo, a bomba deve ser desligada e deixada arrefecer completamente.

Verifique a quantidade de óleo no reservatório de óleo na documentação do veículo e prepare um recipiente para óleo usado com uma capacidade não inferior. Recomenda-se a utilização de um recipiente com maior capacidade. Ligue o motor do veículo e aqueça o óleo à temperatura indicada no quadro de dados técnicos. Pare o motor do veículo.

Coloque a bomba numa superfície plana, nivelada e firme para que não se desloque sozinha durante a bombagem. Retire cuidadosamente a vareta de medição do óleo. O óleo na vareta de medição pode estar quente, pelo que deve evitar-se o contacto com ele. Introduza a mangueira de sucção rígida no encaixe da vareta de medição. A extremidade da mangueira deve chegar ao fundo do cárter do óleo. Introduza a extremidade de uma mangueira de maior diâmetro no contentor de óleo usado. Certifique-se de que a mangueira flexível não saia fora do recipiente durante a bombagem. Se necessário, fixe a mangueira de modo a não restringir o seu diâmetro. Certifique-se de que o interruptor da bomba está na posição desligado - O e ligue os terminais do cabo de alimentação aos terminais da bateria. Ligue os terminais do cabo de alimentação com a polaridade correta. O terminal marcado com "+" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "+". O terminal marcado com "-" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "-". Ligue a bomba colocando o interruptor na posição ligado - I. A bomba começará a bombear óleo. Mantenha a bomba sob supervisão durante todo o tempo de funcionamento. A capacidade de bombagem do óleo depende da sua densidade, viscosidade e capacidade da bateria. Quanto maior for a densidade, a viscosidade e menor for a capacidade da bateria, menor será a capacidade da bomba. Se o óleo deixar de sair da mangueira de saída, a bomba deve ser desligada com o interruptor. O funcionamento da bomba "a seco" pode provocar danos. Retire a mangueira de entrada fora do conector de vareta e coloque-a no reservatório com óleo limpo. Arranque a bomba durante o tempo necessário para que o óleo limpo comece a sair da mangueira de saída. Deste modo, o interior da bomba pode ser limpo. Deixar a bomba com óleo contaminado encurtará a sua vida útil. Desligue a bomba com o interruptor, desconecte-a dos terminais da bateria, retire as extremidades das mangueiras dos reservatórios de óleo e, em seguida, proceda à manutenção.

### *Bombagem de gasóleo*

**Atenção!** É proibida a bombagem de combustíveis inflamáveis (gasolina, gás de petróleo liquefeito) ou de outros líquidos inflamáveis. A bombagem de combustíveis inflamáveis pode provocar uma explosão ou um incêndio.

O funcionamento contínuo da bomba não deve exceder 30 minutos. Após este tempo, a bomba deve ser desligada e deixada arrefecer completamente.

Coloque a bomba numa superfície plana, nivelada e firme para que não se desloque sozinha durante a bombagem. Coloque a mangueira flexível de sucção no reservatório de gasóleo. Coloque a mangueira de drenagem no reservatório-alvo. Certifique-se de que a mangueira flexível não saia fora do recipiente durante a bombagem. Se necessário, fixe a mangueira de modo a não restringir o seu diâmetro. Certifique-se de que o interruptor da bomba está na posição desligado - O e ligue os terminais do cabo de alimentação aos terminais da bateria. Ligue os terminais do cabo de alimentação com a polaridade correta. O terminal marcado com "+" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "+". O terminal marcado com "-" deve ser ligado ao terminal da bateria marcado com "-". Ligue a bomba colocando o interruptor na posição ligado - I. A bomba começará a bombear óleo. Mantenha a bomba sob supervisão durante todo o tempo de funcionamento. Se o óleo deixar de sair da mangueira de saída, a bomba deve ser desligada com o interruptor. O funcionamento da bomba "a seco" pode provocar danos. Desligue a unidade dos terminais da bateria, retire as extremidades das mangueiras fora dos reservatórios de óleo e, em seguida, prossiga com os procedimentos de manutenção.

## MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

**Aviso!** Antes de efetuar a manutenção, certifique-se de que os terminais do cabo de alimentação estão desligados da bateria e que o interruptor da bomba está na posição de desligado - O.

Limpe a caixa da bomba com um pano macio ligeiramente húmido e depois seque a caixa ou deixe-a secar. Verifique a permeabilidade das aberturas de ventilação e, se necessário, limpe-as com um pincel macio, uma escova de plástico macia ou com um jacto de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa. Não utilize objetos afiados, abrasivos, agentes cáusticos, álcool ou solventes para a limpeza. Desmonte as mangueiras da bomba e retire o óleo residual por gravidade. Prima e segure a extremidade do acoplamento rápido e, em seguida, retire a mangueira (VI). Desaperte a braçadeira da mangueira rodando o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a mangueira. Armazene as mangueiras flexíveis em embalagens seladas de plástico resistente ao óleo do motor. Isto evitará a contaminação por óleo residual. Armazene o produto desmontado numa área seca, à sombra e com boa ventilação. A área de armazenamento deve impedir o acesso não autorizado ao dispositivo, especialmente por parte de crianças. É aconselhável armazenar e transportar o produto na embalagem fornecida com o produto.

## KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Pumpa za pretakanje ulja olakšava zamjenu motornog ulja. Promjena ulja moguća je kroz otvor za bajonet. Pumpa se napaja baterijom nazivnog napona 12 V. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnom radu, stoga:

**Pročitajte upute prije uporabe proizvode i sačuvajte ih.**

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa. Korištenje proizvoda suprotno njegovoj namjeni također poništava korisnikovo jamstvo i jamstvena prava.

## OPREMA PROIZVODA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali je potrebna montaža prije početka rada. Baterija nije uključena u proizvod. Uz proizvod se isporučuje: čvrsto dovodno crijevo za usisavanje motornog ulja, fleksibilno dovodno crijevo za usisavanje dizelskog ulja, fleksibilno odvodno crijevo većeg promjera, stezaljka odvodnog crijeva, brze spojke za pričvršćivanje crijeva na dovod.

## TEHNIČKI PODACI

| Parametar                    | Jedinica mjere | Vrijednost |
|------------------------------|----------------|------------|
| Kat. br.                     |                | YT-07140   |
| Nazivni napon                | [V d.c.]       | 12         |
| Nazivna moć                  | [W]            | 100        |
| Maks. kapacitet pumpe        | [l/min]        | 2          |
| Preporučena temperatura ulja | [OC]           | 40 - 50    |
| Stupanj zaštite              |                | IPX0       |
| Klasa izolacije              |                | III        |
| Težina                       | [kg]           | 1,2        |

## SIGURNOSNE UPUTE

**Upozorenje!** Pročitajte sve navedene upute. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili osobne ozljede.

## PRIDRŽAVAJTE SVE DOLJE NAVEDENIH UPUTA

Ne koristite proizvod u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare.

Prije pokretanja provjerite jesu li proizvod, njegova dodatna oprema i priključni kabel oštećeni. Ako se primijeti bilo kakvo oštećenje, zabranjeno je početi raditi s proizvodom. Svaka zamjena oštećenih komponenti, uključujući kabel za napajanje, treba se obaviti u ovlaštenim objektima. Zabranjeno je samostalno popravljati proizvod.

Tijekom rada koristiti osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, rukavice i štitnike za uši. Radna odjeća s dugim rukavima i nogavicama te zaštitne cipele s protukliznim potplatom.

Uređaj je namijenjen za rad isključivo unutar prostorija. Ne izlažite proizvod atmosferskim padavinama ili vlazi. Voda i vlaga koja ulazi u proizvod povećava rizik od strujnog udara. Nemojte potapati proizvod u vodi ili drugoj tekućini.

Proizvod se može napajati samo iz baterije s nazivnim naponom od 12 V. Preporuča se koristiti napunjene automobilske baterije. Spojite klemu kabela za napajanje s ispravnim polaritetom. Klema s oznakom "+" mora biti spojena na klemu baterije s oznakom "+". Klema s oznakom "-" treba biti spojena na baterijsku klemu s oznakom "-".

**Upozorenje!** Pumpa se koristi isključivo za pumpanje motornog ulja i dizelskog ulja. Zabranjeno je pumpanje drugih tvari. Posebno nemojte koristiti pumpu za pumpanje: zapaljiva goriva (benzin, ukapljeni naftni plin) ili druge zapaljive tekućine – opasnost od eksplozije; voda – nema podmazivanja pumpe; ulje zupčanika – previsoka viskoznost; koćiona tekućina – korozivna tvar.

Prije ispumpavanja, motorno ulje mora se zagrijati na preporučenu temperaturu ulja navedenu u tablici tehničkih podataka pumpe pokretanjem motora vozila. Zabranjeno je pumpati ulje dok motor radi.

Ne ostavljajte uređaj spojen na napajanje bez nadzora.

Nemojte preoptereti kabel napajanja. Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje proizvoda, spajanje i odspajanje priključnica napajanja. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljima, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećenje kabela za napajanje povećava rizik od strujnog udara. U slučaju oštećenja kabela za napajanje (npr. rezanje, taljenje izolacije), odmah odspojite utikač kabela iz utičnice, a zatim predajte proizvod u ovlašteni servis. Zabranjeno je koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje. Zabranjeno je popravljati kabel za napajanje, kabel se mora zamijeniti novim u ovlaštenom servisu.

Odspojite priključke kabela za napajanje iz baterije prije sastavljanja, rastavljanja ili podešavanja pribora za proizvod.

Prije pokretanja proizvoda provjerite je li odabrani pribor pravilno montiran.

Nemojte preoptereti proizvod. Temperatura kućišta ne smije prelaziti 60 °C. Preopterećenje proizvoda uzrokovat će brže trošenje i može uzrokovati oštećenja te povećati rizik od strujnog udara.

Tijekom rada proizvod treba stalno nadzirati.

Proizvod nije namijenjen djeci. Proizvod i njegov kabel držite izvan dohvata djece. Pazite da djeca ne tretiraju proizvod kao igračku. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti niti održavati stroj.

Držite uređaj izvan dohvata djece ako se napaja ili hladi.

Istrošeno motorno ulje ne smije se ponovno koristiti i mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Zabranjeno je sipanje ulja u kanalizacijski sustav ili izravno u tlo.

## UKLOVANJE PROIZVODOM

### Montaža proizvoda

Upozorenje! Sve radnje opisane u ovom odjeljku moraju se izvoditi s isključenim napajanjem proizvoda. Pazite da stezaljke kabela za napajanje nisu spojene na klemu baterije.

Uređaj treba raspakirati te ukloniti sve elemente pakiranja. Preporuča se sačuvati pakiranje, može biti od pomoći za kasniji transport i skladištenje uređaja.

Provjerite da li proizvod nije oštećen. Ako se pronađe bilo kakvo oštećenje, nemojte koristiti proizvod dok se oštećenje ne popravi ili dok se oštećene komponente ne zamijene novima, neoštećenima.

Smjer pumpanja (usisavanja) označen je na kućištu strelicom. Uklonite ulazne i izlazne čepove pumpe (II). Pričvrstite usisni otvor manjeg promjera pomoću odgovarajućeg ključa na ulaz pumpe. Pričvrstite odvodni otvor većeg promjera (III) na izlaz pumpe. Provjerite jesu li mlaznice čvrsto i sigurno pričvršćene.

Gurnite brzu spojku manjeg ulaznog promjera (IV) (za pričvršćivanje krutog usisnog crijeva za motorno ulje) ili brzu spojku većeg promjera (za pričvršćivanje fleksibilnog usisnog crijeva za dizel) na ulazni otvor pumpe.

Gurnite odgovarajuće crijevo u otvor brze spojke. Gurnite fleksibilno crijevo većeg promjera na odvodni otvor koji se nalazi na izlazu pumpe (V). Pričvrstite priključak stezaljkom okretanjem vijka u smjeru kazaljke na satu, samo uz dovoljnu silu kako biste osigurali nepropusnost spoja. Prečvrsto stezanje trake može oštetiti crijevo. Provjerite jesu li sva crijeva pravilno pričvršćena. Pumpa je spremna za rad.

### *Pumpanje motornog ulja*

**Upozorenje!** Vrijeme neprekidnog rada pumpe ne smije biti duže od 30 minuta. Nakon tog vremena isključite pumpu i ostavite da se potpuno ohladi.

Provjerite količinu ulja u posudi za ulje u dokumentaciji vozila i pripremite spremnik za istrošeno ulje ne manjeg kapaciteta. Preporučuje se uporaba spremnika većeg kapaciteta. Pokrenite motor vozila i zagrijte ulje na temperaturu navedenu u tablici tehničkih podataka. Zaustavite motor vozila.

Postavite pumpu na ravnu, ravnu i tvrdu površinu tako da se ne pomiče automatski tijekom pumpanja. Pažljivo rastavite bajonet za mjerenje ulja. Ulje na bajonetu može biti vruće, izbjegavajte kontakt s njim. Umetnite kruto usisno crijevo u utičnice bajoneta. Kraj crijeva treba doći do dna posude za ulje. Umetnite kraj fleksibilnog izlaznog crijeva većeg promjera u spremnik za istrošeno ulje. Pazite da crijevo ne isklizne iz spremnika tijekom pumpanja. Ako je potrebno, pričvrstite crijevo kako ne biste ograničili njegov promjer. Provjerite je li prekidač pumpe u položaju isključen – O i spojite kleme kabela za napajanje na kleme baterije. Spojite kleme kabela za napajanje s ispravnim polaritetom. Klema s oznakom "+" mora biti spojena na klemu baterije s oznakom "+". Klema s oznakom "-" treba biti spojena na baterijsku klemu s oznakom "-". Uključite pumpu prebacivanjem prekidača u položaj uključen – I. Pumpa će početi pumpati ulje. Tijekom rada, držite pumpu pod nadzorom cijelo vrijeme. Kapacitet pumpanja ulja ovisi o njegovoj gustoći, viskoznosti i kapacitetu baterije. Što je veća gustoća, viskoznost i manji kapacitet baterije, manji je kapacitet pumpe. Ako ulje prestane izlaziti iz odvodnog crijeva, isključite pumpu prekidačem. Rad pumpe „na suho“ može je oštetiti. Izvucite dovodno crijevo iz priključka bajoneta i stavite ga u spremnik s čistim uljem. Pokrenite pumpu za vrijeme koje je potrebno da čisto ulje izađe iz izlaznog crijeva. To će očistiti unutrašnjost pumpe. Ostavljanje pumpe s kontaminiranim uljem skratit će njezin vijek trajanja. Isključite pumpu prekidačem, odspojite je s klema akumulatora, izvucite krajeve crijeva iz spremnika za ulje, a zatim nastavite s održavanjem.

### *Pumpanje dizela*

**Upozorenje! Zabranjeno je pumpanje zapaljivih goriva (benzina, ukapljenog naftnog plina) ili drugih zapaljivih tekućina. Pumpanje zapaljivih goriva može uzrokovati eksploziju ili požar.**

Vrijeme neprekidnog rada pumpe ne smije biti duže od 30 minuta. Nakon tog vremena isključite pumpu i ostavite da se potpuno ohladi.

Postavite pumpu na ravnu, ravnu i tvrdu površinu tako da se ne pomiče automatski tijekom pumpanja. Postavite fleksibilno usisno crijevo u spremnik za dizel. Postavite odvodno crijevo u ciljni spremnik. Pazite da crijevo ne isklizne iz spremnika tijekom pumpanja. Ako je potrebno, pričvrstite crijevo kako ne biste ograničili njegov promjer. Provjerite je li prekidač pumpe u položaju isključen – O i spojite kleme kabela za napajanje na kleme baterije. Spojite kleme kabela za napajanje s ispravnim polaritetom. Klema s oznakom "+" mora biti spojena na klemu baterije s oznakom "+". Klema s oznakom "-" treba biti spojena na baterijsku klemu s oznakom "-". Uključite pumpu prebacivanjem prekidača u položaj uključen – I. Pumpa će početi pumpati ulje. Tijekom rada, držite pumpu pod nadzorom cijelo vrijeme. Ako ulje prestane izlaziti iz odvodnog crijeva, isključite pumpu prekidačem. Rad pumpe „na suho“ može je oštetiti. Odspojite uređaj s klema akumulatora, izvucite krajeve crijeva iz spremnika za ulje, a zatim nastavite s održavanjem.

## **ODRŽAVANJE; TRANSPORT I SKLADIŠTENJE**

**Upozorenje!** Prije početka održavanja provjerite jesu li priključci kabela za napajanje odspojeni od baterije i je li prekidač pumpe u isključenom položaju – O.

Očistite kućište pumpe lagano vlažnom, mekom krpom, a zatim osušite kućište ili ostavite da se osuši. Provjerite prohodnost ventilacijskih otvora i po potrebi ih očistite mekom četkom, mekom plastičnom četkom ili mlazom komprimiranog zraka pod tlakom ne većim od 0,3 MPa. Nemojte koristiti za čišćenje oštre predmete, abrazive, korozivna sredstva, alkohol ili otapala. Uklonite crijeva iz pumpe i uklonite ostatke ulja gravitacijom. Pritisnite i držite kraj brze spojnice, a zatim izvucite crijevo (VI). Otpustite stezaljku okretanjem vijka u smjeru

suprotnom od kazaljke na satu, rastavite crijevo. Skladištite crijeva u zatvorenoj ambalaži od plastike otpornoj na motorno ulje. To će spriječiti kontaminaciju od ostataka ulja. Skladištite proizvod rastavljen na suhim, zasjenjenim i dobro prozračenim mjestima. Skladište treba zaštititi od pristupa uređaju od strane neovlaštenih osoba, posebno djece. Preporučuje se skladištenje i transport proizvoda u ambalaži priloženoj uz proizvod.

تعمل مضخة شفط الزيت على تسهيل تغيير زيت المحرك. تغيير الزيت ممكن من خلال ثقب مقياس مستوى الزيت. يتم تشغيل المضخة بواسطة بطارية بجهد اسمي يبلغ ٢١ فولت. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على التشغيل السليم، وبالتالي:

يرجى قراءة هذا الدليل بالكامل قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به.

المورد غير مسؤول عن الأضرار الناتجة عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل. يؤدي استخدام المنتج خلافاً للاستخدام المقصود منه أيضاً إلى إبطال حقوق الضمان والضمان الخاصة بالمستخدم.

### ملحقات المنتج

يتم توفير المنتج كاملاً، لكن التجميع مطلوب قبل التشغيل. لم يتم تضمين البطارية مع المنتج. المنتج مزود بما يلي: خرطوم مدخل صلب لشفط زيت المحرك، وخرطوم مدخل مرن لشفط زيت الديزل، وخرطوم تصريف مرن بقطر أكبر، ومشبك خرطوم تصريف، ووصلات سريعة لربط الخراطيم بالمدخل.

### معلومات تقنية

| المعطة                      | وحدة القياس     | القيمة  |
|-----------------------------|-----------------|---------|
| رقم الكتالوج                |                 | ٧٢٠٧١٤٠ |
| التوتر                      | فولت تيار مباشر | ٢١      |
| الاستطاعة                   | وات             | ٠٠١     |
| الحد الأقصى لكفاءة المضخة   | لتر/دقيقة       | ٢       |
| درجة حرارة الزيت الموصى بها | درجة مئوية      | ٠٥-٠٤   |
| درجة الحماية                |                 | IPX٠    |
| فئة العزل                   |                 | الثالثة |
| الوزن                       | كجم             | ٢,١     |

### تعليمات الأمان

**تنبيه! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو إصابة شخصية.**

اتبع هذه التعليمات

لا تستخدم المنتج في بيئة معرضة لخطر الانفجار المتزايد، وتحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. قبل البدء، تحقق من عدم تلف المنتج وملحقاته وكابل التوصيل. في حالة ملاحظة أي ضرر، يُمنع بدء العمل مع المنتج. يجب إجراء أي استبدال للعناصر التالفة، بما في ذلك سلك الطاقة، في ورش الصيانة المعتمدة. يحظر إصلاح المنتج بنفسك. أثناء العمل، يجب استخدام معدات الحماية الشخصية: نظارات واقية وقفازات وواقيات للأذن. سترات عمل بأكمام طويلة وأرجل طويلة وأحذية أمان بنعل غير قابل للانزلاق.

المنتج مخصص للاستخدام الداخلي فقط. لا تعرض المنتج للترسيب أو الرطوبة. يؤدي دخول الماء والرطوبة إلى المنتج إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تغمر المنتج في الماء أو أي سائل آخر. لا يمكن تشغيل المنتج إلا من بطارية بجهد اسمي يبلغ ٢١ فولت. يوصى باستخدام بطاريات السيارة المشحونة. قم بتوصيل أطراف

كابل الطاقة بالقطبية الصحيحة. يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «+» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «+». يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «-» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «-».

تحذير! تم تصميم المضخة لضخ زيت المحرك ووقود الديزل فقط. ضخ المواد الأخرى محظور. على وجه الخصوص، لا تستخدم المضخة في ضخ: الوقود القابل للاشتعال (البنزين، غاز البترول المسال) أو السوائل الأخرى القابلة للاشتعال - خطر الانفجار؛ الماء - نقص تزييت المضخة؛ زيت التروس - لزوجة عالية جداً؛ سائل الفرميل - مادة أكالة.

قبل الضخ، يجب تسخين زيت المحرك إلى درجة حرارة الزيت الموصى بها والمشار إليها في جدول مواصفات المضخة عن طريق بدء تشغيل محرك السيارة. يحظر ضخ الزيت أثناء تشغيل المحرك.

لا ينبغي ترك الجهاز المتصل بمصدر الطاقة دون مراقبة.

لا تفرط في تحميل سلك الطاقة. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل المنتج أو توصيل أو فصل أطراف الطاقة. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد تلف سلك الطاقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية. في حالة تلف سلك الطاقة (على سبيل المثال: قطع، أو عزل منصره)، افصل القابس على الفور من المقبس، ثم اصطحب المنتج إلى مركز إصلاح معتمد. يحظر استخدام المنتج بسلك طاقة تالف. يحظر إصلاح سلك الطاقة، ويجب استبداله بأخر جديد في مركز خدمة معتمد. افصل أطراف كبل الطاقة عن البطارية قبل تثبيت ملحقات المنتج أو إزالتها أو ضبطها.

قبل تشغيل المنتج، تأكد من تثبيت الملحق المحدد بشكل صحيح. لا تفرط في تحميل المنتج. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الغلاف ٦٠ درجة مئوية. سيؤدي التحميل الزائد للمنتج إلى تآكله بشكل أسرع وقد يتسبب في تلفه ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية. احتفظ بالمنتج تحت الإشراف في جميع الأوقات أثناء التشغيل.

المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال. احتفظ بالمنتج وكابله بعيداً عن متناول الأطفال. تأكد من أن الأطفال لا يعملون المنتج كلعبة. يجب ألا يتم تنظيف المنتج وصيانته من قبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.

احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عند تشغيله أو عندما يبرد.

لا يمكن إعادة استخدام زيت المحرك المستخدم، يجب التخلص منه وفقاً للوائح المحلية. يحظر صب الزيت في نظام الصرف الصحي أو مباشرة في الأرض.

## التعامل مع المنتج

تجميع المنتج

**تنبيه! يجب إجراء جميع العمليات الموضحة في هذا القسم مع فصل مصدر الطاقة الخاص بالمنتج. تأكد من عدم توصيل أطراف كبل الطاقة بأطراف البطارية.**

قم بإخراج المنتج من العبوة عن طريق إزالة جميع مكونات التغليف تماماً. يوصى بالحفاظ على العبوة، فقد يكون ذلك مفيداً في النقل والتخزين اللاحق للمنتج.

افحص المنتج بحثاً عن التلف. في حالة العثور على أي تلف، لا تستخدم المنتج حتى يتم إصلاح التلف أو استبدال الأجزاء التالفة بأخرى جديدة غير تالفة.

يتم تحديد اتجاه الضخ (الشفط) على الغلاف بسهم. قم بإزالة مقاييس مدخل ومخرج المضخة (II). استخدم مفتاح ربط مناسب لملاءمة منفذ الشفط ذي القطر الأصغر لمدخل المضخة. قم بتركيب منفذ تصريف ذو قطر أكبر (III) بمخرج المضخة. تأكد من إحكام التوصيلات وإحكام تثبيتها.

حرك قارنرة التوصيل السريع (IV) بقطر مدخل أصغر (لتوصيل خرطوم شفط زيت المحرك الصلب) أو قارنرة التوصيل السريع ذات القطر الأكبر (لتوصيل خرطوم شفط زيت الديزل المرن) على أنبوب مدخل المضخة. أدخل الخرطوم المناسب في الفتحة الموجودة في قارنرة التوصيل السريع. يجب دفع خرطوم مرن بقطر أكبر إلى منفذ الصرف الموجود في مخرج المضخة (V). قم بتأمين المفصل بمشابك عن طريق تدوير البرغي في اتجاه عقارب الساعة، فقط بقوة كافية لضمان إحكام التوصيل. قد يؤدي شد المشبك كثيراً إلى إتلاف الخرطوم. تأكد من توصيل جميع الخراطيم بشكل صحيح. المضخة جاهزة للتشغيل.

ضخ زيت المحرك

تنبيه! يجب ألا يتجاوز وقت التشغيل المستمر للمضخة ٣ دقائق. بعد هذا الوقت، أوقف تشغيل المضخة واركها تبرد تماماً.

تحقق من وثائق السيارة لمعرفة كمية الزيت في حوض الزيت وقم بإعداد حاوية للزيت المستخدم بسعة لا تقل عنها. يوصى باستخدام حاوية ذات سعة أكبر. ابدأ تشغيل محرك السيارة وقم بتشغيل الزيت إلى درجة الحرارة الموضحة في جدول البيانات الفنية. أوقف محرك السيارة.

ضع المضخة على سطح مستو وصلب بحيث لا تتحرك من تلقاء نفسها أثناء الضخ. قم بإزالة مقياس الزيت بعناية. قد يكون الزيت الموجود على مقياس العنق ساخناً، لذا تجنب ملامسته. أدخل خرطوم شفط صلب في مقياس الوعاء. يجب أن تصل نهاية الخرطوم إلى قاع وعاء الزيت. أدخل طرف خرطوم الإخراج المرن ذو القطر الأكبر في حاوية نفايات الزيت. تأكد من عدم خروج الخرطوم من الحاوية أثناء الضخ. إذا لزم الأمر، قم بإصلاح الخرطوم حتى لا يحد من قطره. تأكد من أن مفتاح المضخة في وضع إيقاف التشغيل وقم بتوصيل أطراف كابل الطاقة بأطراف البطارية. قم بتوصيل أطراف كابل الطاقة بالقطبية الصحيحة. يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «+» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «+». يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «-» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «-». قم بتشغيل المضخة عن طريق تحويل المفتاح إلى وضع التشغيل - ا. سبداً المضخة في ضخ الزيت. احتفظ بالمضخة تحت المراقبة في جميع الأوقات أثناء التشغيل. تعتمد قدرة ضخ الزيت على كثافته ولزوجته وكفاءة المضخة. كلما زادت الكثافة واللزوجة وانخفضت سعة المجمع، انخفضت سعة المضخة. إذا توقف الزيت عن الخروج من خرطوم المخرج، فقم بإيقاف تشغيل المضخة بالمفتاح. قد يؤدي تشغيل المضخة جافة إلى إتلافها. قم بإزالة خرطوم الإدخال من وصلة الوعاء وضعه في وعاء الزيت النظيف. قم بتشغيل المضخة لفترة كافية لخروج الزيت النظيف من خرطوم المخرج. هذا سوف ينظف داخل المضخة. ترك المضخة بزيوت ملوثة سيقصر من عمرها. قم بإيقاف تشغيل المضخة بالمفتاح، وافصلها عن أطراف البطارية، واسحب أطراف الخراطيم من خزانات الزيت، ثم ابدأ الصيانة.

ضخ وقود الديزل

**تنبيه!** يحظر ضخ الوقود القابل للاشتعال (البينزين، غاز البترول المسال) أو السوائل الأخرى القابلة للاشتعال. قد يؤدي ضخ الوقود القابل للاشتعال إلى حدوث انفجار أو شوب حريق. يجب ألا يتجاوز وقت التشغيل المستمر للمضخة ٣ دقائق. بعد هذا الوقت، أوقف تشغيل المضخة واتركها تبرد تماماً.

ضع المضخة على سطح مستو وصلب بحيث لا تتحرك من تلقاء نفسها أثناء الضخ. ضع خرطوم الشفط المرن في الخزان الذي يحتوي على وقود الديزل. ضع خرطوم الصرف في الخزان الوجهة. تأكد من عدم خروج الخرطوم من الحاوية أثناء الضخ. إذا لزم الأمر، قم بإصلاح الخرطوم حتى لا يحد من قطره. تأكد من أن مفتاح المضخة في وضع إيقاف التشغيل وقم بتوصيل أطراف كابل الطاقة بأطراف البطارية. قم بتوصيل أطراف كابل الطاقة بالقطبية الصحيحة. يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «+» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «+». يجب توصيل الطرف الذي يحمل علامة «-» بطرف البطارية الذي يحمل علامة «-». قم بتشغيل المضخة عن طريق تحويل المفتاح إلى وضع التشغيل - ا. سبداً المضخة في ضخ الزيت. احتفظ بالمضخة تحت المراقبة في جميع الأوقات أثناء التشغيل. إذا توقف الزيت عن الخروج من خرطوم المخرج، فقم بإيقاف تشغيل المضخة بالمفتاح. قد يؤدي تشغيل المضخة جافة إلى إتلافها. فصل الجهاز عن أطراف البطارية، وانزع أطراف الخراطيم من خزانات الزيت، ثم تابع الصيانة.

## الصيانة والنقل والتخزين

تحذير! قبل بدء الصيانة، تأكد من فصل مشابك كبل الطاقة عن البطارية وأن مفتاح المضخة في وضع إيقاف التشغيل - O. قم بتنظيف هيكل المضخة بقطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً، ثم جفف الهيكل أو اتركه ليجف. تحقق من انسداد فتحات التهوية، وإذا لزم الأمر، قم بتنظيفها بفرشاة ناعمة أو فرشاة بلاستيكية ناعمة أو بتيار من الهواء المضغوط بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال. لا تستخدم أدوات حادة أو مواد كاشطة أو مواد كاوية أو كحول أو مذيبات للتنظيف. قم بفك الخراطيم من المضخة وإزالة بقايا الزيت منها بالجاذبية. اضغط مع الاستمرار على نهاية قارئة التوصيل السريع ثم اسحب الخرطوم للخارج (VI). قم بفك المشبك عن طريق تدوير البرغي عكس اتجاه عقارب الساعة، قم بإزالة الخرطوم. قم بتخزين الخراطيم في عبوات محكمة الغلق مصنوعة من البلاستيك المقاوم لزيوت المحرك. هذا سيمنع التلوث من بقايا الزيت. قم بتخزين المنتج مفكاً في مكان جاف ومظلل وجيد التهوية. يجب أن يحمي مكان التخزين من الوصول غير المصرح به إلى الجهاز، وبخاصة الأطفال. يوصى بتخزين ونقل المنتج في العبوة المرفقة مع المنتج.